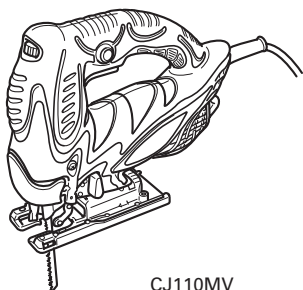


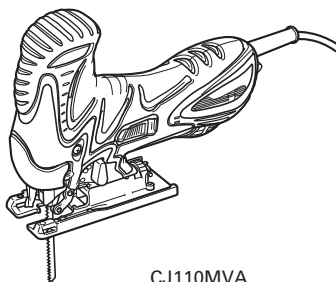
Jig Saw
Stichsäge
Σέγα
Wyrzynarka
Szúrófűrész
Přimočará pila

Dekupaj
Fierastrau pendular
Vbodna žaga
Priamočiara píla
Лобзик

CJ 110MV • CJ 110MVA



CJ110MV



CJ110MVA

Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.

Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.

Pred použitím si dôkladne tieto pokyny prečítajte a pochopte ich.

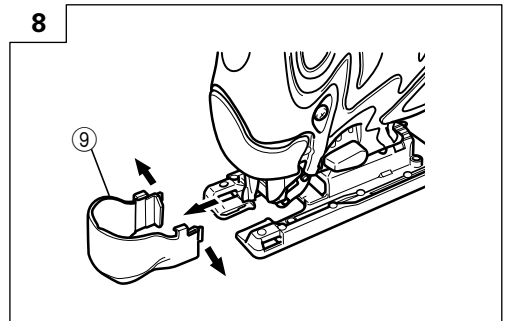
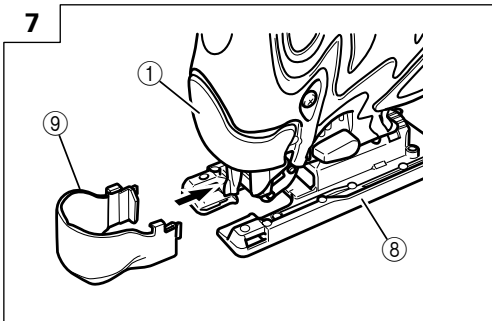
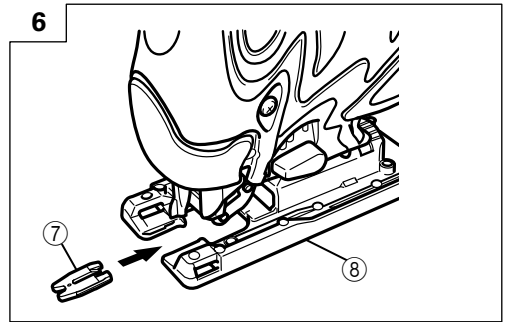
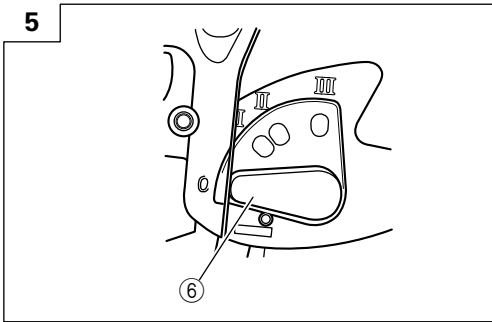
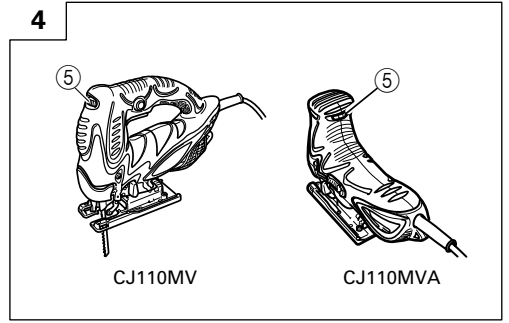
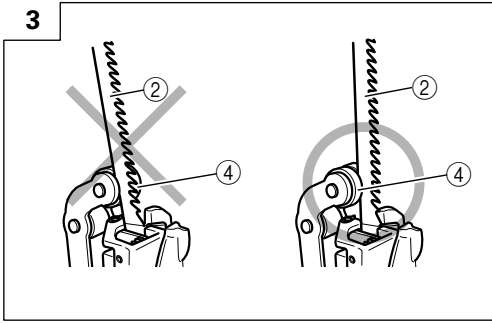
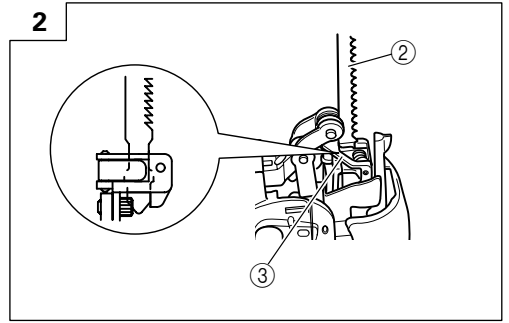
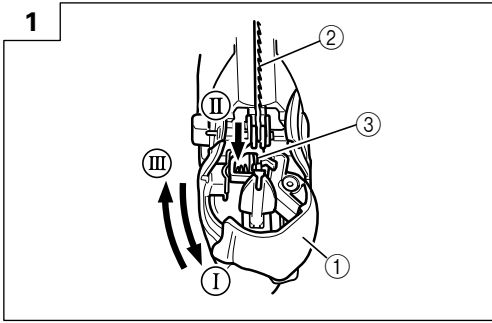
Будь ласка, прочитайте інструкції і перевірте себе, чи все зрозуміло, перш ніж користуватися приладом.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.

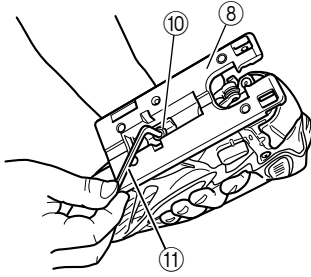


Handling instructions
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χειρισμού
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod k obsluze

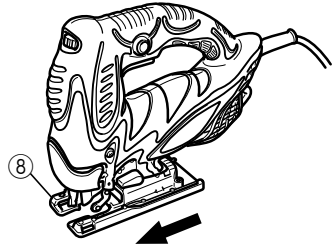
Kullanım talimatları
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za rokovanje
Pokyny na manipuláciu
Інструкції щодо поводження з пристроєм
Інструкція по експлуатації



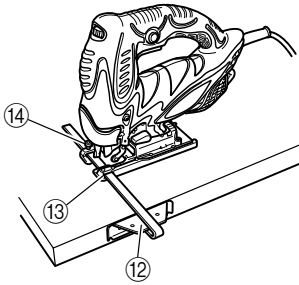
9



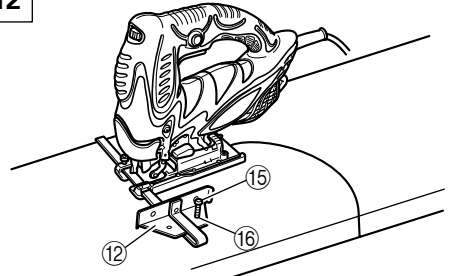
10



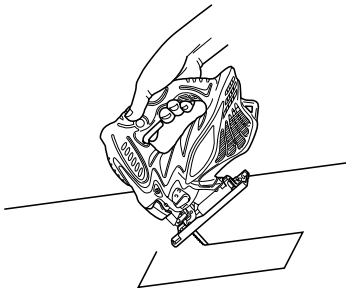
11



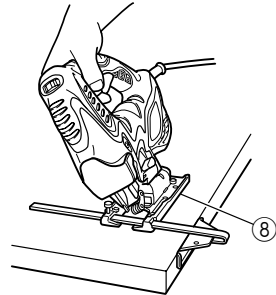
12



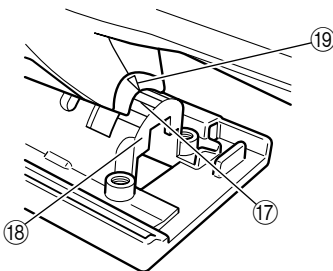
13



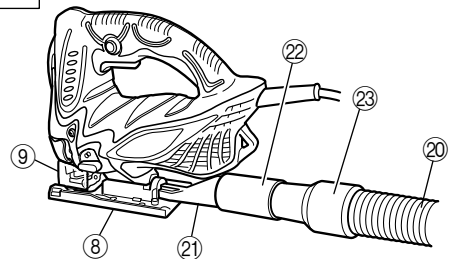
14

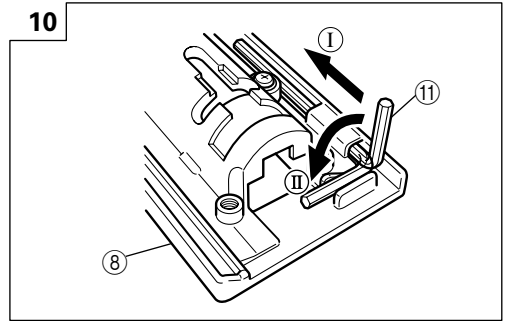
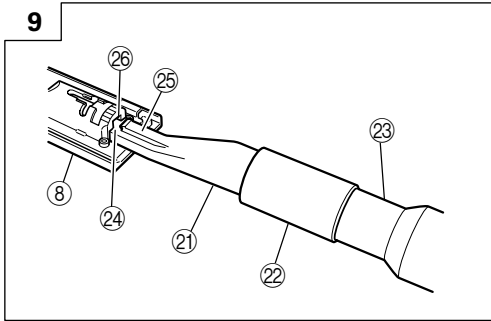


15



16









	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski
①	Lever	Hebel	Μοχλός	Dźwignia
②	Blade	Blatt	Λεπίδα	Ostrze
③	Blade holder	Sägeblatthalter	Στήριγμα λεπίδας	Uchwyt ostrza
④	Roller	Führungsrolle	Κύλινδρος	Wałek
⑤	Dial	Skalenscheibe	Καντράν	Oznaczenia cyfrowe
⑥	Change knob	Wechselring	Κουμπί αλλαγής	Pokrętło regulacyjne
⑦	Splinter guard	Splitterschutz	Προφυλακτήρας σχίζας	Ostłona zabezpieczająca przed odpryskami
⑧	Base	Grundplatte	Βάση	Podstawa
⑨	Chip cover	Schnipseldeckel	Κάλυμμα ρινισμάτων	Ostłona zabezpieczająca przed odłamkami
⑩	Base bolt	Grundplattenschraube	Μπουλόνι βάσης	Śruba podstawy
⑪	Hexagonal bar wrench	Sechskantinnenschüssel	Εξάγωνο κλειδί Άλεν	Klucz sześciokątny
⑫	Guide	Führung	Οδηγός	Prowadnica
⑬	Attachment hole	Anbringungsloch	Τρύπα σύνδεσης	Otwór mocowania
⑭	M5 bolt	M5-Schraube	M5 Μπουλόνι	Śruba M5
⑮	Nail or screw	Nagel oder Schraube	Καρφί ή βίδα	Wkręt
⑯	Guide hole	Führungsloch	Τρύπα οδηγός	Otwór prowadnicy
⑰	Scale	Skala	Κλίμακα	Podziałka
⑱	Semi-circular part	Halbkreisförmiger Teil	Ημικυκλικό τμήμα	Element półokrągły
⑲	▽-mark	▽-Markierung	▽-σημάδι	Znak ▽
⑳	Cleaner	Staubsauger	Καθαριστής	Odkurzacz
㉑	Dust collector	Staubsammler	Συλλέκτης σκόνης	Odpylacz
㉒	Adapter	Adapter	Προσαρμογέας	Element łączący
㉓	Nose	Nase	Άκρο	Końcówka przednia
㉔	Rear hole	Hinteres Loch	Πίσω τρύπα	Otwór tylny
㉕	Hook	Haken	Άγκιστρο	Hak
㉖	Notch	Kerbe	Εγκοπή	Karb

	Magyar	Čeština	Türkçe	Română
①	Kar	Páka	Kol	Manetă
②	Fűrészlap	List	Bıçak	Lamă
③	Fűrészlap befogószerkezet	Držák listu	Bıçak tutucu	Suport lamă
④	Henger	Vodící kladka	Silindir	Rolă
⑤	Számtárcsa	Kotouč se stupnicí	Kadran	Forma
⑥	Átkapcsoló gomb	Přepinací tlačítko	Değiştirme düğmesi	Buton schimbare
⑦	Forgácsvédő pajzs	Ochranný kryt proti odštěpování	Kıymık muhafazası	Apărătoare așchii
⑧	Alapzat	Základní deska	Taban	Bază
⑨	Forgácsvédő fedél	Kryt proti třískám	Talaş/yonga kapağı	Protecție anti-șpan
⑩	Az alapzat csavarja	Šroub základní desky	Taban somunu	Șurub bază
⑪	Hatszögletű dugókulcs	Klíč na vnitřní šestihrany	Alyan anahtarı	Cheie hexagonală
⑫	Vezetőelem	Vedení	Kılavuz	Ghidaj
⑬	Rögzitőfurat	Upeňovací otvor	İlave deliği	Orificiu atașare
⑭	M5 csavar	Šroub M5	M5 somun	Șurub M5
⑮	Facsavar	Hřebík nebo šroub	Çivi vida	Cui sau șurub
⑯	Vezetőfurat	Vodící otvor	Kılavuz deliği	Orificiu ghidare
⑰	Skála	Stupnice	Ölçek	Scală
⑱	Félkör alakú rész	Polokruhová část	Yarı dairesel bölüm	Piesă semicirculară
⑲	▽ jel	Značka ▽	▽ işareti	Marcaj ▽
⑳	Porszívó	Odsavač prachu	Temizleyici	Element curățare
㉑	Porgyűjtő	Sběrač prachu	Toz toplayıcı	Colector pentru praf
㉒	Adapter	Adaptér	Adaptör	Adaptor
㉓	Fej	Nos	Burun	Ștuț
㉔	Hátsó furat	Zadní otvor	Arka delik	Orificiu posterior
㉕	Horog	Hák	Askı	Cârlig
㉖	Bevágás	Zářez	Çentik	Canelură

	Slovenščina	Slovenčina	Український	Русский
①	Vzvod	Páka	Важіль	Рычаг
②	Žagin list	List	Полотно	Полотно
③	Držalo za žagin list	Držiak listu	Тримач полотна	Держатель полотна
④	Valj	Vodiaca kladka	Ролик	Ролик
⑤	Številčnica	Kotúč se stupnicou	Диск	Диск
⑥	Preklopni gumb	Prepinacie tlačidlo	Ручка перемикача	Ручка переключателя
⑦	Varovalo pred cepljenjem	Ochranný kryt proti odštiepeniu	Захисне пристосування	Защитное приспособление
⑧	Osnovna enota	Základná doska	Основа	Основание
⑨	Zaščita odrezkov	Kryt proti trieskam	Кришка стружкозбірника	Крышка стружкоборника
⑩	Vijak z matico osnovne enote	Skrutka základnej dosky	Болт основи	Болт основания
⑪	Šesterorobni ključ	Kľúč na vnútorné šesťhrany	Гайковий ключ у вигляді шестигранного стержня	Гаечный ключ в виде шестигранного стержня
⑫	Vodilo	Vedenie	Направляюча	Направляющая
⑬	Luknja za pritrditev	Upevňovací otvor	Настановний отвір	Установочное отверстие
⑭	Vijak z matico M5	Skrutka M5	Болт M5	Болт M5
⑮	Žebelj ali vijak	Klinec alebo skrutka	Шуруп	Шуруп
⑯	Odprtina v vodilu	Vodiaci otvor	Направляючий отвір	Направляющее отверстие
⑰	Skala	Stupnica	Шкала	Шкала
⑱	Polkrožni del	Polkruhová časť	Напівкругла деталь	Полукруглая деталь
⑲	▽-oznaka	Značka ▽	Мітка ▽	Метка ▽
⑳	Čistilnik	Odsávač prachu	Пилосос	Пылесос
㉑	Separator za prah	Zberač prachu	Пилоловловувач	Пылеуловитель
㉒	Adapter	Adaptér	Адаптер	Адаптер
㉓	Nastavek	Nos	Наконечник	Наконечник
㉔	Luknja zadaj	Zadný otvor	Задній отвір	Заднее отверстие
㉕	Kavelj	Hák	Гачок	Крючок
㉖	Zareza	Zárez	Проріз	Прорезь

	<p>Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p>Symbole ⚠ WARNING Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	<p>Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>
	<p>Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	<p>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.</p>	<p>Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.</p>
	<p>Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών ουσκειών και την ενσωμάτωση της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</p>
	<p>Symbole ⚠ OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.</p>	<p>Jelölések ⚠ FIGYELEM Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatá előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.</p>	<p>Symbole ⚠ UPOZORNĚNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.</p>
	<p>Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.</p>	<p>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.</p>	<p>Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.</p>
	<p>Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.</p>	<p>Csak EU-oroszágok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>	<p>Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EC o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>

	Simgeler ⚠ DİKKAT Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.	Simboluri ⚠ AVERTISMENT În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.	Simboli ⚠ OPOZORILO V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.
	Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.	Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.	Preberite vas varnostna opozorila in navodila. Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir.	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acestora în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.	Samo za države EU Električnih orodij ne zavržite skupaj z gospodinjstvi odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v z okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.
	Symboly ⚠ VÝSTRAHA V nasledujúcom sú zobrazené symboly, ktoré sú vyobrazené na náradí. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.	Символи ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Тут показані символи, використані в керівництві. Будь ласка, переконайтеся, що правильно розумієте їхнє значення.	Символи ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.
	Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu osoby.	Прочитайте всі правила безпеки та вказівки. Невиконання цих правил та інструкцій може призвести до удару струмом, пожежі та/або серйозної травми.	Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nezneškodňujte spolu s komunálnym odpadom z domácností! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2002/96/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické zariadenie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.	Лише для країн ЄС НЕ викидайте електричні інструменти із побутовими відходами! Згідно Європейської Директиви 2002/96/EC про відходи електронного та електричного виробництва і її запровадження згідно місцевих законів, електроінструменти, які відслужили робочий строк слід утилізувати окремо і повертати до установ, що займаються екологічною переробкою брухту.	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS**⚠ WARNING**

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.**
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

PRECAUTIONS ON USING JIG SAW

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2. This Jig saw employs a high-power motor. If the machine is used continuously at low speed, an extra load is applied to the motor which can result in motor seizure. Always operate the power tool so that the blade is not caught by the material during operation. Always adjust the blade speed to enable smooth cutting.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Power Input*	720W
Max. Cutting Depth	Wood 110 mm Mild Steel 10 mm
No-Load Speed	850 – 3000min ⁻¹
Stroke	26 mm
Min. Cutting Radius	25 mm
Weight (without cord)	2.2 kg

*Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Blades (No. 41) 1
Refer to **Table 1** for use of the blades.
 - (2) Hexagon bar wrench 1
 - (3) Splinter guard 1
 - (4) Dust collector 1
 - (5) Chip cover 1
- Standard accessories are subject to change without notice.

switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. **Extension cord**
When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. **Dust produced in operation**
The dust produced in normal operation may affect the operator's health. Either of following way is recommended.

OPTIONAL ACCESSORIES ... Sold separately

- (1) Various types of blades
Refer to **Table 1** for use of the blades.
 - (2) Guide
 - (3) Sub base
 - (4) Bench stand (Model TR12-B)
- Optional accessories are subject to change without notice.

- a) **Wear a dust mask**
- b) **Use external dust collection equipment**

When using the external dust collection equipment, connect the adapter with the hose from external dust collection equipment.

5. **Changing blades**
 - (1) Open the lever up to the stop. (**Fig. 1-I**)
 - (2) Remove fitted blade.
 - (3) Insert new blade up to the stop in the blade holder. (**Fig. 1-II**)
 - (4) Close the lever. (**Fig. 1-III**)

CAUTION:

- Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle when changing blades.
- Do not open the lever when plunger is moving.

NOTE:

- Confirm the protrusions of blade inserted to the blade holder surely. (**Fig. 2**)
- Confirm the blade located between the groove of roller. (**Fig. 3**)

APPLICATIONS

- Cutting various lumber and pocket cutting
- Cutting mild steel plate, aluminum plate, and copper plate
- Cutting synthetic resins, such as phenol resin and vinyl chloride
- Cutting thin and soft construction materials
- Cutting stainless steel plate (with No. 97 blade)

PRIOR TO OPERATION

1. **Power source**
Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. **Power switch**
Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power

6. **Adjusting the blade operating speed**
This Jig Saw is equipped with the electric control circuit which enables stepless speed control. To adjust the speed, turn the dial shown in **Fig. 4**. When the dial is set to "1", the jig saw operates at the minimum speed (850min⁻¹). When the dial set to "5", the jig saw

operates at the maximum speed (3000min⁻¹). Adjust the speed according to the material to be cut and working efficiency.

CAUTION:

At low speed (dial setting: 1 or 2) do not cut a wood with a thickness of more than 10 mm or metal with a thickness of more than 1 mm.

7. Adjusting the orbital operation

(1) This Jig Saw employs orbital operation which moves the blade back and forth, as well as up and down. Set the change knob shown in **Fig. 5** to "0" to eliminate the orbital operation (the blade moves only up and down). The orbital operation can be selected in 4 steps from "0" to "III".

(2) For the hard material, such as a steel plate, etc., decrease the orbital operation. For the soft material, such as lumber, plastic, etc., increase the orbital operation to increase work efficiency. To cut the material accurately, decrease the orbital operation.

8. Cutting stainless steel plates

This Jig Saw can cut stainless steel plates by using No. 97 blade. Carefully read "Concerning cutting of stainless steel plates" for proper operation.

9. Splinter guard

Using the splinter guard when cutting wood materials will reduce splintering of cut surfaces.

Insert the splinter guard in the space on the base, and push it completely. (See **Fig. 6**)

10. Chip cover

Chip cover prevents chips from flying off and improves the efficiency of dust collector.

Insert the chip cover between the base and lever, and push with a slight pressure until it catches in place. (**Fig. 7**)

When removing chip cover, hold both sides of knob and slightly open until it can be removed from the Jig Saw. (**Fig. 8**)

NOTE:

There is a possibility that chip cover is frosted when cutting the metal.

11. Sub base

Using the sub base (made from steel) will reduce abrasion of aluminium base especially in cutting metals.

Using the sub base (made from resin) will reduce scratching of cut surface. Attach the sub base to the bottom surface of base by attached 4 screws.

12. Lighting up the lamp

To turn on the lamp, pull the trigger.

Release the trigger to turn off.

CAUTION:

Do not look in the light or see the source of light directly.

CUTTING

CAUTION:

In order to prevent blade dislodging, damage or excessive wear on the Plunger, please make sure to have surface of the base plate attached to the work piece while sawing.

1. Rectilinear cutting

When cutting on a straight line, first draw a marking gauge line and advance the saw along that line. Using the guide (sold separately) will make it possible to cut accurately on a straight line.

(1) Loosen the base bolt hexagonal bar wrench attached on base. (**Fig. 9**)

(2) Move the base fully forward (**Fig. 10**), and tighten the base bolt again.

(3) Attach the guide by passing it through the attachment hole on the base and tighten the M5 bolt. (**Fig. 11**)

(4) Set the orbital position to "0".

NOTE:

To ensure accurate cutting when using the Guide (**Fig.11**), always set the orbital position to "0".

2. Sawing curved lines

When sawing a small circular arc, reduce the feeding speed of the machine. If the machine is fed too fast, it could cause the blade to break.

3. Cutting a circle or a circular arc

The guide also will be helpful for circular cutting.

After attaching the guide by same way noted as above, drive the nail or screw into the material through the hole on the guide, then use it for an axis when cutting. (**Fig. 12**)

NOTE:

Circular cutting must be done with the blade approximately vertical to the bottom surface of the base.

4. Cutting metallic materials

(1) Adjust the speed Dial between scales "3" and "4".

(2) Set the orbital position to "0" or "I".

(3) Always use an appropriate cutting fluid (spindle oil, soapy water, etc.). When a liquid cutting fluid is not available, apply grease to the back surface of the material to be cut.

5. Pocket cutting

(1) In Lumber

Aligning the blade direction with the grain of the wood, cut step by step until a window hole is cut in the center of the lumber. (**Fig. 13**)

(2) In other materials

When cutting a window hole in materials other than lumber, initially bore a hole with a drill or similar tool from which to start cutting.

6. Angular cutting

The base can be swiveled to both sides by up to 45° for angular cutting. (**Fig. 14**)

(1) Loosen the base bolt by hexagonal bar wrench attached on base and move the base fully forward. (**Fig. 9, 10**)

(2) Align the scale (from 0 degrees to 45 degrees by 15-degree increments) of the semi-circular part of the base with the [▽] mark on the gear cover. (**Fig. 15**)

(3) Tighten the M5 bolt again. (**Fig. 9**)

(4) Set the orbital position to "0".

NOTE:

Angular cutting can not be done when adopting chip cover or dust collector.

CONNECTING WITH CLEANER

By connecting with cleaner (sold separately) through dust collector and adapter (sold separately), most of dust can be collected.

(1) Remove the hexagonal bar wrench from the base.

(2) Move the base fully forward. (**Fig. 9, 10**)

(3) Attach the chip cover.

(4) Connect the dust collector with adapter. (**Fig. 16**)

(5) Connect the adapter with the nose of cleaner. (**Fig. 16**)

- (6) Insert dust collector into the rear hole of the base until the hook catches in the notch. (Fig. 17)
- (7) Press the hook to remove the dust collector.

NOTE:

Wear the dust mask additionally, if available.

CONCERNING CUTTING OF STAINLESS STEEL PLATES

CAUTION:

In order to prevent blade dislodging, damage or excessive wear on the Plunger, please make sure to have surface of the base plate attached to the work piece while sawing.

When cutting stainless steel plates, adjust the unit as described below:

1. Adjust the speed

Blade	Thickness of material	Dial Scale
No. 97	1.5 – 2.5 mm	Middle groove position between scales "2" and "3"

NOTE:

Dial scale reading is for reference only. The higher the speed is, the quicker the material is cut. But the service life of the blade will be reduced in this case. When the speed is too low, cutting will take longer, although the service life will be prolonged. Make adjustments as desired.

2. Set the orbital position to "0"

NOTE:

When cutting use cutting fluid (oil base cutting fluid) to prolong the blade's service life.

SELECTION OF BLADES

○ **Accessory blades**

To ensure maximum operating efficiency and results, it is very important to select the appropriate blade best suited to the type and thickness of the material to be cut. Three types of blades are provided as standard accessories. The blade number is engraved in the vicinity of the mounting portion of each blade. Select appropriate blades by referring to **Table 1**.

HOUSING THE HEXAGONAL BAR WRENCH

It is possible to house the hexagonal bar wrench on the base. (See Fig. 18)

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the blade

Continued use of a dull or damaged blade will result in reduced cutting efficiency and may cause overloading of the motor. Replace the blade with a new one as soon as excessive abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.

Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes

For your continued safety and electrical shock protection, carbon brush inspection and replacement on this tool should ONLY be performed by a HiKOKI AUTHORIZED SERVICE CENTER.

5. Replacing supply cord

If the supply cord of Tool is damaged, the Tool must be returned to HiKOKI Authorized Service Center for the cord to be replaced.

6. Service parts list

A: Item No.

B: Code No.

C: No. Used

D: Remarks

CAUTION

Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by an HiKOKI Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the HiKOKI Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

HiKOKI Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

NOTE:

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 97 dB (A).

Measured A-weighted sound pressure level: 86 dB (A).

Uncertainty KpA: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

Cutting wood:

Vibration emission value **ah, CW** = 6.7 m/s² (CJ110MV)

Uncertainty K = 1.5 m/s²

Vibration emission value **ah, CW** = 11.6 m/s² (CJ110MVA)

Uncertainty K = 1.5 m/s²

Cutting sheet metal:

Vibration emission value **ah, CM** = 3.4 m/s² (CJ110MV)

Uncertainty K = 1.5 m/s²

Vibration emission value **ah, CM** = 6.4 m/s² (CJ110MVA)

Uncertainty K = 1.5 m/s²

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Table 1 List of appropriate blades

Material to be cut	Blade	No. 1 (Long)	No. 1 (Super Long)	No.11	No. 12, 42	No. 15	No. 16, 46	No. 21	No. 22	No.41	No. 97	123X
		Thickness of material (mm)										
Lumber	General lumber	Below 105	Below 110	10 ~ 55	Below 20			10 ~ 55	5 ~ 40	10 ~ 65		
	Plywood			5 ~ 30	Below 10			5 ~ 30	3 ~ 20			
Iron plate	Mild steel plate					3 ~ 6	Below 3				2 ~ 5	1.5 ~ 10
	Stainless steel plate										1.5 ~ 2.5	
Nonferrous metal	Aluminium copper, brass					3 ~ 12	Below 3				Below 5	
	Aluminium sash					Height up to 25					Height up to 25	Height up to 30
Plastics	Phenol resin, melamine, resin, etc.					5 ~ 20	Below 6	5 ~ 15	Below 6		5 ~ 15	
	Vinyl chloride, acryl resin, etc.			5 ~ 30	Below 10	5 ~ 20	Below 5	5 ~ 30	3 ~ 20		5 ~ 15	
	Foamed polyethylene, foamed styrol			10 ~ 55	3 ~ 25	5 ~ 25	3 ~ 25	10 ~ 55	3 ~ 40		5 ~ 25	
Pulp	Card board, corrugated paper			10 ~ 55	3 ~ 25			10 ~ 55	3 ~ 40			
	Hardboard					3 ~ 25	Below 6				3 ~ 25	
	Fiberboard						Below 6					

NOTE:

The minimum cutting radius of No. 1 (Long), No. 1 (Super Long), No. 21, No. 22 and No. 41 blades is 100 mm.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**
Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**
Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.**
Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.
Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.
Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**
Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**
Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie die Anschlusschnur nicht missbräuchlich.**
Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlusschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose.
Halten Sie die Anschlusschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.
- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**
Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**
Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
 - Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**
Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.
 - Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**
Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
 - Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
 - Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
 - Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.**
Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**
Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.
- #### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen
- Überansprechen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**
Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**
Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
 - Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.
 - Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.
 - Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.**

Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.

Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.
 - g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.
Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) Service
- a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten.

Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

TECHNISCHE DATEN

Spannung (ja nach Gebiert)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Leistungsaufnahme*	720W
Max. Schneidtiefe	Holz 110 mm Flußstahl 10 mm
Leerlaufhubzahlen	850 – 3000min ⁻¹
Hubstrecke	26 mm
Mindestschnittradius	25 mm
Gewicht (ohne Kabel)	2,2 kg

*Vergessen Sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

STANDARDZUBEHÖR

- (1) Sägeblätter (Nr. 41) 1
Für Anwendung der Sägeblätter siehe **Tabelle 1**.
 - (2) Innensechskantchiüssel 1
 - (3) Splitterschutz 1
 - (4) Staubsauger 1
 - (5) Schnipseldeckel 1
- Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

SONDERZUBEHÖR ... separat zu beziehen

- (1) Verschiedene Sägeblatt-Typen
Für Anwendung der Sägeblätter siehe **Tabelle 1**.
 - (2) Führung
 - (3) Hilfsgrundplatte
 - (4) Bankstütze (Modell TR12-B)
- Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER BEDIENUNG DER STICHSÄGE

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit einer verdeckten Verdrachtung oder seiner eigenen Netzleitung in Kontakt kommen könnte. Wenn Schneidwerkzeuge auf einen "stromführenden" Draht treffen, können die freigelegten Metallteile das Elektrowerkzeug "unter Strom setzen" und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
2. Diese Maschine arbeitet mit einem starken Motor. Wenn die Maschine längere Zeit bei niedriger Geschwindigkeit verwendet wird, wird der Motor stark belastet und kann sich festfressen. Das Werkzeug immer so einsetzen, daß das Sägeblatt beim Betrieb nicht im Werkstück festsetzt. Immer die Geschwindigkeit so einstellen, daß gut gesägt werden kann.

ANWENDUNGEN

- Schneiden verschiedener Nutzhölzer (auch Aussparungen)
- Schneiden von Flußstahlblechen, Aluminiumblechen und Kupferblechen.
- Schneiden von Kunstharzen wie Phenolharz und Vinylchlorid
- Schneiden von dünnen und weichen Baumaterialien
- Schneiden von Blechen aus rostfreiem Stahl (mit Sägeblatt Nr. 97)

VOR DER INBETRIEBNAHME

1. **Netzspannung**
Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
2. **Netzschalter**
Prüfen, daß der Netzschalter auf „AUS“ steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „EIN“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.

3. Verlängerungskabel

Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

4. Im Betrieb anfallender Staub

Im Betrieb anfallender Staub kann gesundheitsschädlich sein. Wir empfehlen Folgendes.

a) Tragen Sie eine Staubschutzmaske

b) Nutzen Sie eine externe Staubabsaugvorrichtung

Wenn Sie den externen Staubsammler verwenden, verbinden Sie das Adapterstück mit dem Schlauch des externen Staubsammlers.

5. Auswechseln des Sägeblatts

- (1) Den Hebel bis zum Anschlag öffnen. (**Abb. 1-I**)
- (2) Das angebrachte Sägeblatt entfernen.
- (3) Das neue Sägeblatt bis zum Anschlag in den Sägeblatthalter einschieben. (**Abb. 1-II**)
- (4) Den Hebel schließen. (**Abb. 1-III**)

ACHTUNG:

- Vor dem Sägeblattwechsel den Hauptschalter ausschalten (OFF) und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Hebel nicht öffnen, während sich der Tauchkolben bewegt.

HINWEIS:

- Sicherstellen, dass das in den Sägeblatthalter eingeschobene Sägeblatt richtig hervorsteht. (**Abb. 2**)
- Sicherstellen, dass das Sägeblatt in der Nut der Rolle sitzt. (**Abb. 3**)

6. Einstellen der Arbeitsgeschwindigkeit des Sägeblattes

Diese Stichsäge ist mit einem elektrischen Steuerkreis ausgerüstet, der stufenlose Geschwindigkeitsregelung ermöglicht. Um die Geschwindigkeit einzustellen, die Skalenscheibe die auf **Abb. 4** gezeigt ist drehen. Wenn die Scheibe auf „1“ eingestellt ist, arbeitet die Stichsäge auf Mindestgeschwindigkeit (850min⁻¹). Wenn auf „5“ eingestellt, arbeitet die Stichsäge auf Höchstgeschwindigkeit (3000min⁻¹). Die Geschwindigkeit je nach Schnittmaterial und Arbeitsleistung einstellen.

ACHTUNG:

Bei kleiner Geschwindigkeit (Skalaeinstellung: 1 oder 2), kein Holzstück von einer Dicke über 10 mm oder Stahl von einer Dicke über 1 mm schneiden.

7. Einstellen des Umlaufbetriebs

- (1) Diese Stichsäge verwendet Umlaufbetrieb, der das Sägeblatt von vorn nach hinten und auch von oben nach unten bewegt.
Den Wechselknopf der auf **Abb. 5** gezeigt ist auf „0“ einstellen um den Umlaufbetrieb auf das Mindestmaß herabzusetzen (das Sägeblatt bewegt sich nur von oben nach unten). Der Umlaufbetrieb kann in 4 Stufen von „0“ bis „III“ gewählt werden.
- (2) Für hartes Material, wie Stahlblech, usw., den Umlaufbetrieb herabsetzen. Für weiches Material, wie Bauholz, Kunststoff, usw, den Umlaufbetrieb, um die Arbeitsleistung zu erhöhen, steigern. Um Material mit Genauigkeit zu schneiden den Umlaufbetrieb herabsetzen.

8. Sägen von rostfreien Stahlblechen

Diese Stichsäge kann mit den Sägeblättern 97 rostfreies Stahlblech sägen. Für korrekte Bedienung bitte den Abschnitt „Betreffend Sägen von rostfreien Stahlblechen“ aufmerksam durchlesen.

9. Splitterschutz

Die Verwendung des Splitterschutzes beim Schneiden von Holzmaterialien reduziert das Splittern an der Oberfläche. Den Splitterschutz in den Zwischenraum an der Grundplatte einsetzen und bis zum Anschlag einschieben. (Siehe **Abb. 6**)

10. Schnipseldeckel

Der Schnipseldeckel verhütet, dass Späne wegfliegen, und er verbessert die Wirksamkeit des Staubsammlers.

Den Schnipseldeckel zwischen der Grundplatte und dem Hebel einschieben und mit leichtem Druck eindrücken, bis er einrastet. (**Abb. 7**)

Zum Entfernen des Schnipseldeckels beide Seiten des Knopfes halten und leicht öffnen, bis der Schnipseldeckel von der Stichsäge entfernt werden kann. (**Abb. 8**)

HINWEIS:

Es besteht die Möglichkeit, dass der Schnipseldeckel beim Sägen von Metall mattiert wird.

11. Hilfsgrundplatte

Verwendung der (aus Stahl hergestellten) Hilfsgrundplatte verringert den Abrieb von Aluminium, besonders beim Sägen von Metall.

Verwenden der (aus Kunstharz bestehenden) Hilfsgrundplatte verringert Verkratzen der Schnittoberfläche. Bringen Sie die Hilfsgrundplatte mit den vier mitgelieferten Schrauben an der Unterseite der Grundplatte an.

12. Leuchte einschalten

Zum Einschalten der Leuchte betätigen Sie den Auslöser.

Zum Ausschalten lassen Sie den Auslöser wieder los.

VORSICHT:

Schauen Sie nicht direkt in den Strahl, schauen Sie nicht direkt in die Lichtquelle.

SCHNEIDEN

ACHTUNG:

Zur Verhütung von Loslösen oder Beschädigung des Sägeblatts bzw. übermäßigen Verschleißes des Tauchkolbens bitte sicherstellen, dass die Grundplatte beim Sägen fest am Werkstück anliegt.

1. Parallelschneiden

Beim Sägen einer geraden Linie zuerst eine Führungslinie zeichnen und dann entlang dieser Linie sägen.

Verwendung der Führung (separat verkauft) macht es möglich genau geradlinig zu sägen.

- (1) Die Grundplattenschraube mit dem mitgelieferten Sechskantinnenschlüssel lösen. (**Abb. 9**)
- (2) Die Grundplatte voll nach vorne bewegen (**Abb. 10**) und die Grundplattenschraube wieder anziehen.
- (3) Die Führung durch das Führen durch das Anbringungsloch und anziehen der M5-Schraube anbringen. (**Abb. 11**)
- (4) Die Ringposition auf „0“ stellen.

HINWEIS:

Um genaues Schneiden bei Verwendung der Führung (**Abb. 11**) sicherzustellen, immer die Ringposition auf „0“ stellen.

2. Sägen von krummen Linien

Beim Sägen eines kleinen Kreisbogens wird die Schiebgeschwindigkeit der Maschine verringert. Wenn die Maschine zu schnell geschoben wird, könnte das zum zerbrechen des Sägeblatts führen.

3. Schneiden eines Kreises oder eines Bogens

Die Führung ist auch bei Kreisschnitten hilfreich. Nach Anbringen der Führung wie oben beschrieben, einen Nagel oder eine Schraube durch das Loch in der Führung in das Material treiben, und dann diesen Punkt als Mittelpunkt für das Sägen benutzen. (**Abb. 12**)

HINWEIS:

Kreisschneiden muss mit dem Sägeblatt etwa senkrecht zur unteren Oberfläche der Grundplatte durchgeführt werden.

4. Schneiden von Metallen

- (1) Die Drehzahleinstellung auf einen Wert zwischen „3“ und „4“ einstellen.
- (2) Die Ringposition auf „0“ oder „I“ stellen.
- (3) Immer eine angemessene Schneidflüssigkeit (Spindelöl, Seifenwasser usw.) verwenden. Wenn keine Schneidflüssigkeit zur Verfügung steht, so tragen Sie Schmierfett auf die Rückseite des zu schneidenden Materials auf.

5. Schneiden von Löchern

- (1) In Schnittholz
Die Schnittrichtung wird der Faserrichtung des Holzes angepasst. Es wird Schritt für Schritt geschnitten, bis ein Fenster in der Mitte des Schnittholzes entstanden ist. (**Abb. 13**)
- (2) In anderen Materialien
Beim Schneiden eines Fensters in anderen Materialien als Holz wird zu Anfang ein Loch mit einer Bohrmaschine oder einem ähnlichen Werkzeug gebohrt, von dem aus das Schneiden beginnt.

6. Schrägschnitte

Die Grundplatte kann für Winkelschnitte bis zu 45° nach beiden Seiten geschwenkt werden. (**Abb. 14**)

- (1) Die Grundplattenschraube mit dem mitgelieferten Sechskantinnenschlüssel lösen und die Grundplatte voll nach vorne bewegen. (**Abb. 9, 10**)
- (2) Die Skala (von 0 bis 45 Grad in Schritten von 45 Grad) des halbrunden Teils der Basis auf die Markierung [▽] an der Getriebeabdeckung ausrichten. (**Abb. 15**)
- (3) Die M5-Schraube wieder anziehen. (**Abb. 9**)
- (4) Die Ringposition auf „0“ stellen.

HINWEIS:

Winkelschnitte können nicht gemacht werden, wenn der Schnipseldeckel oder der Staubsammler angebracht ist.

ANSCHLUSS AN EINEN STAUBSAUGER

Durch Anschluss an einen Staubsauger (separat verkauft) über den Staubsammler und einen Adapter (separat verkauft) kann der größte Teil des Staubs gesammelt werden.

- (1) Den Sechskantinnenschlüssel von der Grundplatte entfernen.
- (2) Die Grundplatte voll nach vorne bewegen. (**Abb. 9, 10**)

- (3) Schnipseldeckel anbringen.
- (4) Den Staubsammler mit dem Adapter anbringen. (**Abb. 16**)
- (5) Den Adapter mit der Nase des Staubsaugers verbinden. (**Abb. 16**)
- (6) Den Staubsammler in das hintere Loch der Grundplatte einschieben, bis der Haken in die Nut einrastet. (**Abb. 17**)
- (7) Den Haken drücken, um den Staubsammler zu entfernen.

HINWEIS:

Tragen Sie zusätzlich eine Staubmaske, sofern vorhanden.

BETREFFEND SÄGEN VON ROSTFREIEN STAHLBLECHEN

ACHTUNG:

Zur Verhütung von Loslösen oder Beschädigung des Sägeblatts bzw. übermäßigen Verschleißes des Tauchkolbens bitte sicherstellen, dass die Grundplatte beim Sägen fest am Werkstück anliegt.

Beim sägen von rostfreien Stahlblechen die Einheit wie unten angegeben einstellen:

1. Geschwindigkeitseinstellung

Sägeblatt	Dicke des Materials	Drehscheibenskala
Nr. 97	1,5 bis 2,5 mm	Mittelrillenstellung zwischen den Werten „2“ und „3“ auf der Skala

HINWEIS:

Die Drehreglerskalen-Anzeige dient nur als Bezugswert. Je höher die Geschwindigkeit ist, destoschneller wird das Material gesägt. Die Lebensdauer des Sägeblattes aber wird in diesem Fall verringert. Wenn die Geschwindigkeit zu niedrig ist, nimmt das Sägen längere Zeit in Anspruch, aber die Lebensdauer wird verlängert. Die Einstellung nach Wunsch vornehmen.

2. Die Orbitalstellung „0“ wählen

HINWEIS:

Beim Sägen immer Sägeflüssigkeit verwenden (Ölschneidflüssigkeit), um die Lebensdauer des Sägeblattes zu verlängern.

AUSWAHL DER SÄGEBLÄTTER

Standardzubehör

Für maximale Leistung ist es sehr wichtig, das Sägeblatt auszuwählen, das sich bei den Eigenschaften des zu schneidenden Materials am besten eignet. Als Standardzubehör werden drei Sägeblatttypen geliefert. Die Nummer des Sägeblatts ist in der Nähe der Halterung jedes Sägeblatts eingraviert. Das geeignete Sägeblatt wird anhand der **Tabelle 1** bestimmt.

AUFBEWAHRUNG DES SECHSKANTINNENSCHLÜSSELS

Der Sechskantinnenschlüssel kann an der Grundplatte angebracht werden. (siehe **Abb. 18**)

WARTUNG UND INSPEKTION

1. Inspektion des Sägeblatts

Die Weiterverwendung eines stumpfen oder beschädigten Sägeblatts führt zu verminderter Schnitleistung und kann eine Überbelastung des Motors hervorrufen. Das Sägeblatt wird durch ein neues ersetzt, wenn übermäßige Abnutzung festgestellt wird.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

3. Wartung des Motors

Die Motorwicklung ist das „Herz“ des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

4. Inspektion der Kohlebürsten

Zur Erhaltung Ihrer Sicherheit und des Schutzes gegen elektrischen Schlag sollten Inspektion und Auswechseln der Kohlebürsten NUR DURCH EIN AUTORISIERTES HiKOKI-WARTUNGSZENTRUM durchgeführt werden.

5. Auswechseln des Netzkabels

Wenn das Netzkabel des Werkzeugs beschädigt wird, muss das Werkzeug zum Auswechseln des Netzkabels an ein von HiKOKI autorisiertes Wartungszentrum zurückgegeben werden.

6. Liste der Wartungsteile

- A: Punkt Nr.
- B: Code Nr.
- C: Verwendete Anzahl
- D: Bemerkungen

ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von HiKOKI-Elektrowerkzeugen müssen durch ein Autorisiertes HiKOKI-Wartungszentrum durchgeführt werden. Diese Teilleiste ist hilfreich, wenn sie dem Autorisierten HiKOKI-Wartungszentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN

HiKOKI-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen. Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile (z.B. Codenummern bzw. Entwurf) ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

GARANTIE

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicecenter.

HINWEIS:

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 97 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 86 dB (A)

Messunsicherheit KpA: 3 dB (A)

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Sägen von Holz:

Vibrationsemissionswert **ah, CW** = 6,7 m/s² (CJ110MV)

Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Vibrationsemissionswert **ah, CM** = 11,6 m/s² (CJ110MVA)

Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Sägen von Blech:

Vibrationsemissionswert **ah, CM** = 3,4 m/s² (CJ110MV)

Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Vibrationsemissionswert **ah, CM** = 6,4 m/s² (CJ110MVA)

Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Die angegebenen Gesamtvibrationswerte wurden entsprechend einem standardisierten Testverfahren gemessen und können dazu verwendet werden, Werkzeuge miteinander zu vergleichen.

Außerdem können sie zur vorbereitenden Expositionseinschätzung verwendet werden.

WARNUNG

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

Tabelle 1 Liste der geeigneten Sägeblätter

Zu schneiden- des Material	Sägeblätter		Nr. 1 (Lang)	Nr. 1 (Extralang)	Nr. 11	Nr. 12, 42	Nr. 15	Nr. 16, 46	Nr. 21	Nr. 22	Nr. 41	Nr. 97	123X
	Materialqualität		Dicke des Materials (mm)										
Schnittholz	Allgemeines Schnittholz	Unter 105	Unter 110	10 ~ 55	Unter 20				10 ~ 55	5 ~ 40	10 ~ 65		
	Furnierplatten			5 ~ 30	Unter 10				5 ~ 30	3 ~ 20			
Eisenblech	Fließstahlblech						3 ~ 6	Unter 3				2 ~ 5	1,5 ~ 10
	Rostfreies Stahlblech											1,5 ~ 2,5	
Nichteisen- metalle	Aluminium, Kupfer, Messing						3 ~ 12	Unter 3				Unter 5	
	Aluminiumschürze						Hohe bis zu 25					Hohe bis zu 25	Hohe bis zu 30
Kunststoffe	Phenolharz, Melaminharz, usw.						5 ~ 20	Unter 6	5 ~ 15	Unter 6		5 ~ 15	
	Vinylchlorid, Acrylharz, usw.			5 ~ 30	Unter 10	5 ~ 20	Unter 5	5 ~ 30	3 ~ 20			5 ~ 15	
	Geschäumtes Polyäthylen, Geschäumtes Styrol			10 ~ 55	3 ~ 25	5 ~ 25	3 ~ 25	10 ~ 55	3 ~ 40			5 ~ 25	
Holzfaser- material	Pappe, Wellpappe			10 ~ 55	3 ~ 25				10 ~ 55	3 ~ 40			
	Hartfaserplatte						3 ~ 25	Unter 6				3 ~ 25	
	Faserplatte							Unter 6					

HINWEIS:

○ Der Mindest-Schnittradius von Sägeblatt Nr. 1 (Lang), Nr. 1 (Extralang), Nr. 21, Nr. 22 und Nr. 41 ist 100 mm.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάξτε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί στους αγωγούς ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί στη μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.**

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) **Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τον καπνό.

c) **Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**

Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλο για τις πρίζες.**

Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.**

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.**

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να θάλατε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή μη προδεδειμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.**

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).**

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) **Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίδραση ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) **Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.**

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια, σκληρό καπέλο ή προστασία για τα αυτιά, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μπορεί να μειώσει τους τραυματισμούς.

c) **Προλαμβάνετε τυχόν ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.**

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) **Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) **Μην τεντώνεστε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.**

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) **Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.**

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.**

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

b) **Μην χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.**

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Αποσυνδέετε το δύσμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.**

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.

d) **Αποθρηνεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

5) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΠΑΝΩ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΕΓΑΣ

1. Συγκρατήστε το ηλεκτροκίνητο εργαλείο με μονωμένες επιφάνειες λαβής, κατά την επιτέλεση μίας λειτουργίας όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το δικό του καλώδιο. Το εξάρτημα κοπής που έρχεται σε επαφή με υπό τάση σύρμα ενδέχεται να καταστήσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτροκίνητου εργαλείου και θα εκθέσει τον χειριστή σε ηλεκτροπληξία.
2. Αυτό το μηχάνημα χρησιμοποιεί ένα μοτέρ ισχυρής ιπποδύναμης. Αν το μηχάνημα χρησιμοποιείται συνεχώς σε χαμηλή ταχύτητα, ένα επιπρόσθετο φορτίο επιβαρύνει το μοτέρ, το οποίο μπορεί να προκαλέσει το σταμάτημα του μοτέρ. Πάντοτε να χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο έτσι ώστε η λεπίδα να μην πάνεται από το υλικό κατά την λειτουργία. Πάντοτε να προσαρμόζετε την ταχύτητα της λεπίδας για να διασφαλίσετε την ομαλή κοπή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση (ανά περιοχές)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Ισχύς Εισόδου*	720W
Μεγ. Βάθος Κοπής	Ξύλο 110 mm Μαλακό Ατσάλι 10 mm
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	850 – 3000min ⁻¹
Διαδρομή	26 mm
Ελαχ. Ακτίνα Κοπής	25 mm
Βάρος (χωρίς καλώδιο)	2,2 kg

*Βεβαιωθείτε να ελέγξετε την πινακίδα στο προϊόν επειδή υπόκεινται σε αλλαγή σε εξάρτηση από την περιοχή.

ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- (1) Λεπίδες (Αρ. 41) 1
Ανατρέξτε στον Πίνακα 1 για την χρήση των λεπίδων.
- (2) Εξαγωνο κλειδί Άλεν 1
- (3) Προφυλακτήρας σχίζας 1
- (4) Συλλέκτης σκόνης 1
- (5) Κάλυμμα ριναμάτων 1
- Τα κανονικά εξαρτήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

ΟΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

... Πωλούνται ξεχωριστά

- (1) Διάφοροι τύποι λεπίδων
Ανατρέξτε στον Πίνακα 1 για τη χρήση των λεπίδων.
- (2) Οδηγός
- (3) Υπό βάση

- (4) Στήριγμα πάγκου (Μοντέλο TR12-B)

Τα προαιρετικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- Κοπή διάφορων τύπων ξυλείας και άνοιγμα κοιλοτήτων
- Κοπή φύλλων μαλακού ατσαλιού, αλουμινένιων φύλλων, και φύλλων χαλκού
- Κοπή συνθετικών ρητινών, όπως φαινολικές ρητίνες, και βινυλοχλωρίδιο
- Κοπή λεπτών και μαλακών οικοδομικών υλικών
- Κοπή φύλλων ανοξείδωτου ατσαλιού (με Αρ 97 λεπίδα)

ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Πηγή ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι εναρμονισμένη με τις απαιτήσεις σε ρεύμα που αναφέρονται στην πινακίδα του εργαλείου.

2. Διακόπτης ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση OFF. Αν το βίσμα είναι στη μπίτσα καθώς ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στο ON, το εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί αμέσως, με πιθανότητα πρόκλησης σοβαρού ατυχήματος.

3. Καλώδιο προέκτασης

Όταν ο χώρος εργασίας βρίσκεται μακριά από την παροχή ρεύματος, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με κατάλληλο πάχος και ικανότητα μεταφοράς ρεύματος. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι τόσο κοντό όσο είναι πρακτικά δυνατό.

4. Σκόνη που παράγεται κατά τη λειτουργία

Η σκόνη που παράγεται στην κανονική λειτουργία μπορεί να επηρεάσει την υγεία του χρήστη. Κάποιος από τους παρακάτω τρόπους προτείνεται.

α) Φοράτε μια μάσκα σκόνης

β) Χρησιμοποιήστε αυτόνομη μηχανή για συλλογή σκόνης.

Όταν χρησιμοποιείτε την μηχανή συλλογής σκόνης, συνδέστε τον προσαρμογέα στον σωλήνα του μηχανήματος συλλογής σκόνης.

5. Αλλαγή λεπίδων

- 1) Ανοίξτε το μοχλό μέχρι το σημείο του στοπ. (Εικ. 1-1)
- 2) Αφαιρέστε την στερεωμένη λεπίδα.
- 3) Βάλτε την καινούργια λεπίδα μέχρι το στοπ στο στήριγμα λεπίδας. (Εικ. 1-II)
- 4) Κλείστε το μοχλό. (Εικ. 1-III)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Βεβαιωθείτε να κλείσετε το διακόπτη του ρεύματος OFF και να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα όταν αλλάζετε λεπίδες.
- Μην ανοίξετε το μοχλό όταν το έμβολο μετακινείται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Επιβεβαιώστε ότι οι προεξοχές της λεπίδας έχουν μπει καλά μέσα στο στήριγμα της λεπίδας. (Εικ. 2)
- Επιβεβαιώστε ότι η λεπίδα βρίσκεται ανάμεσα στην αλμάκωση του κυλίνδρου. (Εικ. 3)

6. Ρύθμιση της λειτουργικής ταχύτητας της λεπίδας

Αυτή η σέγα είναι εφοδιασμένη με ένα ηλεκτρονικό κύκλωμα ελέγχου το οποίο καθιστά ικανό τον συνεχή έλεγχο της ταχύτητας. Για τη ρύθμιση της ταχύτητας, περιστρέψτε το καντράν που φαίνεται στην Εικ. 4. Όταν το καντράν είναι ρυθμισμένο στο "1", η σέγα λειτουργεί στη χαμηλότερη ταχύτητα (850min⁻¹). Όταν το καντράν είναι τοποθετημένο στο "5", η σέγα λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα (3000min⁻¹). Ρυθμίστε την ταχύτητα ανάλογα με το υλικό που κόβεται και την απόδοση εργασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Στη χαμηλή ταχύτητα (ρύθμιση καντράν: 1 ή 2) μην κόβετε ξύλο με πάχος περισσότερο από 10 mm ή μέταλλο με πάχος περισσότερο από 1 mm.

7. Ρύθμιση της παλινδρομική λειτουργίας.

- 1) Αυτή η σέγα είναι εφοδιασμένη με την παλινδρομική λειτουργία η οποία κινεί την λεπίδα πίσω και εμπρός, καθώς επίσης πάνω και κάτω. Ρυθμίστε το κουμπί αλλαγής που φαίνεται στην Εικ. 5 στο "0" για να εξαλείψετε παλινδρομική λειτουργία (η λεπίδα κινείται μόνο πάνω κάτω). Η παλινδρομική λειτουργία μπορεί να επιλεγεί σε 4 βήματα από το "0" στο "III".
- 2) Για το σκληρό υλικό, όπως φύλλο ατσάλιου, κλπ., ελαττώστε την παλινδρομική λειτουργία. Για μαλακό υλικό, όπως ξυλεία, πλαστικό, κλπ., αυξήστε την παλινδρομική λειτουργία για να αυξήσετε την απόδοση της εργασίας. Για να κόψετε το υλικό με ακρίβεια, ελαττώστε την παλινδρομική λειτουργία.

8. Κοπή φύλλων ανοξειδωτου ατσάλιού

Αυτή η Σέγα μπορεί να κόψει φύλλα ανοξειδωτου ατσάλιου χρησιμοποιώντας Αρ. 97 λεπίδα.

Προσεκτικά διαβάστε το "Σχετικά με την κοπή φύλλων ανοξειδωτου ατσάλιού" για την κατάλληλη λειτουργία.

9. Προφυλακτήρας σχίζας

Η χρήση του προφυλακτήρα σχίζας κατά την κοπή ξύλινων υλικών θα ελαττώσει το σχίσιμο των επιφανειών κοπής. Βάλτε τον προφυλακτήρα σχίζας στο χώρο πάνω στη βάση, και σπρώξτε. (Βλέπε Εικ. 6)

10. Κάλυμμα ρινομάτων

Το κάλυμμα ρινομάτων αποτρέπει το πέταγμα ρινομάτων και βελτιώνει την αποδοτικότητα του συλλέκτη σκόνης.

Βάλτε το κάλυμμα ρινομάτων ανάμεσα στη βάση και στο μοχλό, και σπρώξτε με ελαφριά πίεση μέχρι να πιαστεί στη θέση του. (Εικ. 7)

Όταν αφαιρεθεί το κάλυμμα ρινομάτων, κρατήστε τα κουμπιά από τις δυο πλευρές και ελαφρά ανοίξετε το μέχρι να μπορεί να αφαιρεθεί από την Σέγα. (Εικ. 8)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Υπάρχει πιθανότητα το κάλυμμα ρινομάτων να είναι παγωμένο όταν κόβεται το μέταλλο.

11. Υπό Βάση

Η χρήση της υπό βάσης (φτιαγμένη από ατσάλι) θα ελαττώσει το ξύσιμο της βάσης αλουμινίου ειδικότερα κατά την κοπή μετάλλων.

Η χρήση της υπό βάσης (φτιαγμένη από ρητίνη) θα ελαττώσει το ξύσιμο της επιφάνειας κοπής. Συνδέστε την υπό βάση στην κάτω επιφάνεια της βάσης με τις συνδεδεμένες 4 βίδες.

12. Άναμμα της λάμπας

Για να ανάψτε τη λάμπα, πιέστε τη σκανδάλη. Ελευθερώστε τη σκανδάλη για να τη σβήσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μη κοιτάτε το φως ή βλέπετε τη πηγή φωτός κατευθείαν.

ΚΟΠΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Για την αποφυγή της αποκόλλησης της λάμψας, της ζημιάς ή της υπερβολικής φθοράς του Εμβόλου, παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο εργασίας εφάπτεται πάνω στην επιφάνεια της πλάκας βάσεως κατά το πρίονισμα.

1. Ευθύγραμμη κοπή

Όταν κόβετε σε ευθεία γραμμή, πρώτα κάνετε για σημάδι μια οδηγητική γραμμή και προχωρήσετε τη σένα κατά μήκος αυτής της γραμμής. Χρησιμοποιώντας τον οδηγό (πωλείται ξεχωριστά) θα καταστεί δυνατόν να κόψετε με ακρίβεια σε ευθεία γραμμή.

- (1) Χαλαρώστε το μπουλόνι της βάσης χρησιμοποιώντας ένα εξάγωνο κλειδί Άλεν που είναι στερεωμένο στη βάση. **(Εικ. 9)**
- (2) Μετακινήστε την βάση πλήρως προς τα εμπρός **(Εικ. 10)**, και σφίξτε το μπουλόνι της βάσης ξανά.
- (3) Συνδέστε τον οδηγό περνώντας τον ανάμεσα στη τρύπα σύνδεσης στη βάση και σφίξτε το Μ5 μπουλόνι. **(Εικ. 11)**
- (4) Ρυθμίστε τη θέση τροχιάς στο "0".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για την διασφάλιση της ακριβούς κοπής κατά την χρήση του Οδηγού **(Εικ. 11)** πάντοτε να ρυθμίζετε τη θέση τροχιάς στο "0".

2. Πρόνιομα καμπυλωτών γραμμών

Όταν προνίζετε ένα μικρό καμπυλωτό τόξο, ελαττώστε την ταχύτητα τροφοδοσίας του μηχανήματος. Αν το μηχάνημα τροφοδοτηθεί πολύ γρήγορα, μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμο της λεπίδας.

3. Κοπή ενός κύκλου ή κυκλικού τόξου

Ο οδηγός μπορεί επίσης να είναι χρήσιμος για κυκλική κοπή.

Απότου γίνει η σύνδεση του οδηγού κατά τον ίδιο τρόπο που περιγράφηκε παραπάνω, βάλτε ένα καρφί ή μια βίδα μέσα στο υλικό μέσω της τρύπας του οδηγού, μετά χρησιμοποιήστε το ως άξονα κατά την κοπή. **(Εικ. 12)**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η κυκλική κοπή πρέπει να γίνει με μια λεπίδα κατά προσέγγιση κάθετη στην κάτω επιφάνεια της βάσης.

4. Κοπή μεταλλικών υλικών

- (1) Ρυθμίστε το Καντράν της ταχύτητας ανάμεσα στις κλίμακες "3" και "4".
- (2) Ρυθμίζετε τη θέση τροχιάς στο "0" ή στο "1".
- (3) Πάντοτε να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο υγρό κοπής (αξονέλαιο, σαπουνόνερο κλπ.). Όταν δεν είναι διαθέσιμο το υγρό κοπής, βάλτε γράσο στην πίσω πλευρά του υλικού που πρόκειται να κοπή.

5. Κοπή κοιλότητας

- (1) Σε ξυλεία
Ευθυγραμμίστε την διεύθυνση της λεπίδας με τα νερά του ξύλου, κόβετε βήμα-βήμα μέχρι να κοπεί μια κοιλότητα στο κέντρο της ξυλείας. **(Εικ. 13)**
- (2) Σε άλλα υλικά
Όταν κόβετε μια κοιλότητα σε υλικά διαφορετικά από ξυλεία, αρχικά ανοίξετε μια τρύπα με ένα τρυπάνι ή κάποιο παρόμοιο εργαλείο από την οποία θα αρχίσετε το κόψιμο.

6. Γωνιακή κοπή

Η βάση μπορεί να στραφεί μέχρι 45ο για γωνιακή κοπή. **(Εικ. 14)**

- (1) Ξεσφίξτε το μπουλόνι της βάσης με το εξάγωνο κλειδί Άλεν συνδεδεμένο στη βάση και μετακινήστε την βάση πλήρως προς τα εμπρός. **(Εικ. 9, 10)**
- (2) Ευθυγραμμίστε την κλίμακα (από 0 μοίρες στις 45 μοίρες ανά 15-μοίρες διαστήματα) του ημικυκλικού τμήματος της βάσης με το [▽] σημάδι στο κάλυμμα των ταχυτήτων. **(Εικ. 15)**

(3) Σφίξτε το Μ5 μπουλόνι ξανά. **(Εικ. 9)**

(4) Ρυθμίστε τη θέση τροχιάς στο "0".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η γωνιακή κοπή δεν μπορεί να γίνει όταν χρησιμοποιείτε το κάλυμμα ρινισμάτων ή το συλλέκτη σκόνης.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΤΗ

Μέσω της σύνδεσης με τον καθαριστή (πωλείται ξεχωριστά) μέσω του συλλέκτη σκόνης και του προσαρμογέα (πωλείται ξεχωριστά), η περισσότερη σκόνη μπορεί να συλλεχθεί.

- (1) Αφαιρέστε το εξάγωνο κλειδί Άλεν από τη βάση.
- (2) Μετακινήστε τη βάση πλήρως προς τα εμπρός. **(Εικ. 9, 10)**
- (3) Συνδέστε το κάλυμμα των ρινισμάτων.
- (4) Συνδέστε τον συλλέκτη σκόνης με τον προσαρμογέα. **(Εικ. 16)**
- (5) Συνδέστε τον προσαρμογέα με το άκρο του καθαριστή. **(Εικ. 16)**
- (6) Βάλτε τον συλλέκτη σκόνης μέσα στην πίσω τρύπα της βάσης μέχρι που το άγκιστρο να πιαστεί από την εγκοπή. **(Εικ. 17)**
- (7) Πατήστε το άγκιστρο για να αφαιρέσετε τον συλλέκτη σκόνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Φορέστε επίσης τη μάσκα σκόνης, εάν υπάρχει.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΚΟΠΗ ΦΥΛΛΩΝ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΟΥ ΑΤΣΑΛΙΟΥ**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Για την αποφυγή της αποκόλλησης της λάμας, της ζημιάς ή της υπερβολικής φθοράς του Εμβόλου, παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο εργασίας εφάπτεται πάνω στην επιφάνεια της πλάκας βάσεως κατά το πρόνιομα.

Κατά την κοπή φύλλων ανοξείδωτου ατσαλιού, ρυθμίστε το εργαλείο όπως περιγράφεται παρακάτω:

1. Ρύθμιση της ταχύτητας

Λεπίδα	Πάχος υλικού	Κλίμακα καντράν
Αρ. 97	1,5 – 2,5 mm	Θέση μεσαίας αυλάκωσης ανάμεσα στις κλίμακες "2" και "3"

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η διαβάθμιση της κλίμακας του καντράν είναι ενδεικτική μόνο. Όσο μεγαλύτερη η ταχύτητα, τόσο γρηγορότερα το υλικό κόβεται. Όμως η διάρκεια ζωής της λεπίδας ελαττώνεται σε αυτή την περίπτωση. Όταν η ταχύτητα είναι πολύ χαμηλή, η κοπή θα διαρκέσει μεγαλύτερο χρόνο, παρότι η διάρκεια ζωής θα επεκταθεί.

Πραγματοποιήστε τις προσαρμογές ανάλογα με την επιθυμία σας.

2. Ρυθμίστε την θέση προσαρμογής στο "0"**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Κατά την κοπή χρησιμοποιήστε υγρό κοπής (υγρό κοπής με βάση το λάδι) για να επεκτείνετε την διάρκεια ζωής της λεπίδας.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΠΙΔΩΝ

○ Ανταλλακτικές λεπίδες

Για την διασφάλιση της μέγιστης λειτουργικής απόδοσης και των αποτελεσμάτων, είναι πολύ σημαντικό να επιλέξετε την κατάλληλη λεπίδα που ταιριάζει απόλυτα στον τύπο και στο πάχος του υλικού που πρόκειται να κοπεί. Τρία είδη λεπίδων παρέχονται ως κανονικά εξαρτήματα. Ο αριθμός της λεπίδας είναι χαραγμένος κοντά στο τμήμα στερέωσης της κάθε λεπίδας. Επιλέξτε τις κατάλληλες λεπίδες ανατρέχοντας στον **Πίνακα 1**.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΓΩΝΟΥ ΚΛΕΙΔΙΟΥ ΑΛΕΝ

Είναι επιθυμητή η στερέωση του εξάγωνου κλειδιού Άλεν στη βάση. (Βλέπε **Εικ. 18**)

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

1. Επιθεώρηση της λεπίδας

Η συνεχής χρήση μιας αμβλύς λεπίδας θα προκαλέσει την μειωμένη απόδοση κοπής και μπορεί να προκαλέσει την υπερφόρτιση του μοτέρ. Αντικαταστήστε την λεπίδα με μια καινούργια όταν παρατηρηθεί η υπερβολική φθορά.

2. Έλεγχος των διδών στερέωσης

Ελέγχετε περιοδικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα σφικμένες. Στην περίπτωση που χαλαρώσει οποιαδήποτε βίδα σφίξτε την ξανά αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό.

3. Συντήρηση του μοτέρ

Η περιέλιξη της μονάδα του μοτέρ είναι η “καρδιά” του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε μεγάλη προσοχή για να σιγουρευτείτε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και / ή θα βρεχθεί με λάδι ή νερό.

4. Έλεγχος στα καρβουνάκια

Για την συνεχιζόμενη ασφαλή σας και την προστασία σας από την ηλεκτροπληξία, ο έλεγχος στα καρβουνάκια και η αντικατάσταση αυτού του εργαλείου πρέπει ΜΟΝΟ να γίνεται από ένα ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ ΤΗΣ ΗΙΚΟΚΙ.

5. Αντικατάσταση του καλωδίου παροχής ρεύματος

Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος του εργαλείου πάθει ζημιά, το εργαλείο πρέπει να επιστραφεί στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης ΗΙΚΟΚΙ για να αντικατασταθεί.

6. Λίστα συντήρησης των μερών

- A: Αρ. Αντικειμένου
- B: Αρ. Κωδικού
- C: Αρ. που χρησιμοποιήθηκε
- D: Παρατηρήσεις

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η επισκευή, η τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων ΗΙΚΟΚΙ πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της ΗΙΚΟΚΙ. Αυτή η Λίστα των Μερών θα είναι χρήσιμη αν παρουσιαστεί μαζί με το εργαλείο στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της ΗΙΚΟΚΙ όταν ζητάτε επισκευή ή κάποια άλλη συντήρηση. Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία ΗΙΚΟΚΙ βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους. Κατά συνέπεια, ορισμένα τμήματα (δηλ. κωδικό αριθμοί και / ή σχεδιασμός) μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε τα εργαλεία ΗΙΚΟΚΙ Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυρματολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγιών αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της ΗΙΚΟΚΙ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της ΗΙΚΟΚΙ τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής ισχύος A: 97 dB (A)

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής πίεσης A: 86 dB (A)

Αβεβαιότητα KrA: 3 dB (A)

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745.

Κοπή Ξύλων:

Τιμή εκπομπής δόνησης **ah, CW** = 6,7 m/s² (CJ110MV)

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Τιμή εκπομπής δόνησης **ah, CW** = 11,6 m/s² (CJ110MVA)

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Κοπή φύλλων μετάλλου:

Τιμή εκπομπής δόνησης **ah, CM** = 3,4 m/s² (CJ110MV)

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Τιμή εκπομπής δόνησης **ah, CM** = 6,4 m/s² (CJ110MVA)

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Η δηλωμένη συνολική τιμή δόνησης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μία τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.

Μπορεί να χρησιμοποιείται επίσης σε προκαταρκτικές αξιολογήσεις έκθεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

○ Η εκπομπή δόνησης κατά την ουσιαστική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη συνολική δηλωμένη τιμή, ανάλογα με το που και πως χρησιμοποιείται το εργαλείο.

- Αναγνωρίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τα διαστήματα που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί στο ρελαντί μαζί με το χρόνο διέγερσης).

Πίνακας 1 Λίστα κατάλληλων λεπίδων

Υλικό προς κοπή	Λεπίδα	Αρ. 1	Αρ. 1	Αρ. 11	Αρ. 12,	Αρ. 15	Αρ. 16,	Αρ. 21	Αρ. 22	Αρ. 41	Αρ. 97	123X
		(Μακριά)	(Υπερβολικά Μακρύ)		42		46					
	Ποιότητα υλικού	Πάχος του υλικού (mm)										
Ξυλεία	Γενική ξυλεία	Κάτω 105	Κάτω 110	10 ~ 55	Κάτω 20			10 ~ 55	5 ~ 40	10 ~ 65		
	Κόντρα πλακέ			5 ~ 30	Κάτω 10			5 ~ 30	3 ~ 20			
Φύλλο σιδήρο	Φύλλο μαλακού ατσάλιου					3 ~ 6	Κάτω 3				2 ~ 5	1,5 ~ 10
	Φύλλο ανοξειδωτου ατσάλιου										1,5 ~ 2,5	
Μη σιδηρούχο μέταλλο	Αλουμίνιο, χαλκός, μπρούτζος					3 ~ 12	Κάτω 3				Κάτω 5	
	Πλαίσιο αλουμινίου					Ύψος μέχρι το 25					Ύψος μέχρι το 25	Ύψος μέχρι το 30
Πλαστικά	Φαινολική ρητίνη, μελαμίνη, ρητίνη, κλπ.					5 ~ 20	Κάτω 6	5 ~ 15	Κάτω 6		5 ~ 15	
	Βινυλοχλωρίδιο, ακρυλική ρητίνη, κλπ.			5 ~ 30	Κάτω 10	5 ~ 20	Κάτω 5	5 ~ 30	3 ~ 20		5 ~ 15	
	Αφρώδης πολυαιθυλένιο, αφρώδης στυρόλη			10 ~ 55	3 ~ 25	5 ~ 25	3 ~ 25	10 ~ 55	3 ~ 40		5 ~ 25	
Πολφός	Χαρτόνι, αυλακωτό χαρτί			10 ~ 55	3 ~ 25			10 ~ 55	3 ~ 40			
	Σκληρή επιφάνεια					3 ~ 25	Κάτω 6				3 ~ 25	
	Ινώδης επιφάνεια						Κάτω 6					

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η ελάχιστη ακτίνα κοπής των Αρ. 1 (Μακριά), Αρ. 1 (Υπερβολικά Μακρύ), Αρ. 21, Αρ. 22 και Αρ. 41 λεπίδων είναι 100 mm.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEN ELEKTRYCZNYCH

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa powinny być przechowywane do użycia w przyszłości.

Wykorzystywane w treści wskazówek wyrażenie "narzędzie elektryczne" dotyczy narzędzi zasilanych z sieci (przewodowych) lub z baterii (beprzewodowych).

1) Bezpieczeństwo stanowiska pracy

- a) Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.

Brak porządku lub nieodpowiednie oświetlenie miejsca pracy może być przyczyną wypadku.

- b) Nie należy używać narzędzi elektrycznych w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

Pracujące narzędzie elektryczne wytwarza iskry grożące wybuchem.

- c) Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.

Dekonzcentracja może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazda zasilania.

Nie wolno przerabiać wtyczki.

Narzędzia posiadające uzziemienie nie powinny być używane z wtyczkami przejściowymi.

Przestrzeganie powyższych zaleceń dotyczących wtyczek i gniazdek pozwoli zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- b) Należy unikać dotykania jakichkolwiek powierzchni i elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub urządzenia chłodnicze.

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest wyższe, gdy ciało jest uziemione.

- c) Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.

Obecność wody zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- d) Nie należy używać przewodu zasilającego w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia urządzenia bądź wyłączania go z prądu.

Przewód powinien znajdować się w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.

Uszkodzenie lub zapętlenie przewodu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) W przypadku używania narzędzia elektrycznego na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy przeznaczonych do takiego zastosowania.

Używanie odpowiednich przedłużaczy zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- f) W przypadku korzystania z narzędzia w miejscu o dużej wilgotności należy zawsze używać wyłącznika różnicowoprądowego.

Korzystanie z takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Podczas korzystania z narzędzia elektrycznego należy zawsze koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku. Narzędzia elektryczne nie powinny być obsługiwane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź lekarstw.

Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może spowodować odniesienie poważnych obrażeń.

- b) Zawsze używać odpowiedniego osobistego wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić odpowiednie okulary ochronne.

Stosowane w odpowiednich warunkach wyposażenie zabezpieczające, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszniki zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.

- c) Uniemożliwić nieoczekiwane uruchomienie narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu baterii, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.

Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić narzędzi elektrycznych, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączając do zasilania urządzeń, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.

- d) Przed włączeniem usunąć wszystkie klucze regulacyjne.

Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową narzędzia może spowodować odniesienie obrażeń.

- e) Nie sięgać zbyt daleko. Należy zawsze stać stabilnie, zachowując równowagę.

Zapewnia to lepsze panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) Należy nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice w bezpiecznej odległości od ruchomych części urządzenia.

Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.

- g) Jeżeli wraz z narzędziem dostarczone zostało wyposażenie służące do odprowadzania pyłów, należy pamiętać o jego właściwym podłączeniu i używaniu.

Właściwe zbieranie i odprowadzanie pyłu zmniejsza zagrożenia związane z jego obecnością.

4) Obsługa i konserwacja narzędzi elektrycznych

- a) Nie używać narzędzia elektrycznego ze zbyt dużą siłą. Należy stosować narzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.

Narzędzie przeznaczone do określonej pracy wykona ją lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, pracując z zalecaną prędkością.

- b) Nie należy używać narzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.

Każde urządzenie, które nie może być właściwie włączane i wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.

- c) Należy zawsze odłączać urządzenie z sieci zasilania i/lub baterii przed przystąpieniem do jakichkolwiek modyfikacji, wymiany akcesoriów itp. oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

Powyższe środki mają na celu wyeliminowanie ryzyka nieoczekiwanego uruchomienia urządzenia.

- d) Nieużywane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób, które nie znają zasad ich obsługi lub niniejszych zaleceń.

Korzystanie z narzędzi elektrycznych przez osoby, które nie zostały przeszkolone, może stanowić zagrożenie.

- e) Należy dbać o odpowiednią konserwację narzędzi elektrycznych. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia nie są wygięte, uszkodzone lub pęknięte i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę urządzenia.

W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem narzędzie musi zostać naprawione.

Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji narzędzi elektrycznych.

f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.**

Narzędzia tnące powinny być utrzymywane w odpowiednim stanie, a ich krawędzie muszą być odpowiednio ostre - zmniejsza to ryzyko wygięcia i ułatwia obsługę narzędzia.

g) **Należy zawsze obsługiwać narzędzie, jego akcesoria takie jak wiertła itp. w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.**

Używanie narzędzia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo.

5) **Serwis**

a) **Narzędzia elektryczne mogą być naprawiane wyłącznie przez uprawnionych techników serwisowych, przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.**

Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa obsługi urządzenia.

UWAGA

Dzieci i osoby niepełnosprawne muszą pozostawać w bezpiecznej odległości od narzędzia.

Nie używane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY PRACY Z WYRZYNARKĄ

- Podczas wykonywania działań, przy których element tnący może się zetknąć z ukrytym lub z własnym przewodem należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów.** Zetknięcie elementu tnącego z przewodem "pod napięciem" sprawi, że "pod napięciem" będą odsłonięte, metalowe elementy elektronarzędzia, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.
- Wyrzynarka wyposażona jest w silnik o dużej mocy. Jeżeli urządzenie pracuje ciągle z małą prędkością, obciążenie silnika jest większe, co może spowodować jego uszkodzenie. Należy zawsze posługiwać się urządzeniem w ten sposób, aby ostrze nie mogło ulec zakleszczeniu w materiale. Należy zawsze odpowiednio dostosować prędkość pracy ostrza, aby zapewnić regularne cięcie.

DANE TECHNICZNE

Napięcie (w zależności od miejsca)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Moc pobierana*	720W
Maks. głębokość cięcia	Drewno 110 mm Stal miękka 10 mm
Prędkość obrotowa bez obciążenia	850 – 3000min ⁻¹
Udar	26 mm
Min. kąt cięcia	25 mm
Waga (bez kabla)	2,2 kg

*Sprawdź nazwę produktu, jako że ulega ona zmianie w zależności od miejsca zakupu.

WYPOSAŻENIE STANDARDOWE

- (1) Ostrza (nr 41) 1
Patrz wskazówki dotyczące wykorzystania ostrzy w Tabeli 1.
- (2) Klucz sześciokątny 1
- (3) Osłona zabezpieczająca przed odpryskami 1
- (4) Odpylacz 1
- (5) Osłona zabezpieczająca przed odłamkami 1
- Wypośażenie standardowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.

MOŻLIWE WYPOSAŻENIE DODATKOWE

..... Sprzedawane oddzielnie

- (1) Różne rodzaje ostrzy
Patrz wskazówki dotyczące wykorzystania ostrzy w Tabeli 1.
- (2) Prowadnica
- (3) Element dolny podstawy
- (4) Podstawa stołu roboczego (Model TR12-B)
- Wypośażenie standardowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.

ZASTOSOWANIE

- Cięcie i wyrzynanie różnego rodzaju surowców drewnnych
- Cięcie płyt ze stali miękkiej, płyt aluminiowych i płyt miedzianych
- Cięcie żywic syntetycznych, takich jak żywica fenolowa i chlorek winylu
- Cięcie cienkich i miękkich materiałów budowlanych
- Cięcie płyt ze stali nierdzewnej (ostrza nr 97)

PRZED UŻYCIEM

1. Źródło mocy

Upewnij się, że źródło mocy jest zgodne z wymogami mocy zaznaczonymi przy nazwie produktu.

2. Przełącznik

Upewnij się, że przełącznik jest wyłączony (pozycja OFF). Jeśli wtyczka jest włączona do prądu podczas gdy przełącznik jest włączony (pozycja ON), narzędzie zacznie działać natychmiast, co może spowodować poważny wypadek.

3. Przedłużacz

Kiedy miejsce pracy znajduje się daleko od źródła prądu, użyj przedłużacza o wystarczającym przekroju. Przedłużacz powinien być tak krótki jak tylko jest to możliwe.

4. Pył powstający podczas pracy

Pył powstający podczas pracy z urządzeniem może być szkodliwy dla zdrowia użytkownika. Należy zastosować jeden z zalecanych poniżej środków ochronnych.

a) Nosić maskę przeciwpyłową

b) Używać zewnętrznego urządzenia służącego do odprowadzania pyłu

Korzystając z zewnętrznego systemu usuwania pyłu, należy połączyć złączkę z węzłem zewnętrznego systemu usuwania pyłu.

5. Wymiana ostrza

- (1) Przesunąć dźwignię do góry aż do oporu. **(Rys 1-I)**
- (2) Wyjąć założone ostrze
- (3) Włożyć nowe ostrze tak, aby doszło do końca uchwyty. **(Rys. 1-II)**
- (4) Zamknąć dźwignię. **(Rys. 1-III)**

UWAGA

- Przed wymianą ostrza należy WYŁĄCZYĆ urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie otwierać dźwigni, kiedy trzpień się porusza.

WSKAZÓWKA:

- Należy upewnić się, że występy ostrza odpowiadają zaczepom uchwyty i są właściwie zamocowane. **(Rys. 2)**
- Upewnić się, że ostrze znajduje się między wyżłobieniami wałka. **(Rys. 3)**

6. Regulacja prędkości roboczej ostrza

Wyrzynarka wyposażona jest w elektroniczny układ sterujący, umożliwiający ciągłą regulację prędkości. Aby zmienić prędkość, należy przekręcić pokrętkę pokazane na **Rys. 4**. Kiedy pokrętko ustawione jest w położeniu „1”, wyrzynarka pracuje z najmniejszą prędkością (850 min⁻¹). Położenie „5” odpowiada prędkości maksymalnej (3000 min⁻¹). Aby zapewnić optymalną pracę urządzenia, należy dostosować prędkość do obrabianego materiału.

UWAGA

Przy niskiej prędkości (ustawienie pokrętki: 1 lub 2) nie należy ciąć drewna o grubości przekraczającej 10 mm lub metalu o grubości ponad 1 mm.

7. Regulacja ruchu wahadłowego

- (1) Wyrzynarka działa ruchem wahadłowym, co oznacza, że ostrze przesuwa się do przodu i do tyłu, ale także w górę i w dół. W celu wyłączenia ruchu wahadłowego należy zmienić ustawienie pokrętki pokazanego na **Rys. 5** do położenia „0” (ostrze będzie wówczas poruszać się tylko w górę i w dół). Intensywność ruchu wahadłowego może również być regulowana w 4 krokach zakresie od „0” do „III”.
- (2) W przypadku materiałów o dużej twardości, takich jak np. płyta stalowa, należy zmniejszyć intensywność ruchu wahadłowego. W przypadku materiałów miękkich, takich jak drewno, plastik itd., należy zwiększyć intensywność ruchu wahadłowego, aby zapewnić optymalną wydajność pracy. W przypadku cięcia bardzo precyzyjnego należy zmniejszyć intensywność ruchu wahadłowego.

8. Cięcie płyt ze stali nierdzewnej

Wyrzynarka może służyć do cięcia płyt ze stali nierdzewnej pod warunkiem korzystania z ostrej nr 97. Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie zapoznać się ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Cięcie płyt ze stali nierdzewnej”.

9. Osłona zabezpieczająca przed odpryskami

Przy cięciu materiałów drewnianych należy założyć osłonę zabezpieczającą, aby ograniczyć odpryskiwanie odłamków.

Osłona powinna zostać włożona w szczelinę w podstawie urządzenia i dociśnięta do końca. **(patrz Rys. 6)**

10. Osłona zabezpieczająca przed odłamkami

Osłona ta zabezpiecza przed odrywającymi się odłamkami i zwiększa wydajność pracy odpylacza. Należy włożyć osłonę w miejsce pomiędzy podstawą a dźwignią, a następnie lekko dociśnąć. **(Rys. 7)** Aby zdjąć osłonę, należy przytrzymać obie strony pokrętła i lekko odchylić, aż będzie mogła zostać wyjęta z urządzenia. **(Rys. 8)**

WSKAZÓWKA:

Podczas cięcia metalu osłona zabezpieczająca przed odłamkami może ulec uszkodzeniom (odpryskom).

11. Element dolny podstawy

Użycie dolnego elementu podstawy (wykonanego ze stali nierdzewnej) umożliwia zmniejszenie ścierania podstawy aluminiowej, w szczególności w przypadku cięcia metalu.

Wykorzystanie elementu dolnego (wykonanego z żywicy) zapobiega zarysowaniu obrabianej powierzchni. Element ten powinien zostać przymocowany do dolnej części podstawy za pomocą 4 śrub.

12. Zapalanie lampy

Aby zapalić lampę, należy wcisnąć przycisk spustowy. Zwolnić przycisk spustowy, aby zgasić lampę.

UWAGA:

Nie należy patrzeć bezpośrednio w stronę źródła światła.

CIĘCIE

UWAGA

W celu uniknięcia obluźowania, uszkodzenia lub zbyt poważnego zużycia ostrza urządzenia, należy upewnić się, że podczas piłowania obrabiany przedmiot jest odpowiednio przymocowany do płyty roboczej.

1. Cięcie w linii prostej

W przypadku cięcia w linii prostej należy najpierw narysować linię cięcia na obrabianym materiale, a następnie prowadzić ostrze po tej linii. Użycie specjalnej prowadnicy (sprzedawanej osobno) umożliwi bardzo dokładne cięcie wzdłuż linii prostej.

- (1) Poluzować przymocowaną do podstawy śrubę sześciokątną. **(Rys. 9)**
- (2) Przesunąć podstawę do końca w przód **(Rys. 10)** i dokręcić śrubę.
- (3) Zamocować prowadnicę, przeprowadzając ją przez służący do mocowania otwór w podstawie i dokręcić śrubę M5. **(Rys. 11)**
- (4) Ustawić ruch wahadłowy na „0”.

UWAGA:

Aby zapewnić dokładne cięcie z użyciem prowadnicy **(Rys. 11)**, należy zawsze ustawić ruch wahadłowy na „0”.

2. Cięcie linii krzywych

W przypadku wycinania niewielkich kształtów łukowych, należy odpowiednio zmniejszyć prędkość pracy urządzenia. Jeżeli będzie ono prowadzone zbyt szybko, ostrze może się złamać.

3. Wycinanie koła lub dużego łuku

Prowadnica może zostać wykorzystana także w przypadku wycinania kształtów kołowych.

Po przymocowaniu prowadnicy w sposób opisany powyżej należy przeprowadzić śrubę lub gwóźdź przez otwór w prowadnicy oraz materiał, a następnie użyć go jako osi środkowej promienia cięcia. (Rys. 12)

UWAGA:

Przy cięciu kołowym ostrze musi być prowadzone mniej więcej pionowo w stosunku do dolnej powierzchni podstawy.

4. Cięcie materiałów z metalu

- (1) Ustawić pokrętkę regulacji prędkości w pozycji pomiędzy „3” i „4”.
- (2) Ustawić ruch wahadłowy na „0” lub „I”.
- (3) Należy zawsze użyć odpowiedniego płynu obróbkowego (oleju wrzecionowego, wody z mydłem itp.) Jeżeli płyn obróbkowy nie jest dostępny, należy nasmarować tylną powierzchnię obrabianego materiału.

5. Wyrzynie

- (1) W drewnie
Należy prowadzić ostrze zgodnie ze słojami drewna i ciąć aż do chwili, kiedy w środku elementu pojawi się przeswit. (Rys. 13)
- (2) W innych materiałach
W przypadku wycinania otworu w materiale innym niż drewno należy najpierw wywiercić otwór wiertarką lub urządzeniem podobnego rodzaju, a następnie zacząć wycinanie od wykonanego otworu.

6. Cięcie kątowe

W przypadku cięcia kąтового podstawa urządzenia może zostać odchylna w obie strony o 45°. (Rys. 14)

- (1) Posługując się dostarczoną kluczem sześciokątnym, poluzować śrubę mocującą podstawy i przesunąć podstawę całkowicie do przodu. (Rys. 9, 10)
- (2) Ustawić podziałkę (od 0 stopni do 45 stopni, w krokach co 15 stopni) elementu półokrągłego podstawy wg znaku [▽] na pokrywie przekładni. (Rys. 15)
- (3) Ponownie dokręcić śrubę M5. (Rys. 9)
- (4) Ustawić ruch wahadłowy na „0”.

UWAGA:

Cięcie kątowe nie może zostać wykonane, kiedy zamocowana jest osłona zabezpieczająca przed odłamkami lub odpylacz.

POŁĄCZENIE Z ODKURZACZEM

Urządzenie może zostać połączone z odkurzaczem (sprzedawanym oddzielnie) przez odpylacz i łącznik (sprzedawany oddzielnie). Umożliwia to usunięcie większości pyłu.

- (1) Wyjąć przymocowany do podstawy klucz sześciokątny.
- (2) Przesunąć podstawę do końca w przód. (Rys. 9, 10)
- (3) Przymocować osłonę zabezpieczającą przed odłamkami.
- (4) Przymocować odpylacz za pomocą łącznika. (Rys. 16)
- (5) Połączyć łącznik z końcówką odkurzacza. (Rys. 16)
- (6) Włożyć odpylacz do tylnego otworu w podstawie aż do momentu, kiedy hak zaczepi o karb. (Rys. 17)
- (7) Wcisnąć hak, aby odzepić odpylacz.

UWAGA:

Jeżeli jest taka możliwość, należy dodatkowo założyć maskę przeciwpyłową.

CIĘCIE PŁYT ZE STALI NIERDZEWNEJ

UWAGA

W celu uniknięcia obłuzowania, uszkodzenia lub zbyt poważnego zużycia ostrza urządzenia, należy upewnić się, że podczas pilowania obrabiany przedmiot jest odpowiednio przymocowany do płyty roboczej.

W przypadku cięcia płyt ze stali nierdzewnej urządzenie powinno być wyregulowane w następujący sposób:

1. Regulacja prędkości

Ostrze	Grubość materiału	Podziałka cyfrowa
Nr 97	1,5 – 2,5 mm	Położenie pośrednie pomiędzy „2” a „3”

WSKAZÓWKA:

Odczyt na podziałce służy jedynie w celu orientacji. Im większa prędkość, tym szybciej materiał jest cięty. Jednakże przy wyższej prędkości ostrze prędzej ulega zużyciu.

Jeżeli prędkość jest zbyt niska, cięcie będzie wymagać więcej czasu ale zużycie ostrza będzie mniejsze. Należy ustawić prędkość w zależności od własnych wymagań.

2. Ustawienie ruchu wahadłowego na „0”

UWAGA

W celu zapobieżenia zużyciu ostrza podczas cięcia należy używać płynu obróbkowego (na bazie oleju).

WYBÓR OSTRZA

○ Akcesoria

Aby zapewnić maksymalną wydajność pracy urządzenia, niezwykle ważny jest wybór ostrza najlepiej odpowiadającego rodzajowi i grubości ciętego materiału. W zestawie jako akcesoria standardowe dostarczane są trzy rodzaje ostrzy. Numer ostrza jest wygrawerowany na każdym z nich w pobliżu końcówki służącej do zamontowania.

Należy wybrać odpowiednio ostrze zgodnie z informacjami podanymi w Tabeli 1.

PRZYMOCOWANIE KLUCZA SZEŚCIOKĄTNEGO

Klucz sześciokątny może zostać przymocowany przy podstawie. (patrz Rys. 18)

KONSERWACJA I INSPEKCJA

1. Kontrola stanu ostrza

Używanie ostrza stępionego lub uszkodzonego powoduje zmniejszenie wydajności pracy urządzenia i może doprowadzić do przeciążenia silnika. Ostrze powinno zostać wymienione na nowe, kiedy tylko zostanie stwierdzone, że jest stępione.

2. Sprawdzanie śrub mocujących

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluźuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

3. Konserwacja silnika

Wirmik silnika jest sercem narzędzia.

Zadbaj, by wirnik nie został uszkodzony i nie zawilgotniał lub pokrył się olejem.

4. Kontrola stanu szczotek węglowych

W celu zapewnienia pełnego bezpieczeństwa użytkownika i ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, kontrola i wymiana szczotek węglowych w tym urządzeniu mogą być przeprowadzane WYŁĄCZNIEM przez Autoryzowany Punkt Serwisowy HiKOKI.

5. Wymiana przewodu zasilającego

Jeżeli przewód zasilający urządzenia został uszkodzony, musi ono zostać przekazane do Autoryzowanego Punktu Serwisowego HiKOKI w celu wymiany przewodu.

6. Lista części zamiennych

A: Nr części

B: Nr kodu

C: Ilość użytych części

D: Uwagi

UWAGA

Naprawa, modyfikacje i przeglądy narzędzi elektrycznych HiKOKI musi być wykonywane przez Autoryzowane Centrum Obsługi HiKOKI.

Ta lista części będzie przydatna jeśli zostanie wręczona wraz z narzędziem, gdy zgłosimy się do naprawy lub przeglądu w Autoryzowanym Centrum Obsługi HiKOKI. Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

MODYFIKACJE

Narzędzia elektryczne HiKOKI są ciągle ulepszone i modyfikowane w celu wprowadzania najnowszych osiągnięć nauki i techniki.

W związku z tym pewne części (a także numery kodów i konstrukcja) mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia HiKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych i przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do autoryzowanego centrum serwisowego HiKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA:

W związku z prowadzonym przez HiKOKI programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

Informacja dotycząca poziomu hałasu i wibracji

Mierzone wartości było określone według EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 97 dB (A)

Zmierzone ciśnienie akustyczne A: 86 dB (A)

Niepewność KpA: 3 dB (A)

Noś słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa), określona zgodnie z postanowieniami normy EN60745.

Cięcie drewna:

wartość emisji wibracji **a_h**, **CW** = 6,7 m/s² (CJ110MV)

Niepewność K = 1,5 m/s²

wartość emisji wibracji **a_h**, **CW** = 11,6 m/s² (CJ110MVA)

Niepewność K = 1,5 m/s²

Cięcie blach:

wartość emisji wibracji **a_h**, **CM** = 3,4 m/s² (CJ110MV)

Niepewność K = 1,5 m/s²

wartość emisji wibracji **a_h**, **CM** = 6,4 m/s² (CJ110MVA)

Niepewność K = 1,5 m/s²

Zadeklarowana łączna wartość wibracji została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównania narzędzi.

Może być także wykorzystana do wstępnej oceny ekspozycji.

OSTRZEŻENIE

- Emisja wibracji podczas pracy narzędzia elektrycznego może różnić się od zadeklarowanej łącznej wartości w zależności od sposobu wykorzystywania narzędzia.
- Określ środki bezpieczeństwa wymagane do ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością narażenia na zagrożenie w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, a także przerwy w pracy urządzenia oraz praca w trybie gotowości).

Tabela 1 Lista odpowiednich ostrzy

Materiał do cięcia	Ostrze	NR 1 (Długie)	NR 1 (Super długie)	NR 11	NR 12, 42	NR 15	NR 16, 46	NR 21	NR 22	NR 41	NR 97	123X
		Grubość materiału (mm)										
Drewno	Ogólne	Poniżej 105	Poniżej 110	10 ~ 55	Poniżej 20			10 ~ 55	5 ~ 40	10 ~ 65		
	Sklejka			5 ~ 30	Poniżej 10			5 ~ 30	3 ~ 20			
Płyta żelazna	Płyta ze stali miękkiej					3 ~ 6	Poniżej 3				2 ~ 5	1,5 ~ 10
	Płyta ze stali nierdzewnej										1,5 ~ 2,5	
Metale nieżelazne	Aluminium miedź, mosiądz					3 ~ 12	Poniżej 3				Poniżej 5	
	Rama aluminiowa					Wysokość do 25					Wysokość do 25	Wysokość do 30
Tworzywa sztuczne	Żywica fenolowa, melamina, żywice itd.					5 ~ 20	Poniżej 6	5 ~ 15	Poniżej 6		5 ~ 15	
	Chlorek winylu, żywica akrylowa itp.			5 ~ 30	Poniżej 10	5 ~ 20	Poniżej 5	5 ~ 30	3 ~ 20		5 ~ 15	
	Polietylen piankowy, styropian piankowy			10 ~ 55	3 ~ 25	5 ~ 25	3 ~ 25	10 ~ 55	3 ~ 40		5 ~ 25	
Masy włóknis	Karton, papier falisty			10 ~ 55	3 ~ 25			10 ~ 55	3 ~ 40			
	Twarda płyta pilśniowa					3 ~ 25	Poniżej 6				3 ~ 25	
	Płyta pilśniowa						Poniżej 6					

UWAGA

Minimalny promień cięcia dla ostrzy o nr 1 (Długie), nr 1 (Super długie), nr 21, nr 22 i nr 41 wynosi 100 mm.

SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A "szerszámgép" kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgép-re vonatkozik.

1) Munkaterületi biztonság

a) Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.

A telezsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) Ne üzemeltesse a szerszámgépeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) Tartsa távol a gyermekeket és körülállókat, miközben a szerszámgépet üzemelteti.

A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

2) Érintésvédelem

a) A szerszámgép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.

Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt.

Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszámgépekkel.

A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelve van.

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállítására, húzására vagy kihúzására.

Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) Szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.

A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.

Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan eszt a szerszámgép üzemeltetésekor.

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálarc, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.

c) Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszámgép áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) Távolítson el minden állítótkulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizz meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi a szerszámgép jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porszivó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

4) A szerszámgép használata és ápolása

a) Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszámgépéből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

d) A használaton kívüli szerszámgépet tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhesék el, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgépet.

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

e) A szerszámgép karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítás, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.

Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot. Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.

Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűen akadnak el és könnyebben kezelhetők.

- g) A szerszámgép tartozékait és betétkéseit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.

A szerszámgép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) Szerviz

- a) A szerszámgépét képesített javító személyrel szervizeltesse, csak azonos cserealkatrészek használatával.

Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonsága megmaradjon.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.

Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhessek el.

A SZÚRÓFŰRÉS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Munka közben mindig a szigetelt markolatfelületen tartsa a gépet, amikor fennáll a lehetőség, hogy a vágóeszköz rejtett vezetékhez vagy a saját vezetékéhez érhet.** Ha a vágóeszköz fázisvezetékkel érintkezik, a szerszám szabadon álló fém alkatrészei is vezetővé válhatnak, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- Ez a szűrőfűrész nagyteljesítményű motorral működik. Ha a gépet folyamatosan alacsony fordulatszámon működteti, plusz terhelés jut a motorra, aminek következtében az beragadhat. A szerszámgép használata közben mindig ügyelni kell arra, nehogy a fűrészlap beakadjon az anyagba. A fűrészlap sebességét mindig úgy állítsa be, hogy biztosított legyen a sima, egyenletes vágás.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (terület szerint)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Névleges teljesítményfelvétel*	720W
Maximális vágási mélység	Fa 110 mm Lágyacél 10 mm
Üresjárat fordulatszám	850 – 3000 perc ⁻¹
Vágási hossz	26 mm
Minimális vágási sugár	25 mm
Súly (tápkábel nélkül)	2,2 kg

* Ne felejtse el ellenőrizni a típustáblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) Fűrészlapok (41 sz.) 1
A fűrészlapok használatát illetően lásd az **1. táblázatot**.
- (2) Hatszögletű dugókulcs 1
- (3) Forgácsvédő pajzs 1
- (4) Porgyűjtő 1
- (5) Forgácsvédő fedél 1
- A standard tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül változhatnak.

TETSZÉS SZERINT VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK ... Külön megrendelésre

- (1) Különféle típusú fűrészlapok
A fűrészlapok használatát illetően lásd az **1. táblázatot**.
- (2) Vezetőelem
- (3) Talp
- (4) Munkapadra szerelhető állvány (TR12-B modell)
- A tetszés szerint választható tartozékok előzetes bejelentés nélkül bármikor változhatnak.

ALKALMAZÁSOK

- Különféle fűrészárú vágása és belső nyílás kivágása
- Lágyacél, alumínium és rézlemezek vágása
- Műgyanták, például fenolgyanta és vinilklorid vágása
- Vékony és lágy építőanyagok vágása
- Rozsdamentes acéllemezek vágása (a 97 sz. fűrészlappal)

AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

- Áramforrás**
Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.
- Hálózati kapcsoló**
Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.
- Hosszabbító vezeték**
Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékét kell alkalmazni.

4. Működés során keletkezett por

A normál működés során keletkezett por károsan befolyásolhatja a kezelő egészségét. A következők valamelyike javasolt.

a) Porálarc viselése

b) Külső porgyűjtő berendezés használata

A külső porgyűjtő felszerelés használata közben csatlakoztassa az adaptert és a külső porgyűjtő alkatrész csövét.

5. A fűrészlapok cseréje

- (1) Nyissa fel a kart ütközésig. (1-I. ábra)
- (2) Vegye ki a gépbe szerelt fűrészlapot.
- (3) Illessze be egy új fűrészlapot, ütközésig betolva azt a foglatba. (1-II. ábra)
- (4) Csupkja le a kart. (1-III. ábra)

FIGYELMEZTETÉS

○ A fűrészlapok cseréjekor feltétlenül kapcsolja KI a hálózati kapcsolót és húzza ki a gép dugaszát a hálózati aljzatból.

○ A dugattyú mozgásakor a kart nem szabad felnyitni!

MEGJEGYZÉS:

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a fűrészlap kiálló részei a foglatat megfelelő helyére kerültek-e. (2. ábra)
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a behelyezett fűrészlap a henger hornyai között van-e. (3. ábra)

6. A fűrészlap működési sebességének beállítása

A szűrőfűrész elektromos vezérlőáramkörrel rendelkezik, amely lehetővé teszi a sebesség fokozatmentes szabályozását. A sebesség beállításához a 4. ábrán látható számtárcsát kell elforgatni. A számtárcsa „1” állásában a szűrőfűrész minimális sebességgel (850 perc-1) működik. A számtárcsa „5” állásában a szűrőfűrész maximális sebességgel (3000 perc-1) működik. A sebességet a vágandó anyagtól és a kívánt munkateljesítménytől függően kell beállítani.

FIGYELMEZTETÉS

Kis sebességgel (a számtárcsa 1. vagy 2. állásában) nem szabad 10 mm-nél vastagabb fa-, illetve 1 mm-nél vastagabb fém anyagot vágni.

7. A körpályás üzemmód beállítása

- (1) Ez a szűrőfűrész képes körpályás üzemmódban működni, amikor is a fűrészlap előre-hátra, illetve fel-és lefelé mozog. A körpályás üzemmód kiiktatásához állítsa az 5. ábrán látható átkapcsoló gombot „0” állásba (a fűrészlap ekkor csak fel- és lefelé mozog). A körpályás üzemmód 4 fokozata választható ki „0”-tól „III”-ig.
- (2) Kemény anyag, például acéllemez, stb. vágásakor a körpályás üzemmód kisebb fokozatát kell használni. Lágy anyaghoz, például fűrészáruhoz, műanyaghoz, stb. a munkateljesítmény fokozása érdekében a körpályás üzemmód nagyobb fokozatát kell alkalmazni. A vágási pontosság növeléséhez a körpályás üzemmód alacsonyabb fokozata jöhet számításba.

8. A rozsdamentes acél lemez vágása

Ez a szűrőfűrész fűrészgép a 97 sz. fűrészlapokkal alkalmas rozsdamentes acél lemezek vágására. A szabályos működés biztosítása érdekében figyelmesen olvassa át a „Rozsdamentes acél lemezek vágása” című fejezetet.

9. A forgácsvédő pajzs

A forgácsvédő pajzs használata faanyagok vágásakor csökkenti a vágott felületek szilánkokra hasadását. Illessze a forgácsvédő pajzsot az alapzatban lévő helyére és tolja be azt teljesen. (lásd a 6. ábrát)

10. A forgácsvédő fedél

A forgácsvédő fedél megakadályozza a forgács kirepülését és javítja a porgyűjtő hatékonyságát.

Illessze a forgácsvédő fedelet az alapzat és a kar közé, majd enyhe nyomást gyakorolva tolja be azt, amíg be nem kattann a helyére. (7. ábra)

A forgácsvédő fedél eltávolításakor fogja meg a gomb mindkét oldalát, kissé felnyitva a fedelet, hogy ki tudja húzni azt a fűrészgépéből. (8. ábra)

MEGJEGYZÉS:

Fém vágásakor előfordulhat, hogy a forgácsvédő fedél beragad.

11. A talp

A talp (acél anyagú) használata csökkenti az alumínium alapzat kopását, különösen fém vágásakor.

Műgyanta anyagú talp használata csökkenti a vágási felület karcolódását. A talpat 4 csavarral kell az alapzat alsó felületéhez erősíteni.

12. A lámpa bekapcsolása

A lámpa bekapcsolásához húzza meg a kioldót.

A kikapcsoláshoz engedje el a kioldót.

FIGYELMEZTETÉS:

Ne nézzen közvetlenül a lámpa fényébe vagy a fényforrásba.

VÁGÁS

FIGYELMEZTETÉSEK

A fűrészlap elmozdulásának, sérülésének vagy a dugattyú túlzott terhelésének megelőzése érdekében kérjük, fűrészelés közben az alapzatot mindig illessze a munkadarabhoz.

1. Egyenes vonalakkal határolt alakzat vágása

Egyenes vonalban történő vágásokor először vonómérővel fel kell rajzolni a vonalat és a fűrész a vonal mentén kell vezetni. Vezetőelem használata (külön kapható) lehetővé teszi a pontos vágást egyenes vonal mentén.

- (1) Lazítsa meg az alapzat csavarját az alapzathoz erősített hatszögletű dugókulccsal. (9. ábra)
- (2) Tolja az alapzatot teljesen előre (10. ábra), majd húzza meg ismét az alapzat csavarját.
- (3) Erősítse fel a vezetőelemet, átvezetve azt az alapzaton található rögzítőfuraton, majd húzza meg az M5 csavart. (11. ábra)
- (4) Állítsa a körpálya pozíciót „0”-ra.

MEGJEGYZÉS:

A vezetőelem (11. ábra) használatakor a pontos vágás biztosítása érdekében a körpálya pozíciót mindig állítsa „0”-ra.

2. Fűrészelés görbe vonal mentén

Kis körív kivágásakor csökkentse a gép megfelelő előtolási sebességét. Ha a gép előtolása túl gyors, a fűrészlap eltörhet.

3. Kör vagy körív kivágása

A vezetőelem hasznosnak bizonyulhat kör formájú alakzat kivágásához is.

Miután felerősítette a vezetőelemet a fentiek szerint, üssön be egy szöveget vagy hajtsd be egy facsavart az anyagba a vezetőelemen lévő lyukon keresztül, minekután használja azt forgástengelyként a vágáskor. (12. ábra)

MEGJEGYZÉS:

Kör alakzat vágását úgy kell végezni, hogy a fűrészlap hozzávetőlegesen merőleges legyen az alapzat alsó felületére.

4. Fém anyag vágása

- (1) A sebesség szabályozó számtárcsát állítsa „3” és „4” közötti értékre.
- (2) Állítsa a körpálya pozíciót „0”-ra vagy „1”-re.
- (3) Mindig használjon megfelelő hűtő-kenő folyadékot (orsóolajt, szappanos vizet stb.). Ha folyékony hűtő-kenőanyag nem áll rendelkezésre, hordjon fel kenőanyagot a vágandó anyag hátsó felületére.

5. Belső nyílás kivágása

- (1) Fűrészáruban
A fűrészlap haladási irányát a fa erezetéhez igazítva végezze a vágást lépésről lépésre haladva, amíg be nem fejezte a belső nyílás kivágását a faanyag közepén. **(13. ábra)**
- (2) Más anyagban
Amikor belső nyílás kivágását végzi fűrészárutól eltérő más anyagban, először fúrjon egy lyukat fúróval vagy hasonló szerszámmal, ahonnan a vágást elkezdheti.

6. Szögben végzett vágás

- Szögben végzett vágáshoz az alapzat elforgatható mindkét irányba maximum 45 fokkal. **(14. ábra)**
- (1) Lazítsa meg az alapzat csavarját az alapzathoz erősített hatszögletű dugókulccsal és tolja teljesen előre az alapzatot. **(9. és 10. ábra)**
 - (2) Állítsa vonalba az alapzat félkör alakú részének skáláját (0-tól 45 fokig állítható 15 fokos növekményekben) a hajtás fedelén található [▽] jellel. **(15. ábra)**
 - (3) Húzza meg ismét az M5 csavart. **(9. ábra)**
 - (4) Állítsa a körpálya pozíciót „0”-ra.

MEGJEGYZÉS:

Forgácsvédő fedél vagy porgyűjtő használatakor a szögben végzett vágás nem lehetséges.

A GÉP ÖSSZEKAPCSOLÁSA PORSZÍVÓVAL

Ha a gépet összekapcsolják egy porszívóval (külön rendelhető) a porgyűjtőn és az adapteren (szintén külön rendelhető) keresztül, a por nagy része összegyűjthető.

- (1) Vegye le a hatszögletű dugókulcsot az alapzatról.
- (2) Tolja teljesen előre az alapzatot. **(9. és 10. ábra)**
- (3) Erősítse fel a forgácsvédő fedelet.
- (4) Kösse össze a porgyűjtőt az adapterrel. **(16. ábra)**
- (5) Kösse össze az adaptert a porszívó szívófejével. **(16. ábra)**
- (6) Illessze a porgyűjtőt az alapzat hátsó nyílásába, amíg a horog be nem kattan a horonyba. **(17. ábra)**
- (7) A porgyűjtő eltávolításához a horgot meg kell nyomni.

MEGJEGYZÉS:

Ezen felül - ha rendelkezésre áll -, viseljen porvédő maszkot.

ROZSDAMENTES ACÉL LEMEZEK VÁGÁSA

FIGYELMEZTETÉS!

A fűrészlap elmozdulásának, sérülésének vagy a dugattyú túlzott terhelésének megelőzése érdekében kérjük, fűrészelés közben az alapzatot mindig illessze a munkadarabhoz.

Rozsdamentes lemezacél vágásakor a készüléket az alábbiak szerint kell beállítani:

1. Állítsa be a sebességet

Fűrészlap	Anyagvastagság	Számtárcsás skála
97 sz.	1,5 – 2,5 mm	A „2” és a „3” skálaosztások közti középső rovátka helyzete

MEGJEGYZÉS

A számtárcsás skálán leolvasott érték csupán referenciaként szolgál. Minél nagyobb a sebesség, annál gyorsabban lehet vágni az anyagot. Ebben az esetben azonban csökken a fűrészlap élettartama. Kis sebesség mellett a vágás ugyan tovább tart, a fűrészlap élettartama azonban meghosszabbodik. Igény szerint állítsa be a sebességet.

2. Állítsa a körpálya pozíciót „0”-ra

MEGJEGYZÉS

A fűrészlap élettartamának meghosszabbítása érdekében vágáskor használjon hűtő-kenő folyadékot (olaj bázisút).

A FÜRÉSZLAPOK KIVÁLASZTÁSA

○ Alaptartozékként szállított fűrészlapok

A maximális működési teljesítmény és a lehető legjobb eredmények biztosítása érdekében nagyon fontos a vágandó anyag típusához és vastagságához legjobban igazodó fűrészlap kiválasztása. Alaptartozékként 3 különböző típusú fűrészlapot szállítunk a készülékkel. A fűrészlap száma be van gravírozva az egyes fűrészlapok befogása mellett.

Az **1. táblázat** alapján válassza ki a megfelelő fűrészlapokat.

A HATSZÖGLETŰ DUGÓKULCS HELYE

A hatszögletű dugókulcs elhelyezhető az alapzaton. (lásd a **18. ábrát**)

ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

1. A fűrészlap ellenőrzése

Életlen vagy sérült fűrészlap további használata csökkenti a vágás hatékonyságát és a motor túlterhelését okozhatja. Cserélje ki a fűrészlapot egy újra, amint észreveszi, hogy az túlzottan elkopott.

2. A rögzítő csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítson meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hordoz magában.

3. A motor karbantartása

A motor tekerceselése az elektromos szerszám „szíve”. Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekerceselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.

4. A szénkefék ellenőrzése

A tartós biztonság és a megfelelő érintésvédelem érdekében a szerszámgép szénkeféinek ellenőrzését és cseréjét KIZÁRÓLAG a HiKOKI Szerződéses Szerviz Központ végezheti.

5. A hálózati kábel cseréje

Ha a szerszámgép hálózati kábele megrongálódik, akkor azt cseré céljából vissza kell juttatni a HiKOKI Szerződéses Szerviz Központba.

6. Szervizelési alkatrészlista

A: Alkatrész-szám

B: Kódszám

C: Használt darabszám

D: Megjegyzések

FIGYELEM!

A HiKOKI kéziszerszámok javítását, módosítását, illetve ellenőrzését kizárólag HiKOKI szakszervizben szabad elvégeztetni.

Ez az alkatrészlista a szerszám javításra vagy egyéb karbantartásra egy HiKOKI szakszervizbe történő bevitelkor jelent segítséget.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

MÓDOSÍTÁSOK

A HiKOKI kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek (azok kódszámai illetve kiviteli módjai) előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

GARANCIA

A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A hangteljesítmény-szint: 97 dB (A)

Mért A hangnyomás-szint: 86 dB (A)

Bizonytalanság KpA: 3 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Fa vágása:

Rezgési kibocsátási érték **a_h, c_w** = 6,7 m/s² (CJ110MV)

Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

Rezgési kibocsátási érték **a_h, c_w** = 11,6 m/s² (CJ110MVA)

Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

Fémlemez vágása:

Rezgési kibocsátási érték **a_h, c_m** = 3,4 m/s² (CJ110MV)

Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

Rezgési kibocsátási érték **a_h, c_m** = 6,4 m/s² (CJ110MVA)

Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

A rezgés megállapított teljes értéke egy szabványos teszteljárás keretében lett mérve, és elképzelhető, hogy az érték eszközök összehasonlítására lesz alkalmazva. Ez az érték az expozíciós határértékek előzetes mérésére is alkalmazható.

FIGYELEM

- A rezgési kibocsátási a szerszám gép tényleges használata során különbözhet a megadott teljes értéktől a szerszám használatának módjaitól függően.
- Azonosítsa védelméhez szükséges biztonsági intézkedések azonosításához, amelyek a használat tényleges körülményeinek való kitettség becsülésén alapulnak (számításba véve az üzemeltetési ciklus minden részét, mint például az időket, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjárásban fut a bekapcsolási időn túl).

1. táblázat A megfelelő fűrészlapok listája

Vágandó anyag	Fűrészlap	1 sz. (Hosszú)	1 sz. (Szuper hosszú)	11 sz.	12 és, 42 sz.	15 sz.	16 és, 46 sz.	21 sz.	22 sz.	41 sz.	97 sz.	123X
		Anyagvastagság (mm)										
Fűrészáru	Általános fűrészáru	105 alatt	110 alatt	10 ~ 55	20 alatt			10 ~ 55	5 ~ 40	10 ~ 65		
	Rétegelt lemez			5 ~ 30	10 alatt			5 ~ 30	3 ~ 20			
Vaslemez	Lágyacél lemez					3 ~ 6	3 alatt				2 ~ 5	1,5 ~ 10
	Rozsdamentes acél lemez										1,5 ~ 2,5	
Nem vasfémek	Alumínium, vörösréz, sárgaréz					3 ~ 12	3 alatt				5 alatt	
	Alumínium ablakszárny					Magasság egfeljebb 25					Magasság legfeljebb 25	Magasság legfeljebb 30
Műanyagok	Fenolgyanta, melamin, gyanta, stb.					5 ~ 20	6 alatt	5 ~ 15	6 alatt		5 ~ 15	
	Vinilklorid, akrilgyanta, stb.			5 ~ 30	10 alatt	5 ~ 20	5 alatt	5 ~ 30	3 ~ 20		5 ~ 15	
	Polietilén hab, sztirolhab			10 ~ 55	3 ~ 25	5 ~ 25	3 ~ 25	10 ~ 55	3 ~ 40		5 ~ 25	
Papírpép	Kartonpapír, hullámpapír			10 ~ 55	3 ~ 25			10 ~ 55	3 ~ 40			
	Préselt lemez					3 ~ 25	6 alatt				3 ~ 25	
	Préselt rostlemez						6 alatt					

MEGJEGYZÉS

Az 1 sz. (Hosszú), az 1 sz. (Szuper hosszú), valamint a 21, 22 és 41 sz. fűrészlapok minimális vágási sugara 100 mm.

OBECNÁ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI EL. PŘÍSTROJE

⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.

Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte. V budoucnu se vám mohou hodit.

Pojem "elektrický nástroj" v těchto varováních se vztahuje k vašemu elektrickému nástroji napájenému ze sítě (se šňůrou) nebo napájenému z baterie (bez šňůry).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.

V důsledku nepořádku nebo tmy dochází k nehodám.

b) Neprovazujte elektrické nástroje ve výbušném ovzduší, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.

Elektrické nástroje produkují jiskry, které by mohly zapálit prach anebo plyny.

c) Během práce s elektrickými nástroji zabraňte přístupu dětí a přihlížejících osob.

Rozptylování by mohlo způsobit ztrátu vaší kontroly nad nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka elektrického nástroje musí odpovídat zásuvce.

Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat. U uzemněných elektrických nástrojů nepoužívejte žádné rozbočovací zásuvky.

Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí elektrického šoku.

b) Zabráňte kontaktu s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.

Je-li uzemněné vaše tělo, existuje zvýšené nebezpečí elektrického šoku.

c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti nebo vlhkým podmínkám.

Voda, která vnikne do elektrického nástroje, zvyšuje nebezpečí elektrického šoku.

d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy šňůru nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nástroje ze zásuvky.

Umístěte napájecí šňůru mimo působení horka, mimo olej, ostré hrany nebo pohybující se části. Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí elektrického šoku.

e) Během provozu elektrického nástroje venku používejte prodlužovací šňůru vhodnou k venkovnímu použití.

Použití šňůry vhodné k venkovnímu použití snižuje nebezpečí elektrického šoku.

f) Pokud je použití elektrického nástroje na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) Osobní bezpečnost

a) Buďte pozorní, sledujte, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum. Elektrický nástroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Jediný okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nástrojem může způsobit vážné zranění.

b) Používejte osobní ochranné pracovní pomůcky. Vždy noste ochranu očí.

Ochranné pracovní pomůcky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu použité v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.

c) Zabráňte nechtěnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo bateriového zdroje, zvedáním nebo přenášením elektrického nástroje se ujistěte, že je spínač v poloze vypnuto.

Nošením elektrických nástrojů s prstem na vypínači nebo jejich aktivací s vypínačem v poloze zapnuto vzniká nebezpečí úrazu.

d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte seřizovací klíč.

Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nástroje může způsobit zranění.

e) Nepřehánějte toe. Vždy si udržujte správné postavení a stabilitu.

To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nástrojem v nepředvídaných situacích.

f) Noste správný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo pohybující se části.

Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohybujících se částí.

g) Pokud jsou k dispozici zařízení k připojení přístrojů k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.

Použitím zařízení ke sběru prachu lze snížit rizika související s prachem.

4) Používání a péče o elektrický nástroj

a) Netlačte na elektrický nástroj. Používejte vždy vhodný elektrický nástroj pro danou aplikaci.

Správný elektrický nástroj provede daný úkol lépe a bezpečněji, rychleji, pro jakou byl zkonstruován.

b) Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud nefunguje jeho zapínání a vypínání pomocí vypínače.

Jakýkoli elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.

c) Před prováděním jakéhokoli seřízení, před výměnou příslušenství nebo uskládněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení a/nebo odpojte bateriový zdroj.

Taková preventivní opatření snižují nebezpečí nechtěného spuštění elektrického nástroje.

d) Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s elektrickým nástrojem pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s ním nebo s pokyny k jeho používání.

Elektrické nástroje v rukou nevyškolených uživatelů jsou nebezpečné.

e) Udržujte elektrické nástroje. Kontrolujte případná vychýlení nebo sevření pohybujících se částí, poškození části a jakékoli ostatní podmínky, které mohou mít vliv na provoz elektrických nástrojů.

V případě poškození nechte elektrický nástroj před jeho dalším použitím opravit.

Mnoho nehod vzniká v důsledku nesprávné údržby elektrických nástrojů.

f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.

Správně udržované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zaseknou a lépe se ovládají.

- g) Elektrický nástroj, příslušenství, vsazené části atd. **používejte v souladu s těmito pokyny. Berte přitom zřetel na pracovní podmínky a prováděnou práci.** *Použití elektrického nástroje k jinému než určenému účelu může způsobit nebezpečnou situaci.*

5) Servis

- a) **Servis vašeho elektrického nástroje svěřte kvalifikovanému opraváři, který použije pouze identické náhradní díly.** *Tak bude i nadále zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.*

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovoďte přístup dětem a slabomyslným osobám.

Pokud nástroje nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a slabomyslných osob.

PARAMETRY

Napětí (podle oblasti)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Vstupní příkon*	720W
Maximální hloubka řezu	Dřevo 110 mm Měkká ocel 10 mm
Rychlost bez zatížení	850 – 3000min ⁻¹
Zdvih	26 mm
Minimální poloměr řezu	25 mm
Váha (bez napájecího kabelu)	2,2 kg

* Zkontrolujte, prosíme, štítek na výrobku. Štítek podléhá změnám v závislosti na oblastech použití.

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- (1) Listy (č. 41) 1
Použití listů je uvedeno v **tabulce 1.**
 - (2) Klíč na vnitřní šestihrany 1
 - (3) Ochranný kryt proti odštěpování 1
 - (4) Sběrač prachu 1
 - (5) Kryt proti třískám 1
- Standardní příslušenství podléhá změnám bez upozornění.

DOPLŇKOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

..... **Prodává se zvlášť**

- (1) Různé typy listů
Použití listů je uvedeno v **tabulce 1.**
 - (2) Vedení
 - (3) Podkladová deska
 - (4) Stojan pracovního stolu (model TR12-B)
- Doplňky podléhají změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

- Řezání různých dřevěných prken a řezání otvorů
- Řezání desek z měkké oceli, hliníku a mědi
- Řezání syntetických pryskyřic, jako je např. fenolová pryskyřice a vinylchlorid

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI POUŽITÍ PŘÍMOČARÉ PÍLY

1. **Při práci, při které by kladivo mohlo přijít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním kabelem, přidržíte elektrické nářadí za izolované úchopy.** V případě kontaktu kladiva s vodičem pod napětím by mohly být pod napětím také nechráněné kovové části elektrického nářadí a mohlo by dojít ke zranění obsluhy elektrickým proudem.
2. Tato přímočará pila používá vysokovýkonný motor. Používá-li se toto nářadí trvale při malých otáčkách, je motor mimořádně zatížen, což může způsobit zadření motoru. Toto elektrické nářadí provozujte vždy tak, aby se list během provozu nesevřel materiálem. Vždy nastavte rychlost listu tak, aby se dosáhlo hladkého řezání.

- Řezání tenkých a měkkých konstrukčních materiálů
- Řezání desek z nerezavějící oceli (s listem č. 97)

PŘED POUŽITÍM

1. **Zdroj napětí**
Ujistěte se, že používaný zdroj napětí splňuje požadavky specifikované na štítku výrobku.
2. **Spínač**
Ujistěte se, že spínač je v poloze vypnuto. Pokud je zástrčka zasunuta v zásuvce elektrického proudu a spínač je v poloze „ON“, nástroj začne okamžitě pracovat, a to může způsobit vážný úraz.
3. **Prodlužovací kabel**
Pokud je pracoviště vzdáleno od zdroje, použijte prodlužovací kabel o správné tloušťce a kapacitě. Je třeba, aby prodlužovací kabel byl co nejkratší.
4. **Prašnost během provozu**
Prach vznikající během běžného provozu může mít nepříznivý vliv na zdraví obsluhy. Doporučuje se aplikovat některé z následujících opatření.

- a) **Používejte ochrannou masku**
- b) **Používejte vnější odsávací zařízení**

Pokud používáte externí zařízení pro zachycování prachu, připojte adaptér k hadici z externího zařízení zachycování prachu.

5. Výměna listů

- (1) Otevřete páku směrem nahoru k zarážce. **(Obr. 1-I)**
- (2) Vymontujte upevněný list.
- (3) Vložte nový list směrem nahoru k zarážce. **(Obr. 1-II)**
- (4) Zavřete páku. **(Obr. 1-III)**

UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte, že jste při výměně listů vypnuli přívod proudu a odpojili zástrčku z elektrické zásuvky.
- Neotvírejte páku, když se plunžr pohybuje.

POZNÁMKA:

- Upevněte spolehlivým způsobem výstupky listu vloženého do držáku listu. **(Obr. 2)**
- Upevněte list umístěný v drážce kladky. **(Obr. 3)**

6. Seřízení provozní rychlosti listu

Tato přímočará pila je vybavena elektrickým řídicím obvodem, který umožňuje plynulou regulaci rychlosti. Pro nastavení rychlosti otočte kotouč se stupnicí znázorněný na **obr. 4**. Když je kotouč se stupnicí nastaven do polohy „1“, přímočará pila pracuje minimální rychlostí (850 min⁻¹). Když je kotouč se stupnicí nastaven do polohy „5“, přímočará pila pracuje maximální rychlostí (3000 min⁻¹). Nastavte rychlost podle řezaného materiálu a podle provozní výkonnosti.

UPOZORNĚNÍ

Při malé rychlosti (nastavení kotouče se stupnicí: 1 nebo 2) neprovádějte řezání dřeva tloušťky větší než 10 mm nebo kovu tloušťky větší než 1 mm.

7. Seřízení oběžného režimu řezání

- (1) Tato přímočará pila má schopnost pracovat v oběžném režimu řezání, při kterém se list pohybuje zpět a vpřed a také nahoru a dolů. Nastavte přepínací tlačítko znázorněné na **obr. 5** do polohy „0“ pro vyřazení oběžného režimu z funkce (list se pohybuje pouze nahoru a dolů). Lze nastavit 4 stupně oběžného režimu řezání v rozsahu od „0“ do „III“.
- (2) Pro tvrdé materiály, jako jsou např. ocelové desky atd., snižte stupeň oběžného režimu řezání. Pro měkké materiály, jako jsou dřevěná prkna, umělé hmoty atd., zvýšte stupeň oběžného režimu řezání pro zvýšení pracovní výkonnosti. Pro přesné řezání materiálů, zvýšte stupeň oběžného režimu řezání.

8. Řezání desek z nerezavějící oceli

Tato přímočará pila může řezat desky z nerezavějící oceli pomocí listu č. 97. Pro správný postup při řezání si důkladně prostudujte oddíl „Řezání desek z nerezavějící oceli“.

9. Ochranný kryt proti odštěpování

Použitím ochranného krytu proti odštěpování při řezání dřevěných materiálů snižuje odštěpování řezané plochy. Vložte ochranný kryt proti odštěpování do prostoru na základní desce a zatlačte jej na doraz. (viz **obr. 6**)

10. Kryt proti třískám

Kryt proti třískám zabraňuje odlétávání třísek a zlepšuje účinnost sběrače prachu.

Vložte krytí proti třískám mezi základní desku a páku a zatlačte jej mírným tlakem, až zapadne do své polohy. **(Obr. 7)**

Když demontujete kryt proti třískám, přidržte obě strany držadla a mírně jej otevřete tak, aby jej bylo možné vymontovat z lupénkové pily. **(Obr. 8)**

POZNÁMKA:

Může dojít k tomu, že kryt proti třískám se při řezání kovu zadře.

11. Podkladová deska

Použitím podkladové desky (vyrobené z oceli) se sníží otěr hliníkové základní desky zvláště při řezání kovů. Použitím podkladové desky (vyrobené z pryskyřice) se sníží poškrábání řezané plochy. Upevněte podkladovou desku ke spodní ploše základní desky pomocí 4 šroubů.

12. Zapnutí svítilny

Zapnutí svítilny se provádí stisknutím přepínače. Uvolněním přepínače se svítilna vypne.

UPOZORNĚNÍ:

Nedívejte se do světla nebo nepozorujte přímo zdroj světla.

ŘEZÁNÍ

UPOZORNĚNÍ

Aby se zabránilo posunutí, poškození nebo nadměrnému opotřebení listu na plunžru, zajistěte, aby plocha základní desky byla při řezání přiložena k řezanému materiálu.

1. Přímočará řezání

Při řezání v lineární směru nejdříve si nakreslete pomocí stojánkového nádrhu čáru a pilu vedte podél této čáry. Pomocí vedení (dodává se samostatně) je možné provádět přesné řezání v přímce.

- (1) Pomocí klíče na vnitřní šestihyraní uvolněte šroub základní desky upevněný na základní desce. **(Obr. 9)**
- (2) Přesuňte základní desku zcela dopředu **(obr. 10)** a opět dotáhněte šroub základní desky.
- (3) Upevněte vedení prostrčením přes upevňovací otvor na základní desce a dotáhněte šroub M5. **(Obr. 11)**
- (4) Nastavte polohu pro oběžný režim řezání na „0“.

POZNÁMKA:

Aby se zajistilo přesné řezání při použití vedení **(obr. 11)**, vždy nastavte polohu pro oběžné řezání na „0“.

2. Řezání zakřivených linií

Když provádíte řezání malého kruhového oblouku, zmenšete příslušnou rychlost posuvu nářadí. Pokud má nářadí příliš rychlý posuv, může dojít k prasknutí listu.

3. Řezání kruhu nebo kruhového oblouku

Pro kruhové řezání je také vhodnou pomůckou vedení. Po upevnění vedení způsobem uvedeným výše, zarazte hřebík nebo zašroubujte šroub do materiálu přes otvor na vedení, pak jej použijte jako osu při řezání. **(Obr. 12)**

POZNÁMKA:

List musí být při kruhovém řezání přibližně kolmý ke spodní ploše základní desky.

4. Řezání kovových materiálů

- (1) Nastavte kotouč se stupnicí pro nastavení rychlosti mezi stupni „3“ a „4“.
- (2) Nastavte polohu pro oběžný režim řezání na „0“ nebo „I“.
- (3) Vždy použijte vhodnou řeznou kapalinu (vřetenový olej, mýdlová voda atd.). Pokud není řezná kapalina k dispozici, naneste na zadní plochu materiálu určeného k řezání tuk.

5. Řezání dřer

- (1) V dřevěném prkně Vyrovnějte směr listu se žilkováním dřeva a řežte krok za krokem, dokud se nevyvíří průchozí otvor uprostřed prkna. **(Obr. 13)**
- (2) V jiných materiálech

Při řezání průchozího otvoru v materiálech jiných než dřevěná prkna nejdříve vrtačkou nebo podobným nářadím vyvrtejte otvor, od kterého se začne řezání.

6. Šikmé řezání

Základní desku lze pro šikmé řezání natočit na obě strany až o 45°. **(Obr. 14)**

- (1) LUVolněte šroub základní desky pomocí klíče na vnitřní šestihrany upevněného na základní desce a posuňte základní desku zcela dopředu. **(Obr. 9, 10)**
- (2) Vyrovnajte stupnici (od 0 stupňů do 45 stupňů s dílky velikosti 15 stupňů) polokruhové části základní desky se značkou [▽] na krytu ozubeného převodu. **(Obr. 15)**
- (3) Opět dotáhněte šroub M5. **(Obr. 9)**
- (4) Nastavte polohu pro oběžný režim řezání na „0“.

POZNÁMKA:

Šikmé řezání nelze provádět, když se používá kryt proti třískám nebo sběrač prachu.

PŘIPOJENÍ ODSAVAČE PRACHU

Připojením odsavače prachu (dodávaný samostatně) přes sběrač prachu a adaptér (dodávaný samostatně) lze zachytit většinu vznikajícího prachu.

- (1) Demontujte klíč na vnitřní šestihrany ze základní desky.
- (2) Přesuňte základní desku zcela dopředu. **(Obr. 9, 10)**
- (3) Upevněte kryt proti třískám.
- (4) Připojte sběrač prachu s adaptérem. **(Obr. 16)**
- (5) Spojte adaptér s nosem odsavače prachu. **(Obr. 16)**
- (6) Vložte sběrač prachu do zadního otvoru základní desky, až hák zapadne do zářezu. **(Obr. 17)**
- (7) Demontáž sběrače prachu se provádí stisknutím háku.

POZNÁMKA

Použijte protiprachovou masku, pokud ji máte k dispozici.

ŘEZÁNÍ DESEK Z NEREZAVĚJÍCÍ OCELI

UPOZORNĚNÍ

Aby se zabránilo posunutí, poškození nebo nadměrnému opotřebení listu na plunžru, zajistěte, aby plocha základní desky byla při řezání přiložena k řezanému materiálu.

Při řezání desek z nerezavějící oceli nastavte nářadí tak, jak je níže popsáno:

1. Seřízení rychlosti

List	Tloušťka materiálu	Číselná stupnice
Č. 97	1,5 – 2,5 mm	Poloha střední drážky mezi stupni „2“ a „3“

POZNÁMKA

Údaj na číselné stupnici je pouze orientační. Čím je vyšší rychlost, tím rychleji se materiál řeže. V tomto případě se však sníží životnost listu.

Pokud je rychlost příliš nízká, řezání bude trvat delší dobu, ale životnost listu se prodlouží. Proveďte nastavení podle Vašich požadavků.

2. Nastavte polohu pro oběžný režim řezání na „0“

POZNÁMKA

Při řezání použijte řeznou kapalinu (řezná kapalina na bázi oleje) pro prodloužení životnosti listu.

VOLBA LISTŮ

○ Doplnkové listy

Aby se zajistila maximální provozní účinnost a výsledky, je velmi důležité zvolit patřičný list, který je nejlépe vhodný pro typ a tloušťku materiálu určeného k řezání. Jako standardní výbava se dodávají tři typy listů. Číslo listu je vyryto v blízkosti místa upevnění každého listu. Zvolte vhodné listy podle **tabulky 1**.

ULOŽENÍ KLÍČE NA VNITŘNÍ ŠESTIHRANY

Klíč na vnitřní šestihrany je možné uložit na základní desce. (viz **obr. 18**)

ÚDRŽBA A KONTROLA

1. Kontrola nástroje

Používání tupého nebo poškozeného listu má za následek snížení účinnosti řezání a může způsobit přetížení motoru. Jakmile zjistíte nadměrné opotřebení listu, vyměňte jej za nový.

2. Kontrola šroubů:

Pravidelně zkontrolujte všechny šrouby a ujistěte se, že jsou správně utažené. Pokud najdete některé šrouby uvolněné, ihned je utáhněte. Neutažené šrouby mohou vést k vážnému riziku.

3. Údržba motoru

Vinutí motoru je srdce elektrického zařízení. Ujistěte se, že vinutí není poškozeno nebo vlhké vodou nebo olejem.

4. Kontrola uhlíkových kartáčků

Za účelem Vaší trvalé bezpečnosti a ochrany proti úrazu elektrickým proudem by mělo kontrolu uhlíkových kartáčků a jejich výměnu na tomto nářadí provádět POUZE Autorizované Servisní Středisko firmy HIKOKI.

5. Výměna přívodního kabelu

Pokud dojde k poškození přívodního kabelu nářadí, je třeba nářadí zaslat do Autorizovaného Servisního Střediska firmy HIKOKI pro provedení výměny kabelu.

6. Seznam servisních položek

- A: Číslo položky
- B: Kód položky
- C: Číslo použití
- D: Poznámky

POZOR

Oprava, modifikace a inspekce zařízení HIKOKI musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem HIKOKI.

Tento seznam servisních položek bude pomocí předložené-li jej s vaším zařízením autorizovanému servisnímu středisku HIKOKI společně s požadavkem na opravu nebo další servis.

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

MODIFIKACE

Výrobky firmy HIKOKI jsou neustále zdokonalovány a modifikovány tak, aby se zavedly nejposlednější výsledky výzkumu a vývoje.

Následně, některé díly (např. čísla kódů nebo návrh) mohou být změněny bez předesíleného oznámení.

ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/místné platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska firmy HiKOKI.

POZNÁMKA:

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 97 dB (A)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 86 dB (A)

Neurčitost KpA: 3 dB (A)

Použijte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Řezání dřeva:

Hodnota vibračních emisí **ah, cw** = 6,7 m/s² (CJ110MV)

Nejistota K = 1,5 m/s²

Hodnota vibračních emisí **ah, cw** = 11,6 m/s² (CJ110MVA)

Nejistota K = 1,5 m/s²

Řezání plechu:

Hodnota vibračních emisí **ah, cm** = 3,4 m/s² (CJ110MV)

Nejistota K = 1,5 m/s²

Hodnota vibračních emisí **ah, cm** = 6,4 m/s² (CJ110MVA)

Nejistota K = 1,5 m/s²

Deklarovaná hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní metodou testování a může být použita pro porovnání jednoho nástroje s druhým.

Tuto deklarovanou hodnotu vibrací lze rovněž použít v předběžném hodnocení vystavení.

UPOZORNĚNÍ

- Vibrační emise během vlastního používání elektrického přístroje se může od deklarované celkové hodnoty lišit v závislosti na způsobu použití přístroje.
- Identifikujte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založených na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu bereme všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je přístroj vypnutý, a kdy běží naprázdno připočtených k době spouštění).

Tabulka 1 Seznam vhodných listů

Řezaný materiál	List	Č. 1 (Dlouhý)	Č. 1 (Velmi dlouhý)	Č. 11	Č. 12, 42	Č. 15	Č. 16, 46	Č. 21	Č. 22	Č. 41	Č. 97	123X
		Tloušťka materiálu (mm)										
Dřevěné prkno	Běžné prkno	Pod 105	Pod 110	10 ~ 55	Pod 20			10 ~ 55	5 ~ 40	10 ~ 65		
	Překližka			5 ~ 30	Pod 10			5 ~ 30	3 ~ 20			
Ocelová deska	Deska z měkké oceli					3 ~ 6	Pod 3				2 ~ 5	1,5 ~ 10
	Deska z nerezavějící oceli										1,5 ~ 2,5	
Neželezný kov	Hliník, měď, mosaz					3 ~ 12	Pod 3				Pod 5	
	Hliníkový pás					Výška až 25					Výška až 25	Výška až 30
Umělé hmoty	Fenolová pryskyřice, melamin, pryskyřice atd.					5 ~ 20	Pod 6	5 ~ 15	Pod 6		5 ~ 15	
	Vinylchlorid, akrylátová pryskyřice atd.			5 ~ 30	Pod 10	5 ~ 20	Pod 5	5 ~ 30	3 ~ 20		5 ~ 15	
	Pěnový polyetylén, polystyrén			10 ~ 55	3 ~ 25	5 ~ 25	3 ~ 25	10 ~ 55	3 ~ 40		5 ~ 25	
Celulóza	Lepenka, vlnitá lepenka			10 ~ 55	3 ~ 25			10 ~ 55	3 ~ 40			
	Dřevovláknitá lisovaná deska					3 ~ 25	Pod 6				3 ~ 25	
	Dřevovláknitá deska						Pod 6					

POZNÁMKA

Minimální řezný poloměr listů č. 1 (Dlouhý), č. 1 (Velmi dlouhý), č. 21, č. 22 a č. 41 činí 100 mm.

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI**⚠ DİKKAT**

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.

Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektrifiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanı temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır.**
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcıklar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**
Fişi herhangi bir şekilde değiştirmeyin.
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**
Vücutunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosuna zarar vermeyin.** Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun; yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.**
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın.
Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.

- Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.
Elektrikli aletleri parmağınızın güç düğmesinin üzerinde olarak taşımamız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
- Aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
- Çok fazla yaklaşmayın.** Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeyi koruyun.
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
- Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin ve takı eşyaları takmayın. Saçlarınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın.** Yapacağınız iş için doğru alet kullanın.
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
- Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
- Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya akü ünitesinden sökün.**
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
- Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletin bakımını yapın.** Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.
- Aletleri keskin ve temiz tutun.**
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıklıkla ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

5) Servis

- Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**
Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.

ÖNLEM

Çocukları ve zayıf kişileri uzak tutun.

Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve zayıf kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

DEKUPAJIN KULLANIMIYLA İLGİLİ ÖNLEMLER

1. Kesme aletinin gizli kablolar veya kendi kablosu ile temas edebileceği yerlerde çalışırken elektrikli aleti yalıtılmış tutma yüzeylerinden tutun. Kesme aletinin "elektrikli" bir kablo ile temas etmesi durumunda elektrikli aletin metal parçaları "elektriğe" maruz kalabilir ve dolayısıyla kullanıcıyı elektrik çarptırabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Voltaj (bölgelere göre)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Güç girişi*	720W
Maks. Kesme Derinliği	Ahşap 110 mm Yumuşak Çelik 10 mm
Yüksüz hız	850 – 3000 dak ⁻¹
Darbe	26 mm
Min. Kesme Yarıçapı	25 mm
Ağırlık (kordonsuz)	2,2 kg

* Bu değer bölgeden bölgeye değişiklik gösterdiği için ürünün üzerindeki plakayı kontrol etmeyi unutmayın.

STANDART AKSESUARLAR

- (1) Bıçaklar (No. 41) 1
Bıçakların kullanımı için **Tablo 1'e** bakın.
 - (2) Alyan anahtarı 1
 - (3) Kıymık muhafazası 1
 - (4) Toz toplayıcı 1
 - (5) Talaş/yonga kapağı 1
- Standart aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR ... Ayrıca satılır

- (1) Çeşitli bıçak türleri
Bıçakların kullanımı için **Tablo 1'e** bakın.
 - (2) Kılavuz
 - (3) İkinci taban
 - (4) Tezgah sehпасı (Model TR12-B)
- İsteğe bağlı aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

UYGULAMALAR

- Çeşitli ahşapları kesme ve cep açma
- Yumuşak çelik plaka, alüminyum plaka ve bakır plaka kesme
- Fenol reçine ve vinil klorür gibi sentetik reçineleri kesme
- İnce ve yumuşak inşaat malzemelerini kesme
- Paslanmaz çelik plaka kesme (No. 97 bıçak ile)

ALETİ KULLANMADAN ÖNCE**1. Güç kaynağı**

Kullanılan güç kaynağının, ürünün üzerinde bulunan plakada belirtilen güç gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.

2. Bu dekupajın güçlü bir motoru vardır. Alet sürekli olarak düşük hızda kullanılırsa motora, motorda tutukluğa neden olabilecek ilave yük uygulanmış olur. Elektrikli aleti daima çalışma sırasında bıçağın malzemeye yakalanmayacağı şekilde çalıştırın. Daima bıçak hızını düzgün kesim elde edecek şekilde ayarlayın.

2. Açma/ Kapama anahtarı

Açma/ kapama anahtarının OFF konumunda olduğundan emin olun. Açma/ kapama anahtarı ON konumundayken aletin fişi prize takılırsa, alet derhal çalışmaya başlar ve ciddi kazalar meydana gelebilir.

3. Uzatma kablosu

Çalışma alanı güç kaynağından uzakta olduğunda, yeterli kalınlıkta ve belirtilen gücü kaldırabilen bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu olabildiğince kısa tutulmalıdır.

4. İşletim sırasında çıkacak tozlar

Normal işletim sonucu oluşan tozlar kullanıcının sağlığını olumsuz yönde etkileyebilir. Aşağıdakilerden birisinin kullanımı önerilir:

a) Yüz toz maskesi kullanın**b) Harici bir toz toplama donatımı kullanın**

Harici toz toplama donatımını kullanırken adaptörü harici toz toplama donatımından çıkan hortumla birleştirin.

5. Bıçak değiştirme

- (1) Kolu durma noktasına kadar açın. (**Şekil 1-I**)
- (2) Takılı bıçağı çıkarın.
- (3) Bıçak deliğine durma noktasına kadar yeni bıçağı takın. (**Şekil 1-II**)
- (4) Kolu kapatın. (**Şekil 1-III**)

DIKKAT

- Bıçak değiştirirken aleti KAPADİĞİNİZDAN ve fişini çıkardığınızdan emin olun.
- İtici hareket halindeyken kolu açmayın.

NOT:

- Bıçağın çıkıntılarının bıçak tutucusuna sıkıca takıldığından emin olun. (**Şekil 2**)
- Bıçağın silindirin oluşuna girdiğinden emin olun. (**Şekil 3**)

6. Bıçak çalışma hızını ayarlama

Bu Dekupaj, hız kontrolüne izin veren bir elektrik devresi kumandasıyla donatılmıştır. Hızı ayarlamak için **Şekil 4**'te gösterilen kadranı çevirin. Kadran "1" ayarındayken dekupaj minimum hızda çalışır (850 dak⁻¹). Kadran "5" ayarındayken, dekupaj maksimum hızda çalışır (3000 dak⁻¹). Hızı kesilecek malzeme ve çalışma verimliliğine göre ayarlayın.

DİKKAT

Düşük hızlarda (kadran ayarı: 1 veya 2) kalınlığı 10 mm'den fazla olan ahşap veya kalınlığı 1 mm'den fazla olan metal kesmeyin.

7. Yörüngesel çalışmayı ayarlama

- (1) Bu dekupajda bıçağı yukarı aşağı yönün yanı sıra ileri geri de hareket ettiren yörüngesel çalışma kullanılmaktadır. Yörüngesel çalışmayı durdurmak için **Şekil 5**'te gösterilen değiştirme düğmesini "0" a ayarlayın (bıçak sadece aşağı yukarı hareket eder. Yörüngesel çalışma için "0" dan "III" e 4 farklı adım seçilebilir.
- (2) Çelik plaka vs. gibi sert malzemeler için yörüngesel çalışmayı azaltın. Ahşap, plastik vs. gibi yumuşak malzemeler için için verimliliğini artırarak amacıyla yörüngesel çalışmayı artırın. Malzemeyi daha hassas bir şekilde kesmek için yörüngesel çalışmayı azaltın.

8. Paslanmaz çelik plaka kesme

Bu Dekupaj No. 97 bıçak kullanılarak paslanmaz çelik plakaları kesebilir. Düzgün çalışma için "Paslanmaz çelik plakaların kesilmesi" bölümünü dikkatle okuyun.

9. Kıymık muhafazası

Ahşap malzeme keserken kıymık muhafazasının kullanılması kesilen yüzeylerde kıymıklanmayı azaltacaktır.

Kıymık muhafazasını tabandaki boşluğa sokun ve tamamen itin. (bkz. **Şekil 6**)

10. Talaş/yonga kapağı

Talaş/yonga kapağı, yongaların uçmasını önler ve toz toplayıcının verimliliğini artırır.

Talaş/yonga kapağını taban ile kol arasında sokun ve yerine oturana kadar hafif bir baskıyla itin. (**Şekil 7**) Talaş/yonga kapağını çıkarırken düğmenin iki tarafını tutun ve Dekupajdan çıkarılabilene kadar hafifçe açın. (**Şekil 8**)

NOT:

Metal keserken talaş/yonga kapağının buğulanması olasılığı vardır.

11. İkinci taban

İkinci tabanın (çelik) kullanılması, özellikle metal keserken alüminyum tabanın yıpranmasını azaltacaktır. İkinci tabanın (reçine) kullanılması kesilen yüzeyin çizilmesini azaltacaktır. İkinci tabanı, tabanın altına ekli 4 vidayı kullanarak takın.

12. Lamba ışığının açılması

Lambayı çalıştırmak için tetiği çekmek yeterlidir. Kapatmak için tetiği serbest bırakın.

DİKKAT:

İşığa veya ışığın merkezine direk olarak bakmaktan sakının.

KESME

DİKKAT

Bıçağın yerinden çıkmasını, litiye hasar gelmesini veya aşırı aşınmasını önlemek için, kesme işlemi sırasında taban plakasının yüzeyinin çalıştığınız parçaya sabitlendiğinden emin olun.

1. Düz kesme

Düz bir çizgi üzerinde kesim yaparken önce bir işaret ölçüm çizgisi çizin ve dekupajı o çizgi üzerinde ilerletin. Kılavuzun (ayrıca satılır) kullanılması düz bir çizgi üzerinde hassas kesim yapılmasını mümkün kılacaktır.

- (1) Tabana takılı olan taban somununu alyan anahtarıyla gevşetin. (**Şekil 9**)
- (2) Tabanı tamamen ileriye itin (**Şekil 10**) ve taban somununu tekrar sıkıştırın.
- (3) Tabandaki ilave deliğinden geçirek kılavuzu takın ve M5 somunu sıkıştırın. (**Şekil 11**)
- (4) Orbital konumunu "0" a getirin.

NOT:

Kılavuzu kullanırken (**Şekil 11**), kesme işlemini hassas bir şekilde yapabilmek için daima orbital konumunu "0" olarak ayarlayın.

2. Kavisli çizgi kesme

Küçük dairesel bir yay keserken aletin besleme hızını düşürün. Alete çok hızlı besleme yapılması bıçağın kırılmasına neden olabilir.

3. Daire veya dairesel yay kesme

Kılavuz dairesel kesme için de işe yarar. Kılavuz yukarıda belirtilen şekilde taktıktan sonra çivi veya vidayı kılavuzun üzerindeki delikten malzemeye sokun ve daha sonra keserken eksen olarak kullanın. (**Şekil 12**)

NOT:

Dairesel kesmenin, bıçak tabanın alt yüzeyine yaklaşık dik tutularak yapılması gerekir.

4. Metal malzeme kesme

- (1) Hız Kadranını "3" ile "4" arasında ayarlayın.
- (2) Orbital konumunu "0" veya "I" olarak ayarlayın.
- (3) Daima uygun bir kesme sıvısı (mil yağı, sabunlu su vs.) kullanın. Sıvı bir kesme yağının olmadığı durumlarda, kesilecek malzemenin arka yüzeyine gres uygulayın.

5. Cep açma

- (1) Ahşapta Bıçak yönünü odunun yönüyle ayarlayarak, ahşabın merkezinde bir pencere deliği açılan kadar adım adım kesin. (**Şekil 13**)
- (2) Diğer malzemelerde Ahşap dışındaki malzemelerde pencere açarken önce kesmeyi başlatmak için matkap veya benzer bir aletle delik açın.

6. Açısal kesme

Taban açısal kesme için iki yöne de 45° eğilebilir. (**Şekil 14**)

- (1) Taban somununu tabandaki alyan anahtarını kullanarak gevşetin ve tabanı tamamen ileriye hareket ettirin. (**Şekil 9, 10**)
- (2) Tabanın yarı dairesel kısmının ölçüğünü (15 derecelik artışlarla 0 derece ile 45 derece arasında) dışı kapağının [▽] işaretleriyle hizalayın. (**Şekil 15**)
- (3) M5 somunu tekrar sıkıştırın. (**Şekil 9**)
- (4) Orbital konumunu "0" olarak ayarlayın.

NOT:

Talaflı/yonga kapağı veya toz toplayıcı takılıyken açılı kesme yapılamaz.

TEMİZLEYİCİYLE BAĞLANTI

Toz toplayıcı ve adaptör (ayrıca satılır) aracılığıyla temizleyiciyle bağlantı yapılarak tozun çoğu toplanabilir.

- (1) Alayan anahtarını tabandan çıkarın.
- (2) Tabanı tamamen ileriye hareket ettirin. (**Şekil 9, 10**)
- (3) Talaş/yonga kapağını takın.

- (4) Toz toplayıcıyı adaptöre bağlayın. (Şekil 16)
- (5) Adaptörü temizleyicinin burnuna bağlayın. (Şekil 16)
- (6) Askı çentiğe geçene kadar toz toplayıcıyı tabanın arka deliğine sokun. (Şekil 17)
- (7) Toz toplayıcıyı çıkarmak için askıyı bastırın.

NOT:

Ayrıca eğer mevcutsa toz maskesi takın.

PASLANMAZ ÇELİK PLAKALARI KESME**DİKKAT**

Bıçağın yerinden çıkmasını, İticiye hasar gelmesini veya aşırı aşınmasını önlemek için, kesme işlemi sırasında taban plakasının yüzeyinin çalıştığınız parçaya sabitlendiğinden emin olun.

Paslanmaz çelik plaka keserken aleti aşağıdaki gibi ayarlayın:

1. Hız ayarı

Bıçak	Malzemenin kalınlığı	Kadran ölçeği
No. 97	1,5 – 2,5 mm	"2" ve "3" arasında orta konum

NOT

Kadran ölçeği okuması sadece referans içindir. Hız ne kadar yüksek olursa, malzeme o kadar çabuk kesilecek ama bu durumda bıçağın ömrü kısıllacaktır.

Hız düşük olduğunda kesme daha uzun sürecek ama bıçağın ömrü de daha uzun olacaktır. İstendiği gibi ayar yapın.

2. Yörüngesel konumu "0" olarak ayarlayın**NOT**

Bıçağın ömrünü uzatmak için kesme sırasında kesme sıvısı (yağ tabanlı kesme sıvısı) kullanın.

BIÇAK SEÇİMİ**○ Aksesuar bıçaklar**

Maksimum çalışma verimliliği ve en iyi sonucu almak için kesilecek malzemenin türüne ve kalınlığına uygun bıçağın seçilmesi önemlidir. Standart aksesuar olarak üç tip bıçak sağlanmıştır. Bıçak numarası, bıçağın montaj yerinin yakınına kazılmıştır. Uygun bıçağı **Tablo 1**'i kullanarak seçin.

ALYAN ANAHTARIN MUHAFAZASI

Alyan anahtarın tabanın üzerinde muhafaza edilmesi mümkündür. (bkz. Şekil 18)

BAKIM VE İNCELEME**1. Bıçağın incelenmesi**

Körleşmiş veya hasar görmüş bir bıçağın kullanılması kesme verimliliğini düşürecek ve motorun aşırı yüklenmesine neden olacaktır. Aşırı yıpranma fark edilir fark edilmez bıçağı yenisiyle değiştirin.

2. Montaj vidalarının incelenmesi:

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

3. Motorun incelenmesi

Motor biriminin sargıları, bu ağır iş aletinin "kalbidir". Sargının hasar görmediğinden ve/veya yağ ya da su ile ıslanmadığından emin olun.

4. Kömürlerin incelenmesi

Güvenliğiniz ve elektrik çarpmasına karşı koruma için bu alette kömürlerin incelenmesi ve değiştirilmesi sadece HiKOKI Yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

5. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Aletin elektrik kablosu hasar görmüşse, kablunun değiştirilmesi için alet HiKOKI Yetkili Servis Merkezine götürülmelidir.

6. Servis parçaları listesi

- A: Parça no.
- B: Kod no.
- C: Kullanılan sayı
- D: Açıklamalar

DİKKAT

HiKOKI Ağır İş Aletlerinin bakımı, değiştirilmesi ve incelenmesi, HiKOKI Yetkili Servis Merkezlerinde gerçekleştirilmelidir.

Bu Parça Listesi, tamir veya herhangi başka bir bakım gerektiğinde HiKOKI Yetkili Servis Merkezine çok yardımcı olur.

Ağır iş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

DEĞİŞİKLİKLER

HiKOKI Ağır İş Aletleri en son teknolojik ilerlemelere uygun olarak sürekli değiştirilmekte ve geliştirilmektedir. Dolayısıyla ısıyla, bazı kısımlarda (örneğin kod numaraları ve/veya tasarım gibi) önceden bildirilme bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

GARANTİ

HiKOKI Elektrikli El Aletlerine ülkelere özgü hukuki düzenlemeler çerçevesinde garanti vermekteyiz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanım, normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, Elektrikli El Aleti, sökülmemiş bir şekilde, bu kullanım kılavuzunun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir HiKOKI yetkili servis merkezine gönderilmelidir.

NOT

HiKOKI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerlerin EN60745 ve ISO 4871'e uygun olduğu tespit edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 97 dB (A)
 Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basınç seviyesi: 86 dB (A)
 Belirsiz K_{Pa}: 3 dB (A)

Kulak koruma cihazı takın.

EN60745'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Ahşap malzeme kesme:
 Vibrasyon emisyon değeri **ah, CW** = 6,7 m/s² (CJ110MV)
 Belirsizlik K = 1,5 m/s²
 Vibrasyon emisyon değeri **ah, CW** = 11,6 m/s² (CJ110MVA)
 Belirsizlik K = 1,5 m/s²

Metal levha kesme:
 Vibrasyon emisyon değeri **ah, CM** = 3,4 m/s² (CJ110MV)
 Belirsizlik K = 1,5 m/s²
 Vibrasyon emisyon değeri **ah, CM** = 6,4 m/s² (CJ110MVA)
 Belirsizlik K = 1,5 m/s²

Beyan edilen toplam vibrasyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle karşılaştırmak için kullanılabilir.

Maruz kalmanın ön değerlendirmesinde de kullanılabilir.

DIKKAT

- Elektrikli aletin kullanımı sırasında vibrasyon emisyonu aletin kullanma şekline bağlı olarak belirtilen toplam değerden farklılık gösterebilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki risklerin değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate almak suretiyle) operatörü korumak için gerekli güvenlik önlemlerini belirlemek için.

Tablo 1 Uygun bıçakların listesi

Kesilecek malzeme	Bıçak	No. 1	No. 1	No. 11	No. 12, 42	No. 15	No. 16, 46	No. 21	No. 22	No. 41	No. 97	123X
		(Uzun)	(Süper Uzun)									
Malzeme kalitesi		Malzemenin kalınlığı (mm)										
Ahşap	Genel ahşap	105'nin altı	110'nin altı	10 ~ 55	20'nin altı			10 ~ 55	5 ~ 40	10 ~ 65		
	Kontrplak			5 ~ 30	10'nin altı			5 ~ 30	3 ~ 20			
Demir plaka	Yumuşak çelik plaka						3 ~ 6	3'nin altı			2 ~ 5	1,5 ~ 10
	Paslanmaz çelik plaka										1,5 ~ 2,5	
Demir içermeyen metaller	Alüminyum, bakır, pirinç						3 ~ 12	3'nin altı			5'nin altı	
	Şerit Alüminyum						Yükseklik en fazla 25				Yükseklik en fazla 25	Yükseklik en fazla 30
Plastikler	Fenol reçine, melamin, reçine, vs.						5 ~ 20	6'nin altı	5 ~ 15	6'nin altı	5 ~ 15	
	Vinil klorür, akril reçine vs.			5 ~ 30	10'nin altı	5 ~ 20	5'nin altı	5 ~ 30	3 ~ 20		5 ~ 15	
	Köpük polietilen, köpük stiro			10 ~ 55	3 ~ 25	5 ~ 25	3 ~ 25	10 ~ 55	3 ~ 40		5 ~ 25	
Karton	Karton, oluklu mukavva			10 ~ 55	3 ~ 25			10 ~ 55	3 ~ 40			
	Sert elyaf levhası						3 ~ 25	6'nin altı			3 ~ 25	
	Elyaf levhası						6'nin altı					

NOT

No. 1 (Uzun), No. 1 (Süper Uzun), No. 21, No. 22 ve No. 41 bıçakların minimum kesme yarıçapı 100 mm'dir.

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA ÎN FOLOSIREA SCULEI ELECTRICE

⚠ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/ sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul "sculă electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată de acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța în zona de lucru

a) Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.

Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.

b) Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.

Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau aburul.

c) Țineți copiii sau privityorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.

Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) Siguranța din punct de vedere electric

a) Ștecărele punctelor electrice trebuie să se potrivească în prizele în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecărul în nici un fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).

Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de șoc electric.

b) Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.

În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ există un risc crescut de electrocutare.

c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.

Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.

Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.

e) Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.

Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.

f) Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).

Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

3) Siguranța personală

a) Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilent, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.

Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.

b) Folosiți echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna protecție a ochilor.

Echipamentele de protecție cum ar fi măștile pentru praf, încălțăminte anti-alunecare, căștile și protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămrile personale.

c) Evitați pornirea accidentală. Înainte de a conecta scula la priză și/sau la bateria de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că aveți comutatorul de pornire pe poziția oprit.

Transportarea sculelor electrice cu degetul pe comutator sau introducerea în priză a sculelor electrice care au comutatorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.

d) Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.

O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.

e) Nu încercați să ajungeți prea departe. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.

Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.

f) Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.

Hainele largi, bijuteriile și pot fi prinse în piesele în mișcare.

g) Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la facilități de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.

Folosirea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.

4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

a) Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.

Scula potrivită vă face treabă mai bună și mai sigură la parametrii la care a fost proiectată.

b) Nu folosiți scula electrică în cazul în care comutatorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.

Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul comutatorului sunt periculoase și trebuie reparate.

c) Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau de la bateria de acumulatori.

Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

- d) **Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**

Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați alinierea și prinderea pieselor în mișcare, ruperea pieselor precum și toate celelalte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza duceți-o la reparat.**

Multe accidente sunt provocate de scule electrice necorespunzător întreținute.

- f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite. Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile tăietoare bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.**

- g) **Folosii scula electrică, accesoriile și vârfulle etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**

Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

- 5) **Service**

- a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**

Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

PRECAUȚIE

Țineți copiii și persoanele infirme la distanță. Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

PRECAUȚII LA UTILIZAREA FERĂSTRĂULUI PENDULAR

- Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate, când efectuați o operație în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu de alimentare. Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice și poate electrocuta operatorul.**
- Acest ferăstrău pendular utilizează un motor de mare putere. Dacă mașina este utilizată continuu la viteză mică, motorul este solicitat suplimentar, ceea ce poate duce la blocarea acestuia. Utilizați scula electrică astfel încât lama să nu fie prinsă de material în timpul funcționării. Reglați întotdeauna viteza lamei pentru a permite tăierea fără întrepreri.**

SPECIFICAȚII

Tensiune de alimentare (pe zone)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Putere instalată*	720 W
Adâncime maximă de tăiere	Lemn 110 mm Oțel moale 10 mm
Viteză fără sarcină	850 – 3000 min ⁻¹
Cursă	26 mm
Rază minimă de tăiere	25 mm
Greutate (Numai corpul principal)	2,2 kg

*Verificați plăcuța cu specificații a produsului, deoarece acesta poate diferi de la o zonă la alta.

ACCESORII STANDARD

- (1) Lama (No. 41) 1
Pentru informații privind utilizarea lamelor consultați **Tabelul 1.**
- (2) Cheie hexagonală 1
- (3) Apărătoare așcii 1
- (4) Sac colectare de praf 1
- (5) Protecție anti-șpan 1
- Accesoriile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

- (2) Ghidaj
(3) Bază inferioară
(4) Suport banc (Model TR12-B)

Accesoriile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

APLICAȚII

- Tăierea diverselor tipuri de cherestea și tăierea "buzunarelor"
- Tăierea plăcilor din oțel moale, plăcilor din aluminiu și a plăcilor din cupru
- Tăierea rășinilor sintetice cum ar fi rășinile fenolice și clorura de vinil
- Tăierea materialelor de construcții subțiri și moi
- Tăierea plăcilor din oțel (cu lama nr. 97)

ACCESORII OPȚIONALE ... Se vând separate

- (1) Diverse tipuri de lame
Pentru informații privind utilizarea lamelor consultați **Tabelul 1.**

ÎNAINTE DE UTILIZARE

1. Sursa de alimentare cu energie electrică

Asigurați-vă de faptul că sursa de alimentare cu energie electrică ce urmează a fi folosită este conformă cu cerințele indicate pe plăcuța indicatoare a produsului.

2. Comutatorul pentru punere în funcțiune

Asigurați-vă că ați poziționat comutatorul în poziția OFF (OPRIT). Dacă stecherul este conectat la priză iar comutatorul este în poziția ON (PORȚIT), mașina va începe să funcționeze imediat, putându-se produce vătămări grave.

3. Cablul prelungitor

Atunci când zona de lucru este departe de sursa de alimentare, folosiți un cablu prelungitor de o grosime suficientă și cu parametri corespunzători. Cablul prelungitor trebuie să fie cât mai scurt posibil.

4. Praful produs în timpul utilizării

Praful produs în timpul utilizării obișnuite poate afecta sănătatea operatorului. Se recomandă luarea uneia din următoarele precauții.

- a) Purtați o mască de protecție împotriva prafului**
b) Folosiți echipament extern de colectare a prafului

Dacă folosiți echipament extern de colectare a prafului, conectați adaptorul la furtunul echipamentului exterior de colectare a prafului.

5. Înlocuirea lamelor

- (1) Desfaceți maneta până când aceasta se oprește. (Fig. 1-1)
- (2) Scoateți lama.
- (3) Introduceți noua lamă până la opritoarea din suportul pentru lamă. (Fig. 1-1)
- (4) Închideți maneta. (Fig. 1-1)

PRECAUȚIE

- Înainte de a schimba lamele asigurați-vă că ați OPRIT aparatul și că ați scos acumulatorul din acesta.
- Nu deschideți maneta în timpul deplasării acesteia.

NOTĂ:

- Asigurați-vă că extensiile lamei au fost introduse în mod corespunzător în suportul pentru lamă. (Fig. 2)
- Asigurați-vă că lama este amplasată între canelurile rolei. (Fig. 3)

6. Reglarea vitezei de funcționare a lamei

Acest ferăstrău pendular este echipat cu un circuit de control electric care permite reglarea continuă a vitezei. Pentru a regla viteza, rotiți cadranul indicat în Fig. 4. Când cadranul este setat la "1", ferăstrăul pendular funcționează la viteză minimă (850 min⁻¹). Când cadranul este setat la "5", ferăstrăul pendular funcționează la viteză maximă (3000 min⁻¹). Reglați viteza conform materialului care va fi tăiat și eficienței operației.

PRECAUȚIE

La viteză mică (setarea cadranului: 1 sau 2) nu tăiați lemn cu o grosime mai mare de 10 mm sau metal cu o grosime mai mare de 1 mm.

7. Reglarea funcționării eliptice

- (1) Acest ferăstrău pendular utilizează o mișcare eliptică ce deplasează lama atât înainte și înapoi cât și în sus și în jos. Reglați butonul de modificare indicat în Fig. 5 la "0" pentru a elimina funcționarea eliptică (lama se va deplasa doar în sus și în jos). Mișcarea eliptică poate fi reglată în 4 trepte, de la "0" la "III".

- (2) Pentru materialele dure, cum ar fi plăcile din oțel etc., micșorați amplitudinea mișcării eliptice. Pentru materialele moi, cum ar fi cheresteaua, plasticul etc., măriți amplitudinea mișcării eliptice pentru a crește eficiența operațiunii. Pentru a tăia cu precizie micșorați amplitudinea mișcării eliptice.

8. Tăierea plăcilor din oțel

Acest ferăstrău pendular poate tăia plăci din oțel folosind lama nr. No. 97. Pentru o utilizare corespunzătoare citiți cu atenție "Indicații privind tăierea plăcilor din oțel".

9. Apărătoria pentru așchii

Folosirea apărătorii pentru așchii la tăierea materialelor lemnoase va reduce așchiera suprafețelor tăiate. Introduceți apărătoria pentru așchii în spațiul corespunzător din bază și împingeți-o până la capăt. (Vezi Fig. 6)

10. Protecție anti-șpan

Acest dispozitiv va proteja împotriva așchiilor care se produc în timpul tăierii, maximizând eficiența dispozitivului de colectare a prafului. Introduceți dispozitivul între baza și mâner, exercitând o presiune ușoară, așa cum este indicat în Fig. 7. Scoaterea protecției anti-șpan se face ținând de ambele părți ale dispozitivului. (Fig. 8)

NOTĂ:

Există posibilitatea ca în momentul tăierii de metale, dispozitivul de protecție anti-șpan să se înțepenească.

11. Baza inferioară

Utilizarea bazei inferioare (fabricată din oțel) reduce frecarea bazei din aluminiu, în special la tăierea metalelor.

Utilizarea bazei inferioare (fabricată din rășină) reduce zgărierea suprafeței tăiate. Atașați baza inferioară pe fața inferioară a bazei cu ajutorul șuruburilor atașate.

12. Aprinderea lămpii

Pentru a aprinde lampa trageți piedica. Eliberați piedica pentru a stinge lampa.

PRECAUȚIE

Nu priviți direct în lumina lămpii.

TĂIEREA

PRECAUȚIE

Pentru a preveni dizlocarea lamei, deteriorarea sau uzura excesivă a camei, vă rugăm să vă asigurați că în timpul tăierii suprafața plăcii de bază este așezată pe piesa de prelucrat.

1. Tăierea în linie dreaptă

Când tăiați în linie dreaptă, mai întâi trasați o linie de marcare și apoi avansați cu tăierea pe acea linie. Folosirea ghidajului (se vinde separat) va face posibilă tăierea precisă în linie dreaptă.

- (1) Slăbiți șurubul hexagonal al bazei cu ajutorul cheii hexagonale atașate pe bază. (Fig. 9)
- (2) Deplasați baza complet spre înainte (Fig. 10) și strângeți la loc șurubul.
- (3) Atașați ghidajul trecându-l prin orificiul de atașare al bazei și apoi strângeți șurubul M5. (Fig. 11)
- (4) Reglați poziția eliptică pe "0".

NOTĂ:

Pentru a asigura o tăiere precisă la utilizarea ghidajului (Fig. 11), reglați întotdeauna poziția eliptică pe "0".

2. Tăierea în linie curbă

La tăierea unui arc de cerc de mici dimensiuni, reduceți viteza de înaintare a aparatului. Dacă viteza înaintare este prea mare lama se poate rupe.

3. Tăierea unui cerc sau a unui arc de cerc

Pentru tăieri circulare este de asemenea utilă folosirea ghidajului.

După atașarea ghidajului așa cum a fost indicat mai sus, introduceți cuiul sau șurubul în material prin orificiul ghidajului, apoi folosiți-l ca axă de tăiere. (Fig. 12)

NOTĂ:

Tăierea circulară trebuie făcută având lama aproximativ verticală față de suprafața inferioară a bazei.

4. Tăierea materialelor metalice

(1) Reglați cadranul pentru viteză între gradațiile "3" și "4".

(2) Setați poziția orbitală la "0" sau "1".

(3) Folosiți întotdeauna un fluid de tăiere adecvat (ulei de tăiere, apă cu săpun etc.). Dacă nu aveți lichid de tăiere disponibil, aplicați vaselină pe suprafața posterioară a materialului ce urmează a fi tăiat.

5. Tăierea "buzunarelor"

(1) În chereștea

Aliniați lama cu textura lemnului, tăiați pas cu pas până la decuparea unei ferestre în centrul bucății de lemn. (Fig. 13)

(2) În alte materiale

La tăierea unui orificiu în alte materiale decât lemnul, faceți mai întâi un orificiu cu mașina de găurit sau cu o sculă similară și începeți tăierea de la acel orificiu.

6. Tăiere unghiulară

Baza poate fi pivotată în ambele părți până la 45° pentru tăiere unghiulară. (Fig. 14)

(1) Slăbiți șurubul hexagonal al bazei cu ajutorul cheii hexagonale și deplasați baza complet spre înainte. (Fig. 9, 10)

(2) Aliniați scala (de la 0 grade la 45 de grade cu increment de 15 grade) piesei semicirculare a bazei cu marcajul [V] de pe carcasa mecanismului de transmitere a mișcării. (Fig. 15)

(3) Strângeți la loc șurubul M5. (Fig. 9)

(4) Reglați poziția eliptică pe "0".

NOTĂ:

Nu puteți executa tăierea unghiulară atunci când folosiți protecția anti-span sau colectorul de praf.

CONECTAREA LA DISPOZITIVUL DE CURĂȚARE

Prin conectarea la dispozitivul de curățare (se vinde separat) prin intermediul colectorului pentru praf și a adaptorului (se vinde separat) se poate colecta majoritatea prafului degajat.

(1) Scoateți cheia hexagonală de pe bază.

(2) Deplasați baza complet spre înainte. (Fig. 9, 10)

(3) Atașați protecția anti-span.

(4) Conectați colectorul pentru praf cu ajutorul adaptorului. (Fig. 16)

(5) Conectați ștuțul dispozitivului de curățare. (Fig. 16)

(6) Introduceți colectorul pentru praf în orificiul posterior al bazei până când cârligul se prinde în canelură. (Fig. 17)

(7) Pentru a scoate colectorul pentru praf apăsați cârligul.

NOTĂ:

Dacă este disponibilă, purtați suplimentar și mască pentru praf.

LEGAT DE TĂIEREA PLĂCILOR DIN OȚEL

PRECAUȚIE

Pentru a preveni dizlocarea lamei, deteriorarea sau uzura excesivă a camei, vă rugăm să vă asigurați că în timpul tăierii suprafața plăcii de bază este așezată pe piesa de prelucrat.

La tăierea plăcilor din oțel inoxidabil, reglați aparatul după cum urmează:

1. Reglați viteza

Lamă	Grosimea materialului	Gradație cadran
Nr.97	1,5 – 2,5 mm	Poziția canalului central între gradațiile "2" și "3"

NOTĂ:

Indicația gradației cadranelui este doar pentru referință. Cu cât viteza este mai mare cu atât materialul se taie mai repede. Însă, în acest caz, durata de viață a lamei este redusă. Dacă viteza este prea mică, cu toate că durata de viață a lamei se va mări, tăierea va dura prea mult. Efectuați reglajele după cum doriți.

2. Stabiliți poziția eliptică la "0"

NOTĂ:

În timpul tăierii folosiți fluid pentru tăiere (fluid pentru tăiere pe bază de ulei) pentru a prelungi durata de viață a lamei.

ALEGEREA LAMELOR

○ Lame accesorii

Pentru a asigura o eficiență maximă de funcționare și rezultate maxime, este foarte important să alegeți lama care se potrivește cel mai bine tipului de material ce urmează a fi tăiat și grosimii acestuia. Ca accesorii standard sunt furnizate trei tipuri de lame. Numărul lamei este ștanțat în apropierea zonei de montare a fiecărei lame. Selectați lama corespunzătoare consultând **Tablelul 1**.

PĂSTRAREA CHEII HEXAGONALE

Este posibil să păstrați cheia hexagonală pe bază. (Vezi Fig. 18)

ÎNȚEȚINERE ȘI VERIFICARE

1. Verificarea lamelor

Continuarea utilizării unei lame tocite sau deteriorate va avea ca rezultat scăderea eficienței de tăiere și poate duce la suprasolicitarea motorului. Înlocuiți lama cu una nouă imediat ce observați o tocire excesivă.

2. Verificarea șuruburilor de montare

Verificați regulat toate șuruburile de montare și asigurați-vă că acestea sunt bine strânse. Dacă unul din șuruburi se slăbește, strângeți-l imediat. Dacă nu faceți acest lucru pot apărea pericole grave.

3. Întreținerea motorului

Bobinajul motorului este "inima" sculei electrice. Fiți foarte atenți ca bobinajul să nu se deterioreze și/sau să nu intre în contact cu apă/ulei.

4. Verificarea periiilor de cărbune

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru protejarea împotriva electrocutării, verificarea și înlocuirea periiilor de cărbune trebuie efectuată NUMAI de către o UNITATE SERVICE AUTORIZATĂ DE HIKOKI.

5. Înlocuirea cablului de alimentare

În cazul în care cablul de alimentare al sculei este deteriorat, scula trebuie dusă la o unitate service autorizată de HIKOKI pentru înlocuirea cablului.

6. Lista pieselor de schimb pentru reparații

- A: Articol nr.
B: Cod nr.
C: Nr. utilizat
D: Observații

PRECAUȚIE

Reparațiile, modificările și verificarea sculelor electrice HIKOKI se vor efectua numai la o unitate service autorizată de HIKOKI.

În mod particular, întreținerea dispozitivului laser va fi efectuată de un agent autorizat de către producătorul dispozitivului laser.

Repararea dispozitivului laser va fi efectuată întotdeauna de către o unitate service autorizată de HIKOKI.

Această listă de piese va fi de ajutor dacă va fi prezentată împreună cu mașina la unitatea service autorizată de HIKOKI atunci când solicitați efectuarea de reparații sau de operațiuni de întreținere.

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

MODIFICĂRI

Sculele electrice HIKOKI sunt în mod constant îmbunătățite și modificate, pentru a îngloba cele mai noi cuceriri tehnologice.

În consecință, unele piese (de exemplu, numerele de cod și/sau designul) se pot schimba fără o notificare prealabilă.

GARANȚIE

Garantăm sculele electrice HIKOKI în conformitate cu reglementările statute/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HIKOKI.

NOTĂ:

Datorită programului de cercetare și dezvoltare continuă al HIKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 60745 și este declarată conformă cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 97 dB (A)
Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A: 86 dB (A)
Nivel sonor, KpA: 3 dB (A)

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN60745.

Tăierea lemnului:

Valoarea emisiei de vibrații **ah, CW** = 6,7 m/s² (CJ110MV)

Precizie K = 1,5 m/s²

Valoarea emisiei de vibrații **ah, CW** = 11,6 m/s² (CJ110MVA)

Precizie K = 1,5 m/s²

Tăierea plăcilor metalice:

Valoarea emisiei de vibrații **ah, CM** = 3,4 m/s² (CJ110MV)

Precizie K = 1,5 m/s²

Valoarea emisiei de vibrații **ah, CM** = 6,4 m/s² (CJ110MVA)

Precizie K = 1,5 m/s²

Valoarea totală declarată a vibrației a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu alta.

AVERTISMENT

- Emisia de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizare a sculei.
- Pentru identificarea măsurilor de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

Tabelul 1 Lista lamelor corespunzătoare

Material de tăiat	Lama Calitatea materialului	Nr. 1 (Lungă)	Nr. 1 (Super lungă)	Nr.11	Nr. 12, 42	Nr. 15	Nr. 16, 46	Nr. 21	Nr. 22	Nr. 41	Nr. 97	123X
		Grosimea materialului (mm)										
Cherestea	Cherestea obișnuită	Sub 105	Sub 110	10 ~ 55	Sub 20			10 ~ 55	5 ~ 40	10 ~ 65		
	Placaj			5 ~ 30	Sub 10			5 ~ 30	3 ~ 20			
Placă fier	Placă oțel moale					3 ~ 6	Sub 3				2 ~ 5	1,5 ~ 10
	Placă oțel inoxidabil										1,5 ~ 2,5	
Metal neferos	Aluminiu, cupru, alamă					3 ~ 12	Sub 3				Sub 5	
	Cadre din aluminiu					Înălțime până 25					Înălțime până 25	Înălțime până 30
Plastic	Rășini fenolice, melamină, rășini etc.					5 ~ 20	Sub 6	5 ~ 15	Sub 6		5 ~ 15	
	Clorură de vinil, rășini acrilice etc.			5 ~ 30	Sub 10	5 ~ 20	Sub 5	5 ~ 30	3 ~ 20		5 ~ 15	
	Spumă de polietilenă, spumă de stirol			10 ~ 55	3 ~ 25	5 ~ 25	3 ~ 25	10 ~ 55	3 ~ 40		5 ~ 25	
Celuloză	Carton, carton ondulat			10 ~ 55	3 ~ 25			10 ~ 55	3 ~ 40			
	Plăci dure					3 ~ 25	Sub 6				3 ~ 25	
	Plăci din fibră de sticlă						Sub 6					

NOTĂ:

Raza minimă de tăiere la lamele nr. 1 (lung), nr. 1 (super lung), nr. 21, nr. 22 și nr. 41 este de 100 mm.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNO ORODJE

⚠ OPOZORILO

Preberite vas varnostna opozorila in navodila.

Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite.

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z omrežno energijo (s priključno vrvico), ali električno orodje, ki se napaja z energijo iz akumulatorskih baterij (brez priključne vrvice).

1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.**
V razmetanih in temačnih območjih je verjetnost nesreč večja.
- Električnega orodja ni dovoljeno uporabljati v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.**
Pri delu z električnim orodjem se iskri – iskre lahko vnamejo prah in hlape.
- Preprečite dostop otrokom in drugim v delovno območje vključenega električnega stroja.**
Zaradi motenja lahko izgubite nadzor.

2) Električna varnost

- Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnici.**
Vtiči ni dovoljeno kakor koli spreminjati.
Za povezavo ozemljenega električnega orodja ni dovoljeno uporabiti vmesnih vtičev.
Z nespremenjenimi vtiči in ustreznimi vtičnicami je tveganje električnega udara manjše.
- Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, peči in hladilniki.**
Ko je telo delavca ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Električnega orodja ni dovoljeno izpostavljati na dež ali v mokre pogoje.**
Z vdorom vode v električno orodje je nevarnost električnega udara velika.
- Ne zlorablajte priključne vrvice.** Priključne vrvice ni dovoljeno uporabljati za prenašanje, vlečenje in izklapljanje električnega orodja.
Priključne vrvice ne izpostavljajte na vročino, olje, ostre robove in premične dele.
Med uporabo poškodovanih in zamotanih priključnih vrvic je nevarnost električnega udara večja.
- Za uporabo električnega orodja na prostem priključite podaljšek, ki je izdelan za takšno uporabo.**
Z uporabo priključne vrvice, ki je izdelana za delo na prostem, je nevarnost električnega udara manjša.
- Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizbežno, uporabite napajanje, ki je zaščiteno s stikalom za diferenčni tok (RCD).**
Zaščitno stikalo za diferenčni tok (RCD) zmanjša nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

- Ostanite zbrani, pazite, kaj delate in delajte po pameti.**
Električnega orodja ni dovoljeno uporabljati, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Za delo si obvezno nadenite zaščitno za oči.**
Zaščitna oprema, kot so maska za prah, nezdrsničevlji, čelada ali zaščita za ušesa, ustrezno uporabljena v danih pogojih, zmanjša nevarnost telesnih poškodb.
 - Preprečite neželen zagon. Preden stroj povežete na omrežni vir in/ali akumulatorski sklop, preden ga dvignete ali prenesete, stikalo obvezno prestavite v položaj izklopa (na "OFF").**
Pri prenosu električnega orodja s prstom na stikalo ali pri povezavi električnega orodja, ko je stikalo v položaju vklopa "ON", je tveganje nesreč večje.
 - Preden električno orodje vključite, odstranite vse nastavitvene ključe.**
Med delom z električnim orodjem, kjer je ključ pritrjen na vrteč del tega orodja, je velika nevarnost telesnih poškodb.
 - Ne preseгаite. Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnotežje.**
Na ta način lahko bolje nadzorujete električno orodje v nepričakovanih situacijah.
 - Ustrezno se oblecite. Za delo si nadenite tesna oblačila in snemite nakit. Z lasmi, oblačili in rokavicami ne posegajte med premične dele.**
Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamajo med premične dele.
 - Če so na voljo naprave za povezavo odpraševalnih delov in zbiralnikov, slednje povežite in pravilno uporabljajte.**
Funkcija zbiranja prahu zmanjša nevarnost v zvezi s prahom.
- #### 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja
- Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.**
Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.
 - Električnega orodja ni dovoljeno uporabiti, če s stikalom orodja ne morete vključiti in izključiti.**
Električno orodje, ki ga ni možno upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
 - Preden orodje predelate, spremenite priključke ali orodje shranite, iztaknite vtič iz omrežnega vira in/ali baterijski sklop z električnega orodja.**
S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi zmanjšate nevarnost neželenega zagona orodja.
 - Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljati orodja osebam, ki orodja ne poznajo in ki niso prebrale navodil.**
Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
 - Električno orodje vzdržujte. Pregledujte, če je neporavnano, če premični deli zavirajo, če so deli polomljeni in druge pogoje, ki lahko vplivajo na delovanje električnega orodja.**
Poškodovano električno orodje je treba pred uporabo popraviti.
Vzrok mnogih nesreč je slabo vzdrževano električno orodje.
 - Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.**
Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezilnimi robovi manj pogosto zavira in ga je lažje upravljati.

- g) Električno orodje, priključke in svedre ipd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte pogoje dela in izbrane naloge.

Z uporabo električnega orodja v druge namene nastopi nevarna situacija.

5) Servis

- a) Električno orodje lahko servisira le usposobljen delavec, ki mora uporabljati enake nadomestne dele.

Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.

VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in nemočnim osebam.

Orodje, ki ga ne uporabljate, shranite izven dosega otrok in nemočnih oseb.

VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO TRAČNE ŽAGE

- Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pripomočki za rezanje lahko dotikali skrite žice ali lastnega kabla.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo (živi) in povzročijo električni udar.
- Ta tračna žaga ima močan motor. Če stroj neprestano uporabljate pri nizki hitrosti, je motor dodatno obremenjen, kar lahko povzroči ustavev motorja. Električno orodje vedno uporabljajte tako, da se žagin list med delovanjem ne ujame v material. Hitrost žaginega lista vedno nastavite tako, da bo rezanje potekalo gladko.

SPECIFIKACIJE

Napetost (po območjih)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Vhodna moč*	720 W
Maks. globina žaganja	Les 110 mm Stavbno železo 10 mm
Hitrost v prostem teku	850 – 3000 min ⁻¹
Udarec	26 mm
Min. polmer žaganja	25 mm
Teža (brez kabla)	2,2 kg

*Preverite imensko ploščo na izdelku, saj je vrednost odvisna od področja.

STANDARDNI PRIKLJUČKI

- (1) Žagini list (št. 41) 1
V zvezi z uporabo žaginih listov glejte **Tabelo 1**.
- (2) Šesterorobni ključ 1
- (3) Zaščita pred drobcii 1
- (4) Odvodni priklop 1
- (5) Zaščita 1

Standardni priključki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

NEOBVEZNI PRIKLJUČKI ... V prodaji ločeno

- (1) Različni tipi žaginih listov
V zvezi z uporabo žaginih listov glejte **Tabelo 1**.
- (2) Vodilo
- (3) Podosnovna enota
- (4) Miza (model TR12-B)
- Neobvezni priključki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

APLIKACIJE

- Žaganje različnih vrst stavbnega lesa in jaškasto žaganje
- Žaganje plošč iz gradbenega železa, aluminijastih plošč in bakrenih plošč
- Žaganje sintetičnih smol, kot sta fenolna smola in vinilni klorid

- Žaganje tankih in mehkih gradbenih materialov
- Žaganje plošč iz nerjavečega jekla (z žaganim listom št. 97)

PRED DELOM

1. Vir napetosti

Zagotovite, da je vir napetosti, ki ga boste uporabili enak zahtevam vira napetosti, ki je določen na imenski plošči izdelka.

2. Stikalo za napetost

Prepričajte se, da je stikalo za napetost v položaju OFF (izključeno). Če je vtičnik priključen na vtičnico, ko je stikalo v položaju ON (vklopljeno), bo električno orodje takoj začelo delovati ter lahko povzroči resno nesrečo.

3. Podaljševalni kabel

Če je delovno območje oddaljeno od vira napetosti, uporabite podaljševalni kabel primerne debeline in kapacitivnosti. Podaljševalni kabel naj bo čim krajši.

4. Prah, ki se sprošča med delom

Prah, ki se sprošča v normalnih delovnih pogoji, lahko škoduje zdravju delavca. Priporočamo katerega koli od naslednjih ukrepov.

- a) Pred delom si nadenite masko za zaščito pred prahom.
- b) Priključite zunanjo opremo za zbiranje prahu.

Zunanjo opremo za zbiranje prahu priključite tako, da adapter pritrдите na cev iz zunanje opreme za zbiranje prahu.

5. Zamenjava žaginih listov

- (1) Vzvod odprite do konca giba. (**Skico. 1-I**)
- (2) Odstranite nameščen žagin list.
- (3) List potisnite v držalo do konca giba. (**Skico. 1-II**)
- (4) Zaprite vzvod. (**Skico. 1-III**)

POZOR

- Preden žagin list zamenjate, obvezno izključite napajanja in odklopite akumulator z ogrodja.
- Vzvoda ne odprite, ko se tolkač premika.

OPOMBA:

- Preglejte izbočene dele žaginega lista, ki morajo biti vstavljeni v držalo za žagin list. (**Skico. 2**)
- Preglejte položaj žaginega lista, ki mora biti med utorom valja. (**Skico. 3**)

6. Nastavitev obratovalne hitrosti žaginega lista

Tračna žaga je opremljena z električnim krmilnim vezjem, ki omogoča neprekinjen nadzor hitrosti. Za prilagoditev hitrosti številčnico obrnite, kot kaže **Skico. 4**. Ko je številčnica nastavljena na "1", tračna žaga dela z minimalno hitrostjo (850 min⁻¹). Ko je številčnica nastavljena na "5", tračna žaga dela z maksimalno hitrostjo (3000 min⁻¹). Hitrost nastavite glede na material, ki ga režete, in glede na učinkovitost dela.

POZOR

Pri nizki hitrosti (nastavitev številčnice: 1 ali 2) ne režite lesa debeline več kot 10 mm ali kovine z debelino več kot 1 mm.

7. Nastavitev vsesmernega žaganja

- (1) Ločno žago lahko nastavite na vsesmerno žaganje, kar pomeni, da se žagin list premika naprej in nazaj ter tudi gor in dol. Nastavite preklonni gumb, kot je označen na **Skico. 5**, na "0", če želite prekiniti vsesmerno žaganje (žagin list se premika le gor in dol). Vsesmerno žaganje lahko nastavite na 4 enotske intervale od "0" do "III".
- (2) Za žaganje trdih materialov, kot je jeklena plošča itd, zmanjšajte vsesmerno žaganje. Za žaganje mehkih materialov, kot je gradbeni les, plastika itd., povečajte vsesmerno žaganje in s tem delovni učinek. Za natančno žaganje materiala zmanjšajte vsesmerno žaganje.

8. Žaganje plošč iz nerjavečega jekla

Z ločno žago lahko režete plošče iz nerjavečega jekla, in sicer z žaginim listom št. 97. Za pravilno žaganje natančno preberite navodila "V zvezi z žaganje plošč iz nerjavečega jekla".

9. Varovalo pred cepljenjem

Če namestite varovalo pred cepljenjem, se bo površina obdelovanca med žaganjem lesenih materialov manj cepila.

Varovalo pred cepljenjem namestite na mesto v osnovni enoti in ga pritisnite do konca giba. (Glej **Skico. 6**).

10. Zaščita odrezkov

Ščiti pred odrezki ki nastajajo pri rezanju ter omaga pri boljšem odsesevanju.

Namestite jo tako da jo narahlo pritisnete med osnovno ploščo ter ročico dokler se ne zaskoči v ležišče (**Skico. 7**).

Pri odstranitvi zaščite jo na koncih rahlo razvlecite dokler je ni možno odstraniti (**Skico. 8**).

OPOMBA:

Obstaja verjetnost da pri rezanju kovin zaščito zamegli.

11. Podosnovna enota

Z uporabo podosnovne enote (iz jekla) se zmanjša obraba aluminijaste osnovne enote, predvsem med žaganjem kovin.

Z uporabo podosnovne enote (iz smole) zmanjšate praskanje rezalne površine. Podosnovno enoto pritrдите na dno površine osnovne enote, in sicer s 4 vijaki.

12. Vklp svetilke

Svetilko vklopimo s pritiskom na glavno stikalo, ter ugasnemo z izklopom stikala.

POZOR

Ne glejte direktno v izvor svetlobe ali žarek.

ŽAGANJE

POZOR

Odklop in poškodbe žaginega lista ter prekomerno obrabo tolkača preprečite tako, da pred žaganjem površino osnovne plošče pritrдите na obdelovanca.

1. Ravnočrtno žaganje

Preden se lotite ravnočrtnega žaganja, najprej narišite označevalno linijo in potisnite žago po liniji. Z vodilom (v prodaji ločeno) boste lahko rezali po črti natančno.

- (1) Odvijte šesterorobni ključ vijaka z matico, ki je pritrjen na osnovno enoto. (**Skico. 9**)
- (2) Osnovno enoto premaknite naprej do konca giba (**Skico. 10**) in ponovno privijte vijak osnovne enote.
- (3) Pritrdite vodilo tako, da ga potisnete skozi pritrdilno luknjo na osnovni enoti in privijete vijak M5. (**Skico. 11**)
- (4) Vsesmerne žaganje nastavite na "0".

OPOMBA:

Za natančno žaganje med uporabo vodila (**Skico. 11**) obvezno nastavite vsesmerno žaganje na "0".

2. Krivočrtno žaganje

Preden zarezete majhen lok, zmanjšajte podajalno hitrost stroja. Žagin list se lahko med prehitrim podajanjem zlomi.

3. Žaganje kroga ali ločno žaganje

Vodilo vam bo tudi v pomoč pri žaganju kroga.

Potem ko pritrđite vodilo na enak način, kot opisano zgoraj, potisnite žebelj ali vijak v material skozi luknjo na vodilu in ga med žaganjem uporabljajte kot os. (**Skico. 12**)

OPOMBA:

Krožno žagate tako, da žagin list nastavite približno navpično na dno površine osnovne enote.

4. Žaganje kovinskih materialov

- (1) Hitrost nastavite med skalo "3" in "4".
- (2) Orbitalni položaj nastavite na "0" ali "I".
- (3) Obvezno uporabite ustrezno rezalno tekočino (gredno olje, milnica itd.). Če rezalna tekočina ni na voljo, na hrbtno površino materiala, ki ga boste rezali, nanesite mast.

5. Jaškasto žaganje

- (1) V stavbni les
- Smer žaginega lista poravnajte s strukturo lesa. Režite postopoma, dokler ne izrežete luknje v stavbni les. (**Skico. 13**)

(2) V druge materiale

Za žaganje lukenj v materiale, ki niso stavbni les, najprej izvrtajte luknjo z vrtnalnikom oz. podobnim orodjem in tako označite izhodiščno točko za žaganje.

6. Kotno žaganje

Osnovno enoto lahko nagnete na obe strani pod kotom do 45°. (**Skico. 14**)

- (1) S šesterorobnim ključem odvijte vijak na osnovni enoti in enoto premaknite naprej do konca giba. (**Skico. 9, 10**)
- (2) Poravnajte skalo (od 0 stopinj do 45 stopinj, in sicer po 15 stopinj naenkrat) polkrožnega dela osnovne enote z [∇] oznako na pogonskem pokrovu (**Skico. 15**).

- (3) Ponovno privijte vijak M5. **(Skico. 9)**
- (4) Vsesmerni položaj prestavite na "0".

OPOMBA:

Rezanje pod kotom ni mogoče, če uporabite zaščitno odrezkov ali separator za prah.

POVEZAVA S ČISTILNIKOM

Če povežete čistilnik (v prodaji ločeno) s separatorjem za prah in adapterjem (v prodaji ločeno), pri žaganju prestržete večino prahu.

- (1) Z osnovne enote odstranite šesterorobni ključ.
- (2) Osnovno enoto premaknite naprej do konca giba. **(Skico. 9, 10)**
- (3) Namestite zaščitno odrezkov.
- (4) Separator za prah povežite z adapterjem. **(Skico. 16)**
- (5) Adapter povežite na prednji del čistilnika. **(Skico. 16)**
- (6) Separator za prah vstavite v zadnjo odprtino na osnovni enoti, tako da se kavelj zagodzi v zarezo. **(Skico. 17)**
- (7) Ko želite separator za prah odstraniti, pritisnite na kavelj.

OPOMBA:

Nadenite si tudi masko za zaščito pred prahom, če je na voljo.

V ZVEZI Z ŽAGANJEM PLOŠČ IZ NERJAVEČEGA JEKLA

POZOR

Odklop in poškodbe žaginega lista ter prekomerno obrabo tolkača preprečite tako, da pred žaganjem površino osnovne enote pritrdite na obdelovanca.

Za žaganje plošč iz nerjavečega jekla nastavite enoto, kot opisano spodaj:

1. Nastavite hitrost

Žagin list	Debelina materiala	Skala številčnice
Št. 97	1,5 – 2,5 mm	Položaj utora med "2" in "3"

OPOMBA:

Odditek skale številčnice služi le kot referenca. Večja kot je hitrost, hitreje se material reže. A delovna doba žaginega rezila se v tem primeru skrajša. Če je hitrost premajhna, žaganje traja dlje, delovna doba žaginega lista pa se podaljša. Nastavite po želji.

2. Vsesmerni položaj nastavitve na "0".

OPOMBA:

Za žaganje obvezno uporabite rezalno tekočino (tekočino na osnovi olja), tako da podaljšate delovno dobo žaginega lista.

IZBIRA ŽAGINEGA LISTA

○ Dodatni žagini listi

Za maks. učinek in rezultate je zelo pomemben dejavnik ustreznost izbira žaginega lista, ki je najbolj primeren za vrsto in debelino obdelovanega materiala. Standardna oprema vključuje tri vrste žaginih listov. Št. žaginega lista je vtisnjena v bližino montažnega dela vsakega lista. Za izbiro ustreznega lista glejte **Tabelo 1**.

OHIŠJE ŠESTEROROBNEGA KLJUČA

Šesterorobni ključ lahko hranite na osnovni enoti. **(Skico. 18)**

VZDRŽEVANJE IN SERVIS

1. Pregled žaginega lista

Nadaljnja uporaba topega in poškodovanega žaginega lista pomeni zmanjšanje rezalnega učinka in nevarnost morebitnega pregrevanja motorja. Žagin list zamenjajte z novim, takoj ko opazite prekomerno obrabo.

2. Pregled montažnih vijakov

Redno pregledujte montažne vijake, tako da se prepričate, da so pravilno priviti. Vse odvite vijake, takoj privijte. Če vijakov ne privijete, ustvarite situacijo resnih nevarnosti.

3. Vzdrževanje motorja

Tuljava motorne enote je "srce" električnega orodja. Delajte previdno in poskrbite, da se tuljava ne poškoduje in/ali onesaži z oljem oz. zmoči z vodo.

4. Preverjanje ogljikovih ščetk

Za nenehno varnost in zaščito pred električnim udarom naj pregled in zamenjavo ogljikovih ščetk izvaja LE POOBLAŠČENI SERVISNI CENTER HIKOKI.

5. Zamenjava električnega kabla

Če je električni kabel orodja poškodovan, vrnite orodje na v pooblaščen servisni center HiKOKI, kjer vam ga bomo zamenjali.

6. Seznam servisnih delov

- A: Postavka št.
- B: Kodna št.
- C: Št. uporabljenega dela
- D: Opombe

POZOR

Popravila, spremembe in pregled HiKOKI električnega orodja mora izvajati pooblaščen servisni center HiKOKI. Zlasti lasersko napravo mora vzdrževati pooblaščen agent proizvajalca laserja.

Popravilo laserske naprave zmeraj določite pooblaščenemu servisnemu centru HiKOKI. Pri zahtevi za popravilo ali vzdrževanje bo v veliko pomoč, če pooblaščenemu servisnemu centru HiKOKI skupaj z orodjem izročite tudi ta seznam delov. Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

SPREMEMBE

HiKOKI električna orodja se nenehno izboljšujejo in spreminjajo, da bi vključevala najnovejšo tehnološke napredke.

Zato se lahko nekateri sestavni deli (kodne številke in/ali konstrukcija) spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila.

GARANCIJA

Garantiramo za HiKOKI električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne pokriva napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite nerazstavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servisni center HiKOKI.

OPOMBA:

Podjetje HiKOKI vodi politiko stalnih raziskav in razvoja, zato se specifikacije v nadaljevanju lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN60745 in navedeno v skladu z ISO 4871.

Tipičen A-obremenjen nivo moči zvoka: 97 dB (A)
 Tipičen A-obremenjen nivo zvočnega pritiska: 86 dB (A)
 Spremenljivost KpA: 3 dB (A)

Obvezna uporaba zaščite sluha.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN60745.

Rezanje lesa:

Emisija vibracije **ah, CW** = 6,7 m/s² (CJ110MV)

Negotovost K = 1,5 m/s²

Emisija vibracije **ah, CW** = 11,6 m/s² (CJ110MVA)

Negotovost K = 1,5 m/s²

Rezanje pločevine:

Emisija vibracije **ah, CM** = 3,4 m/s² (CJ110MV)

Negotovost K = 1,5 m/s²

Emisija vibracije **ah, CM** = 6,4 m/s² (CJ110MVA)

Negotovost K = 1,5 m/s²

Skupna vrednost vibracij je bila merjena v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim.

Uporablja se lahko tudi kot prvotna ocenitev izpostavljenosti.

OPOZORILO

- Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti - odvisno od načina uporabe orodja.
- Prepoznajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (pri upoštevanju vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku, poleg časa sproženja).

Tabela 1 Seznam ustreznih žaginih listov

Obdelovani material	Žagin list	št. 1 (Dolg)	št. 1 (izredno dolg)	št. 11	št. 12, 42	št. 15	št. 16, 46	št. 21	št. 22	št. 41	št. 97	123X
		Debelina materiala (mm)										
Gradbeni les	Splošni gradbeni les	Pod 105	Pod 110	10 ~ 55	Pod 20			10 ~ 55	5 ~ 40	10 ~ 65		
	Vezani les			5 ~ 30	Pod 10			5 ~ 30	3 ~ 20			
Železna plošča	Plošča iz gradbenega železa					3 ~ 6	Pod 3				2 ~ 5	1,5 ~ 10
	Plošče iz nerjavečega jekla										1,5 ~ 2,5	
Neželezna kovina	Aluminijast baker, medenina					3 ~ 12	Pod 3				Pod 5	
	Aluminijasti okvirji					Višina do 25					Višina do 25	Višina do 30
Plastika	Fenolna smola, melamin, smola itd.					5 ~ 20	Pod 6	5 ~ 15	Pod 6		5 ~ 15	
	Vinilni klorid, akrilna smola itd.			5 ~ 30	Pod 10	5 ~ 20	Pod 5	5 ~ 30	3 ~ 20		5 ~ 15	
	Penasti polietilen, penasti stirol			10 ~ 55	3 ~ 25	5 ~ 25	3 ~ 25	10 ~ 55	3 ~ 40		5 ~ 25	
Celuloza	Karton, valovita lepenka			10 ~ 55	3 ~ 25			10 ~ 55	3 ~ 40			
	Trda plošča					3 ~ 25	Pod 6				3 ~ 25	
	Vlaknena plošča						Pod 6					

OPOMBA:

Min. rezalni polmer rezil št. 1 (dolgi), št. 1 (izredno dolgi), št. 21, št. 22 in št. 41 je 100 mm.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Neododržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu osoby.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“ uvedený na výstrahách označuje vaše zo siete napájané (sieťovým káblom vybavené) elektrické náradie alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.

Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.

b) Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.

Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojáci a deti zdržiavať mimo pracovného priestoru.

Odvedenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.

2) Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke.

Žiadnym spôsobom a nikdy neupravujte zástrčku. V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne prechodové zástrčky.

Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

b) Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.

Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.

c) Pracovné náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.

Pri preniknutí vody do náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

d) Kábel nepoužívajte na iné účely. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani ťahaním za kábel náradie neodpájajte od prívodu energie. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami.

Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

e) Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vonku.

Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

f) V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).

Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Osobná bezpečnosť

a) Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.

Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Chvilka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne zranenie.

b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.

Ochranné prostriedky, akými sú proti prachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, ktoré sa používajú pre prítlačné podmienky znižujú vznik osobných poranení.

c) Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia prepnite vypínač do polohy OFF (VYP.). Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo budenie náradia elektrickým prúdom, kedy je spínač v polohe zapnutia (on) môže mať za následok úraz.

d) Pred tým, ako zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho akékoľvek nastavovacie kľúče alebo skrutkovače.

Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti prístroja môže spôsobiť zranenie.

e) Nepreceňujte svoje možnosti. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.

Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

f) Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Zabráňte styku vlasov, oblečenia a rukavíc s pohyblivými časťami. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

g) Ak je náradie vybavené pre pripojenie vysávača alebo vrecka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradiu a pri práci ich správne používajte. Použitie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziká spôsobené prachom.

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

a) Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené. Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.

b) Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá otočiť do polohy pre zapnutie alebo vypnutie nepoužívajte.

Akékoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) Pred tým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo akumulátora.

Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.

- d) Nečinné elektrické náradie uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte, aby osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom toto elektrické náradie obsluhovali.

V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.

- e) Údržba elektrického náradia. Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia.

V prípade poškodenia treba elektrické náradie nechať pred ďalším použitím opraviť.

Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávnou udržiavaným elektrickým náradím.

- f) Sečné náradie udržiavajte ostré a čisté.

Správne udržiavané sečné náradie s ostrými sečnými hranami je menej náchylné na zablokovanie a je ľahšie ovládateľné.

- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, nástavce náradia a pod. používajte v zmysle týchto pokynov a berúc do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.

Používanie elektrického náradia na iné než určené činnosti môže viesť k vzniku rizikových situácií.

5) Servis

- a) Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať jedine kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.

Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb.

Pokiaľ náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI POUŽITÍ PŘIAMOČIAREJ PÍLY

1. Elektrické náradie pri vykonávaní činnosti, kedy by rezná príslušenstvo mohlo prísť do kontaktu so skrytými vodičmi alebo s vlastným káblom držte za izolované úchopné povrchy. Rezná príslušenstvo, ktoré príde do kontaktu so „živým vedením“ môže spôsobiť „vodivosť“ nechránených kovových častí elektrického náradia s dôsledkom zasiahnutia obsluhu elektrického prúdom.
2. Táto priamočiara píla používa vysokovýkonný motor. Ak sa používa toto náradie trvalo pri malých otáčkach, je motor mimoriadne zaťažovaný, čo môže spôsobiť zadretie motora. Toto elektrické náradie prevádzkujte vždy tak, aby sa list počas prevádzky nezovrel materiálom. Vždy nastavte rýchlosť listu tak, aby sa dosiahlo hladkého rezania.

ŠPECIFIKÁCIE

Napätie (podľa miesta)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Vstupný príkon*	720 W
Maximálna hĺbka rezu	Drevo 110 mm Mäkká oceľ 10 mm
Otáčky naprázdno	850 – 3000 min ⁻¹
Zdvih	26 mm
Minimálny polomer rezu	25 mm
Hmotnosť (bez napájacieho kábla)	2,2 kg

* Skontrolujte štítok s menovitými hodnotami na výrobku, pretože tieto údaje podliehajú zmenám.

ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

- (1) Listy (č. 41) 1
 Použitie listov je v **tabuľke 1**
- (2) Kľúč na šesťhranné matice 1
- (3) Ochranný kryt proti odštiepeniu 1
- (4) Zberač prachu 1
- (5) Kryt proti trieskam 1
- Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DOPLNKOVÉ PRÍSLUŠENSTVO

...Predáva sa zvlášť

- (1) Rôzne typy listov
 Použitie listov je v **tabuľke 1**.
- (2) Vedenie

- (3) Podkladová doska

- (4) Stojan pracovného stola (model TR12-B)

Doplňky podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

APLIKÁCIE

- Rezanie rôznych drevených dosiek a rezanie otvorov.
- Rezanie dosiek z mäkkej ocele, hliníka a medi.
- Rezanie syntetických živíc, ako je napríklad fenolová živica a vinylchlorid.
- Rezanie tenkých a mäkkých konštrukčných materiálov.
- Rezanie dosiek z nehrdzavejúcej ocele (as listom č. 97).

PRED PREVÁDZKOVANÍM

1. Sieťový zdroj

Presvedčte sa, že sieťový zdroj, ktorý budete používať vyhovuje požiadavkám na napájanie, ktoré sú uvedené na štítku s menovitými hodnotami na náradí.

2. Hlavný vypínač

Hlavný vypínač prepnite do polohy OFF (VYP). Ak je zástrčka v zásuvke pokiaľ je hlavný vypínač v polohe ON (ZAP.), elektrické náradie sa okamžite spustí, čoho dôsledkom môže byť vážny úraz.

3. Predlžovací kábel

Pokiaľ je pracovisko od zdroja napájania vzdialené, použite predlžovací kábel vhodnej hrúbky a s patričnými menovitými hodnotami. Predlžovací kábel by mal byť podľa možnosti čo najkratší.

4. Prašnosť počas prevádzky

Prach vznikajúci počas bežnej prevádzky môže mať nepriaznivý vplyv na zdravie obsluhy. Odporúča sa aplikovať niektoré z nasledujúcich opatrení.

a) Používajte ochrannú masku.

b) Používajte vonkajšie odsávacie zariadenie.

Ak používate externé zariadenie pre zachytávanie prachu, pripojte adaptér k hadici z externého zariadenia na zachytávanie prachu.

5. Výmena listov

- (1) Otvorte páku smerom hore k zarážke. **(Obr. 1- I)**
- (2) Vymontujte upevnený list.
- (3) Vložte nový list smerom hore k zarážke. **(Obr. 1- II)**
- (4) Zatvorte páku. **(Obr. 1- III)**

UPOZORNENIE:

- Uistite sa, že ste pri výmene listov vyplí privod prúdu a odpojili zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Neotvárajte páku, keď sa plunžer pohybuje.

POZNÁMKA

- Upevnite spoľahlivým spôsobom výstupky listu vložného do držiaka listu. **(Obr. 2)**
- Upevnite list umiestnený v drážke kladky. **(Obr. 3)**

6. Nastavenie prevádzkovej rýchlosti listu

Táto priamočiara píla je vybavená elektrickým riadiacim obvodom, ktorý umožňuje plynulú reguláciu rýchlosti. Pre nastavenie rýchlosti otočte kotúč so stupnicou znázornený na **obr. 4**. Keď je kotúč so stupnicou nastavený do polohy „1“, priamočiara píla pracuje minimálnou rýchlosťou (850 min⁻¹). Keď je kotúč so stupnicou nastavený do polohy „5“, priamočiara píla pracuje maximálnou rýchlosťou (3000 min⁻¹). Nastavte rýchlosť podľa rezaného materiálu a podľa pracovnej výkonnosti.

UPOZORNENIE:

Pri malej rýchlosti (nastavenie kotúča so stupnicou: 1 alebo 2) nevykonávajte rezanie dreva hrúbky väčšej ako 10 mm alebo kovu hrúbky väčšej ako 1 mm.

7. Nastavenie obežného režimu rezania

- (1) Táto priamočiara píla má schopnosť pracovať v obežnom režime rezania, pri ktorom sa list pohybuje späť a vpred a tiež hore a dole. Aby ste sa vyhli obežnému prevádzke (čepel sa pohybuje iba smerom hore a dole), prepnite nastavovací gombík, zobrazený na **obr. 5**, do polohy „0“. Možno nastaviť 4 stupne obežného režimu rezania v rozsahu od „0“ do „III“.

- (2) Pre tvrdé materiály ako sú napríklad oceľové dosky atď., znížte stupeň obežného režimu rezania. Pre mäkké materiály ako sú drevené dosky, umelé hmoty, atď. zvýšte stupeň obežného režimu rezania pre zvýšenie pracovnej výkonnosti. Pre presné rezanie materiálov zvýšte stupeň obežného režimu rezania.

8. Rezanie platní z nehrdzavejúcej ocele

Táto priamočiara píla môže rezať platne z nehrdzavejúcej ocele pomocou listu č. 97. Pre správny postup pri rezaní si dôkladne preštudujte oddiel „Rezanie platní z nehrdzavejúcej ocele“.

9. Ochranný kryt proti odštepovaniu

Použitím ochranného krytu proti odštepovaniu pri rezaní drevených materiálov zníži odštepovanie rezanej plochy. Vložte ochranný kryt proti odštepovaniu do priestoru na základnej doske a zatlačte ho na doraz. **(Vid' Obr. 6)**

10. Kryt proti trieskam

Kryt proti trieskam zabraňuje odlietavanie triesok a zlepšuje účinnosť zberača prachu.

Vložte kryt proti trieskam medzi základnú dosku a páku a zatlačte ho miernym tlakom, až zapadne do svojej polohy. **(Obr. 7)**

Keď demontujete kryt proti trieskam, podržte obidve strany držadla a mierne ho otvorte tak, aby ho bolo možné vymontovať z lupienkovej píly. **(Obr. 8)**

POZNÁMKA

Môže dôjsť k tomu, že kryt proti trieskam sa pri rezaní kovu zadrie.

11. Podkladová doska

Použitím podkladovej dosky (vyrobenej z ocele) sa zníži odvod hliníkového základnej dosky, zvlášť pri rezaní kovov.

Použitím podkladovej dosky (vyrobenej zo živice) sa zníži poškrabanie rezanej plochy. Upevnite podkladovú dosku ku spodnej ploche základnej dosky pomocou 4 skrutiek.

12. Zapnutie lampy

Zapnutie lampy sa robí stisnutím prepínača.

Uvoľnením prepínača sa lampa vypne.

UPOZORNENIE:

Nepozerajte sa do svetla alebo nepozorujte priamo zdroj svetla.

REZANIE

UPOZORNENIE:

Aby sa zabránilo posunutiu, poškodeniu alebo nadmernému opotrebovaniu listu na plunžeri, zabezpečte, aby plocha základnej dosky bola pri rezaní priložená k rezanému materiálu.

1. Priamočiare rezanie

Pri rezaní v lineárnom smere najprv si nakreslite pomocou stojanového rysovacieho prístroja čiaru a pílu vedte pozdĺž tejto čiary. Pomocou vedenia (dodáva sa samostatne) je možné vykonávať presné rezanie v priamke.

- (1) Pomocou kľúča na vnútorné šesťhrany uvoľnite skrutku základnej dosky upevnenú na základnej doske. **(Obr. 9)**
- (2) Presuňte základnú dosku úplne dopredu **(Obr. 10)**, a opäť dotiahnite skrutku základnej dosky.
- (3) Upevnite vedenie prestrečením cez upevňovací otvor na základnej doske a dotiahnite skrutku M5. **(Obr. 11)**
- (4) Nastavte polohu pre obežný režim na „0“.

POZNÁMKA

Aby sa zabezpečilo presné rezanie pri použití vedenia (Obr. 11), vždy nastavte polohu pre obežné rezanie na „0“.

2. Rezanie zakrivených línii

Keď vykonávate rezanie malého kruhového oblúka, zmenšite príslušnú rýchlosť posuvu náradia. Keď má náradie príliš rýchly posuv, môže dôjsť k prasknutiu listu.

3. Rezanie kruhu alebo kruhového oblúka

Na kruhové rezanie je tiež vhodnou pomôckou vedenie. Po upevnení vedenia spôsobom uvedeným vyššie, zarazte kliniec alebo zaskrutkujte skrutku do materiálu cez otvor na vedení, potom ich požite ako os pri rezaní (Obr. 12).

POZNÁMKA

List musí byť pri kruhovom rezaní približne kolmý ku spodnej ploche základnej dosky.

4. Rezanie kovových materiálov

- (1) Nastavte kotúč so stupnicou pre nastavenie rýchlosti medzi stupňom „3“ a „4“.
- (2) Nastavte polohu pre obežný režim rezania na „0“ alebo „1“.
- (3) Vždy použite vhodnú reznú kvapalinu (vretenový olej, mydlová voda, atď.). Ak nie je rezná kvapalina k dispozícii, naneste na zadnú plochu materiálu určeného na rezanie tuk.

5. Rezanie dier

- (1) V drevenej doske
Vyrovnajte smer listu so žilkovaním dreva a režte krok za krokom, pokiaľ sa nevyreže priechodzí otvor uprostred dosky. (Obr. 13)
- (2) V iných materiáloch
Pri rezaní priechodzieho otvoru v materiáloch iných ako drevené dosky najprv vrtačkou alebo podobným náradím vyvrtajte otvor, od ktorého sa začne rezanie.

6. Šikmé rezanie

Základnú dosku je možné pre šikmé rezanie natočiť na obidve strany až o 45°. (Obr. 14)

- (1) Uvoľnite skrutku základnej dosky pomocou kľúča na vnútorné šesťhrany upevneného na základnej doske a posuňte základnú dosku úplne dopredu. (Obr. 9, 10)
- (2) Vyrovnajte stupnicu (od 0 stupňov do 45 stupňov s dielikmi veľkosti 15 stupňov) polkruhovej časti základnej dosky so značkou [∇] na kryte ozubeného prevodu. (Obr. 15)
- (3) Znovu dotiahnite skrutku M5. (Obr. 9)
- (4) Nastavte polohu pre obežný režim rezania na „0“.

POZNÁMKA

Šikmé rezanie nemožno vykonávať keď sa používa kryt proti trieskam alebo zberač prachu.

PRIPOJENIE ODSÁVAČA PRACHU

Pripojením odsávača prachu (dodávaný samostatne) cez zberač prachu a adaptér možno zachytiť väčšinu vznikajúceho prachu.

- (1) Demontujte kľúč na vnútorné šesťhrany zo základnej dosky.
- (2) Presuňte základnú dosku úplne dopredu. (Obr. 9, 10)
- (3) Upevnite kryt proti trieskam.
- (4) Pripojte zberač prachu s adaptérom. (Obr. 16)
- (5) Spojte adaptér s nosom odsávača prachu. (Obr. 16)
- (6) Vložte zberač prachu do zadného otvoru základnej dosky, až hák zapadne do zárezu. (Obr. 17)

(7) Demontáž zberača prachu sa vykonáva stlačením háku.

POZNÁMKA

Používajte protiprachovú masku, ak ju máte k dispozícii.

REZANIE DOSIEK Z NEHRDZAVEJÚCEJ OCELE**UPOZORNENIE:**

Aby sa zabránilo posunutiu, poškodeniu alebo nadmernému opotrebovaniu listu na plunžeri, zabezpečte, aby plocha základnej dosky bola pri rezaní priložená k rezanému materiálu.

Pri rezaní dosiek z nehrdzavejúcej ocele nastavte náradie tak ako je popísané nižšie:

1. Nastavenie rýchlosti

List	Hrúbka materiálu	Číselná stupnica
Č. 97	1,5 – 2,5 mm	Poloha strednej drážky medzi stupňom „2“ a „3“

POZNÁMKA

Údaj na číselnej stupnici je iba orientačný. Čím je vyššia rýchlosť tým rýchlejšie sa materiál reže. V tomto prípade sa však zníži životnosť listu. Keď je rýchlosť príliš nízka, rezanie bude trvať dlhšiu dobu, ale životnosť listu sa predlží. Vykonajte nastavenie podľa vašich požiadaviek.

2. Nastavte polohu pre obežný režim rezania na „0“**POZNÁMKA**

Pri rezaní používajte reznú kvapalinu (rezná kvapalina na báze oleja) na predĺženie životnosti listu.

VOLBA LISTOV **Doplnkové listy**

Aby sa zaistila maximálna prevádzková účinnosť a výsledky, je veľmi dôležité zvoliť príslušný list, ktorý je najlepšie vhodný pre typ a hrúbku materiálu určeného na rezanie. Ako štandardná výbava sa dodávajú tri typy listov. Číslo listu je vyvrté v blízkosti miesta upevnenia každého listu. Zvoľte vhodný list podľa **tabuľky 1**.

ULOŽENIE KLÚČA NA VNÚTORNÉ ŠESTHRANY

Kľúč na vnútorné šesťhrany je možné uložiť na základnej doske. (viď Obr. 18)

ÚDRŽBA A KONTROLA**1. Kontrola nástroja**

Používanie tupého alebo poškodeného listu má za následok zníženie účinnosti rezania a môže spôsobiť preťaženie motora. Akonáhle zistíte nadmerné opotrebovanie listu, vymeňte ho za nový.

2. Kontrola skrutiek

Pravidelne kontrolujte všetky skrutky a ubezpečte sa, že sú správne utiahnuté. Keď nájdete niektoré skrutky uvoľnené, ihneď ich utiahnite. Neutiahnuté skrutky môžu viesť k vážnemu riziku.

3. Údržba motora

Vinutie motora je srdce elektrického zariadenia. Ubezpečte sa, že vinutie nie je poškodené alebo vlhké od vody alebo oleja.

4. Kontrola uhlíkových kefi ek

Za účelom vašej trvalej bezpečnosti a ochrany proti úrazu elektrickým prúdom by malo kontrolu uhlíkových kefi ek a ich výmenu na tomto náradí vykonávať LEN Autorizované Servisné Stredisko firmy HiKOKI.

5. Výmena prívodných káblov

Keď dôjde k poškodeniu prívodného kábla náradia, je potrebné náradie zaslať do Autorizovaného Servisného Strediska firmy HiKOKI na vykonanie výmeny kábla.

6. Zoznam servisných dielov

- A. Č. položky
- B. Č. kódu
- C: Použit čé .
- D: Poznámky

UPOZORNENIE

Opravu, úpravu a prehliadky elektrického náradia značky HiKOKI musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti HiKOKI.

Bude nápomocné, ak pri požiadaní o vykonanie opravy alebo inej údržby tento zoznam dielov predložíte autorizovanému servisnému stredisku spoločnosti HiKOKI spolu s náradím.

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

ÚPRAVY

Elektrické náradie značky HiKOKI je neustále vylepšované a upravované s cieľom použiť najnovšie technologické pokroky.

Preto môžu byť niektoré diely (ich kódové označenie alebo vzhľad) zmenené bez predchádzajúceho upozornenia.

ZÁRUKA

Naša spoločnosť garantuje, že elektrické náradie značky HiKOKI vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na chyby alebo poškodenia v dôsledku nesprávneho používania, zlého zaobchádzania alebo štandardného opotrebovania a poškodenia. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nezozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu autorizovanému servisnému stredisku spoločnosti HiKOKI.

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia.

Naša spoločnosť garantuje, že elektrické náradie značky HiKOKI vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na chyby alebo poškodenia v dôsledku nesprávneho používania, zlého zaobchádzania alebo štandardného opotrebovania a poškodenia. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nezozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu autorizovanému servisnému stredisku spoločnosti HiKOKI.

Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií

Merané hodnoty boli stanovené podľa normy EN 60475 a deklarované podľa ISO 4871.

Meraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A: 97 dB (A)

Meraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A : 86 dB (A)

Odchýlka KpA: 3 dB(A)

Používajte ochranu sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa normy EN 60475.

Rezanie dreva:

Hodnota emisie vibrácií **a_h, c_W** = 6,7 m/s² (CJ110MV)

Odchýlka K= 1,5 m/s²

Hodnota emisie vibrácií **a_h, c_W** = 11,6 m/s² (CJ110MVA)

Odchýlka K= 1,5 m/s²

Rezanie plechu:

Hodnota emisie vibrácií **a_h, c_M** = 3,4 m/s² (CJ110MV)

Odchýlka K= 1,5 m/s²

Hodnota emisie vibrácií **a_h, c_M** = 6,4 m/s² (CJ110MVA)

Odchýlka K= 1,5 m/s²

Deklarovaná hodnota vibrácií bola meraná podľa normou stanovenej skúšobnej metódy a môže sa použiť pre porovnanie jedného náradia s druhým.

Môže sa taktiež použiť na predbežné posúdenie vystavenia.

VÝSTRAHA

- Hodnota emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môže odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to na základe spôsobu, akým sa náradie používa.
- Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

Tabuľka 1 Zoznam vhodných listov

Rezaný materiál	List	Č. 1 (Dlhý)	Č. 1 (Veľmi dlhý)	Č. 11	Č. 12, 42	Č. 15	Č. 16, 46	Č. 21	Č. 22	Č. 41	Č. 97	123X
	Kvalita materiálu											
Drevená doska	Bežná doska	Pod 105	Pod 110	10 ~ 55	Pod 20			10 ~ 55	5 ~ 40	10 ~ 65		
	Preglejka			5 ~ 30	Pod 10			5 ~ 30	3 ~ 20			
Oceľová doska	Platňa z mäkkej ocele					3 ~ 6	Pod 3				2 ~ 5	1,5 ~ 10
	Hliník, meď, mosadz										1,5 ~ 2,5	
Neželezný kov	Platňa z nehrdzavejúcej ocele					3 ~ 12	Pod 3				Pod 5	
	Hliníková pás					Výška až 25					Výška až 25	Výška až 30
Umelé hmoty	Fenolová živica, melamín, živica, atď.					5 ~ 20	Pod 6	5 ~ 15	Pod 6		5 ~ 15	
	Vínylchlorid, akrylátová živica, atď.			5 ~ 30	Pod 10	5 ~ 20	Pod 5	5 ~ 30	3 ~ 20		5 ~ 15	
	Penový polyetylén, polystyrén			10 ~ 55	3 ~ 25	5 ~ 25	3 ~ 25	10 ~ 55	3 ~ 40		5 ~ 25	
Celulóza	Lepenka, vlnitá lepenka			10 ~ 55	3 ~ 25			10 ~ 55	3 ~ 40			
	Penový polyetylén, polystyrén					3 ~ 25	Pod 6				3 ~ 25	
	Drevovláknitá doska						Pod 6					

POZNÁMKA

Minimálny rezaný polomer listu č. 1 (Dlhý), č. 1 (Veľmi dlhý), č. 21, č. 22 a č. 41 činí 100 mm.

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ АВТОМАТИЧНОГО ІНСТРУМЕНТУ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі інструкції та правила безпеки.

Невиконання правил та інструкції може спричинити ураження струмом, пожежу і/або важкі травми.

Збережіть всі інструкції та правила для подальшого користування.

Термін "автоматичний інструмент" у правилах позначає Ваш електричний, що працює від мережі (з дротом), автоматичний інструмент або електричний інструмент, що працює на батарейках (бездротовий).

1) Безпека робочого місця

a) **Стежте за чистотою і правильним освітленням робочого місця.**

Захаращені або темні ділянки так і "чекають" на нещасний випадок.

b) **Не працюйте автоматичними інструментами там, де повітря насичене вибухонебезпечними речовинами, такими як горючі рідини, гази або пил.**

Автоматичні інструменти висікають іскри, від яких можуть зайнятися пил або випари.

c) **Під час роботи автоматичним інструментом не підпускайте до себе дітей і просто бажано підвинути до Вашої роботи.**

Якщо Вас відволікатимуть, Ви можете втратити контроль над інструментом.

2) Безпека електропристрою

a) **Штепсельна виделка автоматичного інструменту мусить підходити до розетки електромережі.**

Ніколи ніяким чином не змінюйте виделку. Не користуйтеся жодними насадками-адаптерами для заземлених автоматичних інструментів.

Незмінні штепсельні виделки та відповідні їм розетки зменшують ризик удару електрострумом.

b) **Не торкайтеся тілом заземлених предметів або поверхонь, таких як труби, батареї опалення і холодильники.**

Якщо Ви торкнетесь тілом заземленого предмету, це збільшує ризик удару струмом.

c) **Не допускайте, щоб на автоматичні інструменти потрапляли дощ або волога.**

Вода, яка потрапила до автоматичного інструмента, підвищує ризик удару струмом.

d) **Обережно поводьтеся зі шнуром. Ніколи не несіть інструмент на шнурі, не волочіть його за шнур і не витягайте штепсельну виделку з розетки, тягнучи за шнур.**

Бережіть шнур від тепла, олій, гострих поверхонь та рухомих деталей.

Пошкоджені або заплутані шнури збільшують ризик ураження електрострумом.

e) **Працюючи автоматичним інструментом просто неба, користуйтеся подовжувачами, пристосованими для застосування просто неба.**

Користування шнуром, пристосованим до користування просто неба, знижує ризик ураження струмом.

f) **Якщо не уникнути роботи у вологому середовищі, користуйтеся джерелом живлення із пристроєм захисту від замикання на землю.**

Пристрій захисту від замикання на землю знижує ризик удару струмом.

3) Особиста безпека

a) **Не втрачайте пильності, стежте за тим, що робите, і користуйтеся здоровим глуздом під час роботи автоматичним інструментом. Не працюйте автоматичним інструментом, коли Ви втомлені або знаходитесь під дією ліків, алкоголю або наркотиків.**

Міть уваги під час роботи автоматичним інструментом може спричинити важку травму.

b) **Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри. Засоби індивідуального захисту, такі як респіратор, черевики із протекторами, каска або беруші у відповідних умовах зменшать ризик травмування.**

c) **Запобігайте випадковому увімкненню. Переносьтеся, що перемикач знаходиться в положенні "вимкнено", перш ніж підключитися до джерела живлення і/або акумулятора, взятися за інструмент або переносити його.**

Якщо переносити автоматичні інструменти увімкненими або тримаючи палець на перемикачі, це може стати причиною нещасного випадку

d) **Зніміть будь-які регулюючі ключі або блокатори, перш ніж вмикати інструмент.**

Якщо регулюючий ключ або блокатор лишити прикріпленим до частини інструмента, яка обертається, це може спричинити травму.

e) **Не тягніться і не перехилийтеся, працюючи інструментом.**

Завжди надійно стійте на ногах і зберігайте рівновагу.

Це надає кращий контроль над автоматичним інструментом у несподіваних ситуаціях.

f) **Носіть правильний робочий одяг. Не носіть широкий одяг або ювелірні прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подальше від рухомих частин.**

Широкий одяг, ювелірні прикраси або довге волосся може потрапити до рухомих частин.

g) **Якщо у робочому приміщенні є витяжка, скористуйтеся нею за умови, що вона правильно підключена і працює.**

Користування витяжкою може знизити небезпеки, пов'язані із накопиченням пилу.

4) Експлуатація і догляд за автоматичним інструментом

a) **Не застосовуйте надмірну силу до автоматичного інструменту. Для виконання різних видів робіт підбирайте відповідні інструменти.**

Правильно підібраний автоматичний інструмент краще виконає роботу і гарантуватиме більше безпеки.

b) **Не користуйтеся автоматичним інструментом, якщо перемикач не працює.**

Будь-який автоматичний інструмент, який неможливо контролювати перемикачем, є небезпечним. Його слід полагодити.

- c) Відключіть виделку з джерела живлення і/або акумулятор від автоматичного інструменту, перш ніж будь-що регулювати, змінювати аксесуари або зберігати автоматичні інструменти.

Ці заходи безпеки знижують ризик випадково увімкнути автоматичний інструмент.

- d) Зберігайте інструменти у місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте людям, не ознайомленим із автоматичними інструментами і цими інструкціями користуватися автоматичним інструментом. Автоматичні інструменти є небезпечними в руках непідготованих користувачів.

- e) Доглядайте за автоматичними інструментами. Перевіряйте, чи не зсунулися і чи не зігнулися рухомі частини, чи не зламалися окремі деталі, а також чи не трапилося якихось небажаних змін, які можуть погано вплинути на роботу інструмента.

Якщо автоматичний інструмент пошкоджений, його слід полагодити перед подальшим користуванням.

Багато нещасних випадків трапляється через поганий догляд за автоматичними інструментами.

- f) Вчасно чистіть і загострюйте інструменти для різання.

Інструменти для різання, за якими правильно доглядають і які вчасно підточують, рідше згинаються, і їх легше контролювати.

- g) Користуйтеся автоматичним інструментом, аксесуарами і насадками згідно цих інструкцій, враховуючи робочі умови та завдання.

Застосовуйте різні автоматичні інструменти для різних видів робіт. Невідповідність інструмента і застосування може створити небезпечну ситуацію.

- 5) Обслуговування

- a) Обслуговувати Ваш автоматичний інструмент може лише кваліфікований технік, замінюючи деталі лише на ідентичні. Це гарантуватиме безпеку автоматичного інструмента.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Не підпускайте до інструменту дітей і неповносправних осіб.

Коли інструментом не користуються, його слід зберігати в місцях, недоступних для дітей та неповносправних осіб.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЛОБЗИКУ

- Тримайте автоматичний інструмент за ізольовані місця з неслизькою поверхнею, коли працюєте так, що ріжучий аксесуар може вступити у контакт із прихованим дротом або власним шнуром. Під час контакту із дротом під напругою аксесуар для різання проводить струм в інші металеві частини інструмента і може надати оператору враження електричним струмом.
- Даний лобзик оснащений потужним двигуном. У разі експлуатації машини при низькій швидкості протягом тривалого часу, двигун буде відчувати додаткове навантаження, що може привести до заклинювання двигуна. Завжди використовуйте електроінструмент таким чином, щоб полотно не застрягло в матеріалі під час роботи. Завжди регулюйте швидкість руху полотна пилки для забезпечення плавного різання.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга (за регіонами)*	(110 В, 115 В, 120 В, 127 В, 220 В, 230 В, 240 В) ~
Вхід живлення*	720 Вт
Макс. глибина різання	Дерево 110 мм Низьковуглецева сталь 10 мм
Швидкість холостого ходу	850 – 3000 хв ⁻¹
Довжина ходу	26 мм
Мін. радіус різання	25 мм
Вага (без шнура)	2,2 кг

* Перевірте написи на виробі, оскільки технічні характеристики змінюються залежно від регіону.

СТАНДАРТНІ АКСЕСУАРИ

- (1) Полотна № 41..... 1
Що стосується використання полотен, зверніться до Таблиці 1.
- (2) Шестигранний ключ..... 1
- (3) Захисне приладдя 1
- (4) Пиловловлювач 1
- (5) Кришка стружкозбірника 1
- Стандартні аксесуари можуть змінюватися без попередження.

ДОДАТКОВІ АКСЕСУАРИ

...продаються окремо

- (1) Полотна різних типів
Що стосується використання полотен, зверніться до Таблиці 1.
- (2) Направляюча
- (3) Змінна основа
- (4) Верстак (Модель TR 12-B)
- Набір додаткових аксесуарів може бути без попередження змінений.

ЗАСТОСУВАННЯ

- Різання різних пиломатеріалів і випилювання прорізів.
- Різання листової низькоуглецевої сталі, листового алюмінію і листової міді.
- Різання синтетичних пластмас, таких як фенольні пластмаси і вінілхлорид.
- Різання тонких та м'яких конструкційних матеріалів.
- Різання листової нержавіючої сталі (за допомогою полотна № 97).

ПЕРЕД РОБОТОЮ

1. Джерело живлення

Переконайтеся, що джерело живлення, яким Ви будете користуватися, відповідає вимогам до живлення, зазначеним на наклейці на корпусі виробу.

2. Перемикач живлення

Переконайтеся, що перемикач живлення знаходиться в положенні ВИМКНЕНО.

Якщо штепсельна виделка підключена до розетки, коли перемикач знаходиться в положенні ВИМКНЕНО, інструмент негайно почне працювати, а це може призвести до нещасного випадку.

3. Подовжувач

Коли робоча поверхня знаходиться далеко від джерела живлення, користуйтеся подовжувачем достатньої товщини і номінальної потужності. Подовжувач мусить бути настільки коротким, настільки й практичним.

4. Пил, що утворюється під час роботи

Пил, що утворюється під час звичайної роботи, може вплинути на здоров'я оператора. Рекомендується один з наступних способів.

a) Використання маски проти пилу**b) Використання зовнішнього обладнання для збору пилу**

При використанні зовнішнього обладнання для збору пилу, з'єднайте перехідник з рукавом від зовнішнього обладнання для збору пилу.

5. Заміна полотен

- (1) Відкрийте важіль до упору. (Рис. 1- I)
- (2) Зніміть встановлене полотно
- (3) Вставте нове полотно до упору в утримувач полотна. (Рис. 1- II)
- (4) Закрийте важіль. (Рис. 1- III)

ОБЕРЕЖНО

- Обов'язково переконайтеся в тому, що вимикач живлення знаходиться в положенні ВИМК (Вимкнено) і від'єднайте вилку від розетки при заміні полотен.
- Не відкривайте важіль, коли рухається плунжер.

ПРИМІТКА

- Переконайтеся, що виступи полотна, надійно встановлені в утримувач полотна. (Рис. 2)
- Підтвердіть, що полотно поміщено між сторонами канавки ролика. (Рис. 3)

6. Регулювання швидкості руху полотна

Даний лобзик обладнаний електричною схемою регулювання швидкості, яка забезпечує плавне регулювання швидкості. Для того щоб встановити швидкість, поверніть диск як показано на **Рис. 4**.

При установці диска в положення "1", лобзик буде функціонувати з мінімальною швидкістю (850 хв⁻¹). При установці диску в положення "5", лобзик буде функціонувати з максимальною швидкістю (3000 хв⁻¹). Відрегулюйте швидкість відповідно до матеріалу, різання якого буде виконуватися, та ефективністю різання.

ОБЕРЕЖНО

Не виконуйте різання дерева товщиною більше, ніж 10 мм або металу товщиною більше, ніж 1 мм з низькою швидкістю (установка диска в положення: 1 або 2).

7. Регулювання функції орбітального руху

- (1) Даний лобзик оснащений функцією орбітального руху, яка переміщує полотно назад і вперед, а також вгору і вниз. Встановіть ручку перемикача як показано на **Рис. 5** в положення "0" для виключення функції орбітального руху (полотно переміщатиметься тільки вгору і вниз). Функція орбітального руху може бути переключена в одне з 4 положень від "0" до "III".

- (2) Для різання твердих матеріалів, таких як листовая сталь і т.п., зменшіть дію функції орбітального руху. Для різання м'яких матеріалів, таких як пиломатеріали, пластмаси і т.п., збільшіть дію функції орбітального руху для покращення ефективності різання. Для виконання точного різання матеріалу зменшіть дію функції орбітального руху.

8. Різання листової нержавіючої сталі

Даним лобзиком можна різати листову нержавіючу сталь за допомогою полотна № 97. Уважно прочитайте розділ "Щодо різання листової нержавіючої сталі" для належного виконання функції різання.

9. Захисне приладдя

Використання захисного приладдя при різанні деревних матеріалів зменшить розколювання поверхні різання.

Вставте захисне приладдя у зазор в основі і натисніть на приладдя до повної установки. (Див. **Рис. 6**).

10. Кришка стружкозбірника

Кришка стружкозбірника запобігає вильоту стружок і підвищує ефективність пиловловлювача. Вставте кришку стружкозбірника між основою і важелем і натискайте на неї з невеликим зусиллям до тих пір, поки вона не заклацнеться на своєму місці. (Рис. 7)

При знятті кришки стружкозбірника, тримайте обидві сторони ручки, і потроху відкривайте кришку до тих пір, поки не зможете зняти її з лобзика. (Рис. 8)

ПРИМІТКА

Існує ймовірність того, що кришка стружкозбірника стане матовою при різанні металу.

11. Змінна основа

Використання змінної основи (зробленої із сталі) зменшить абразивний знос алюмінієвої основи, особливо при різанні металів.

Використання змінної основи (зробленої з полімерів) зменшить дряпання поверхні різання. Прикріпіть змінну основу до нижньої поверхні основи за допомогою 4 прикріплених гвинтів.

12. Включення лампи

Для включення лампи потягніть пускач. Відпустіть вмикач для її вимкнення.

ОБЕРЕЖНО

Не дивіться безпосередньо на світло або на джерело світла.

РІЗАННЯ**ОБЕРЕЖНО**

Для того, щоб запобігти зсуву полотна, пошкодження або надмірного зносу плунжера, переконайтеся, будь ласка, в тому, що поверхня опорної плити впирається в оброблюваний виріб під час різання.

1. Прямолінійне різання

При різанні по прямій лінії, спочатку накресліть лінію розмітки за допомогою рейсмуса і рухайте лобзик вперед вздовж цієї лінії. Використання направляючої (поставляється окремо) дає можливість виконати різання точно по прямій лінії.

- (1) Послабте болт основи гайковим ключем у вигляді шестигранного стрижня, прикріпленого на основу. (Рис. 9)
- (2) Натисніть основу вперед до упору (Рис. 10) і затягніть болт основи ще раз.
- (3) Прикріпіть направляючу, пропустивши її через настановний отвір на основі, і затягніть болт М5. (Рис. 11)
- (4) Установіть орбітальний рух в положення "0".

ПРИМІТКА

Для забезпечення точності різання при використанні направляючої (Рис. 11), завжди встановлюйте орбітальний рух в положення "0".

2. Випилювання по кривих ліній

При випилюванні по малій дузі кола, зменшіть швидкість подачі двигуна. Якщо переміщати машину занадто швидко, може трапитися полонка полотна.

3. Різання по колу або по дузі кола

Направляюча також буде корисна для різання по колу.

Після прикріплення направляючої, використовуйте описану вище процедуру, загвинтіть шуруп або гвинт в матеріал через отвір на направляючій, потім використовуйте його в якості осі при різанні. (Рис. 12).

ПРИМІТКА

Різання по колу повинно виконуватися полотном, встановленим майже вертикально по відношенню до нижньої поверхні основи.

4. Різання матеріалів з металевими властивостями

- (1) Відрегулюйте швидкість диску між позначками шкали "3" і "4".
- (2) Встановіть орбітальний рух в положення "0" або "1".
- (3) Завжди використовуйте відповідну мастильно-охолоджуючу рідину (веретенне масло, мильну воду і т.п.) Якщо не можна застосувати потік мастильно-охолоджувальної рідини, нанесіть змащення на задню поверхню матеріалу, який будете різати.

5. Випилювання прорізів

- (1) В пиломатеріалах. Орієнтуйте напрям полотна у напрямку волокон дерева, виконуйте випилювання крок за кроком до тих пір, поки наскрізний отвір не буде випилюваний у центрі пиломатеріалу. (Рис. 13)

- (2) В інших матеріалах

При випилюванні наскрізного отвору в матеріалах, відмінних від пиломатеріалів, перш за все, просвердліть отвір за допомогою дрילה або іншого інструменту, від якого будете починати випилювання.

6. Випилювання косого прорізу

Основа може бути повернута в обидві сторони не більш ніж на 45 ° для випилювання косого прорізу. (Рис. 14)

- (1) Послабте болт основи гайковим ключем у вигляді шестигранного стрижня, прикріпленого на основі. (Рис. 9, 10)
- (2) Зіставте шкалу (від 0 градусів до 45 градусів шляхом 15-градусних збільшень) напівкруглої деталі основи з міткою [V] на кришці інструменту. (Рис. 15)
- (3) Затягніть болт М5 ще раз. (Рис. 9)
- (4) Встановіть орбітальний рух в положення "0".

ПРИМІТКА

Різання під кутом не може виконуватися в разі застосування пиловловлювача.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ПИЛОСОСУ

Шляхом приєднання до пилососу (поставляється окремо) через пиловловлювач і адаптер (поставляється окремо) можна зібрати основну кількість пилу.

- (1) Зніміть гайковий ключ у вигляді шестигранного стрижня з основи.
- (2) Пересуньте основу вперед до упору. (Рис. 9, 10)
- (3) Прикріпіть кришку для стружки.
- (4) Під'єднайте пиловловлювач до адаптера. (Рис. 16)
- (5) Підключіть адаптер до наконечника пилососу. (Рис. 16)
- (6) Вставляйте пиловловлювач в задній отвір основи до тих пір, поки гачок не зафіксується в прорізи. (Рис. 17)
- (7) Для зняття пиловловлювача натисніть на гачок.

ПРИМІТКА

Якщо можна, носіть також маску для захисту від пилу.

ЩОДО РІЗАННЯ ЛИСТОВОЇ НЕРЖАВІЮЧОЇ СТАЛІ**ОБЕРЕЖНО**

Для того, щоб запобігти зсуву полотна, пошкодження або надмірного зносу плунжера, переконайтеся, будь ласка, в тому, що поверхня опорної плити впирається в оброблюваний виріб під час різання.

При різанні листової нержавіючої сталі, відрегулюйте пристрій як описано нижче:

1. Відрегулюйте швидкість

Полотно	Товщина матеріалу	Шкала диску
№ 97	1,5 – 2,5 мм	Середнє положення канавки між поділом шкали "2" і "3"

ПРИМІТКА

Встановлення шкали диску використовується тільки для початку відліку. Чим більше буде швидкість, тим швидше буде виконане різання матеріалу. Але, в цьому випадку, зменшиться термін служби полотна. При дуже низькій швидкості різання, процес різання займе більше часу, хоча при цьому термін служби полотна збільшиться. Виконайте регулювання при необхідності.

2. Встановіть орбітальний рух в положення "0"**ПРИМІТКА**

При різанні використовуйте мастильно-охолоджуючу рідину (мастильно-охолоджуюча рідина на основі мастильного компонента) для збільшення терміну служби полотна.

ВИБІР ПОЛОТЕН**○ Додаткові полотна**

З метою забезпечення максимальної ефективності при експлуатації і отримання найкращих результатів, дуже важливо вибрати відповідне полотно, яке найбільше відповідає типу і товщині матеріалу, різання якого буде виконуватися. В якості стандартного приладдя передбачаються три типи полотен. Номер полотна вигравіруваний близько настановної частини кожного полотна. Для вибору відповідних полотен зверніться до **Таблиці 1**.

РОЗМІЩЕННЯ ГАЙКОВОГО КЛЮЧА У ВИГЛЯДІ ШЕСТИГРАНОГО СТРИЖНЯ

Гайковий ключ у вигляді шестиграного стрижня може бути розміщений на основі. (Див. **Рис. 18**)

ОГЛЯД І ДОГЛЯД**1. Огляд полотна**

Тривале використання тупого або пошкодженого полотна може призвести до зниження ефективності різання і стати причиною перевантаження двигуна. Замініть полотно новим полотном, як тільки помітите ознаки надмірного абразивного зносу.

2. Перевірка встановлених гвинтів

Регулярно перевіряйте всі встановлені на інструменті гвинти, стежте за тим, щоб вони були як слід затягнуті. негайно затягніть гвинт, який виявиться ослабленим. Невиконання цього правила загрожує серйозною небезпекі.

3. Технічне обслуговування двигуна

Обмотка двигуна – це "серцем" електроінструменту. Проявляйте належну увагу, стежачи за тим, щоб обмотка не була пошкоджена і/або залита маслом або водою.

4. Огляд вугільних щіток

З метою забезпечення Вашої постійної безпеки і запобігання ураження електричним струмом, огляд і заміну вугільної щітки на даному електроінструменті повинні виконувати ТІЛЬКИ фахівці авторизованого сервісного центру НіКОКІ.

5. Заміна мережевого шнура

У випадку якщо буде пошкоджено шнур живлення даного електроінструмента, електроінструмент необхідно повернути в авторизований сервісний центр НіКОКІ для заміни шнура.

6. Список запасних частин

A: № предмета

B: № кода

C: Використаний №

D: Позначки

ОБЕРЕЖНО:

Ремонт, модифікацію і перевірку автоматичних інструментів НіКОКІ мусить здійснювати авторизований сервісний центр НіКОКІ. Список запасних частин може знадобитися, якщо Ви звертаєтесь до авторизованого сервісного центру НіКОКІ по ремонт або інше обслуговування. Під час роботи і догляду слід брати до уваги місцеві норми і стандарти.

МОДИФІКАЦІЯ:

Автоматичні інструменти НіКОКІ постійно вдосконалюються і модифікуються, щоб застосувати в них найновіші технології. Відповідно, деякі деталі (тобто номери кодів і/або дизайн) можуть змінюватися без попередження.

ГАРАНТІЯ

Ми гарантуємо, що автоматичні інструменти НіКОКІ виготовлені згідно місцевих вказівок. Ця гарантія не розповсюджується на дефекти або пошкодження через зловживання, неправильне користування або звичайне спрацювання. Якщо Ви маєте скарги, будь ласка, надішліть автоматичний інструмент, не розбираючи його, із ГАРАНТІЙНИМ СЕРТИФІКАТОМ, який знаходиться в кінці інструкції, до авторизованого сервісного центру НіКОКІ.

ПРИМІТКА

Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює НіКОКІ, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

Інформація про шум та вібрацію

Вимірні величини визначені згідно EN60745 і визнано такими, що відповідають ISO 4871.

Вимірний рівень потужності звуку в співвідношенні A: 97 дБ (A).

Вимірний рівень тиску звуку в співвідношенні A: 86 дБ (A).

Похибка у кПа: 3 дБ (A).

Одягайте навушники.

Повне значення вібрації (векторна сума триаксимального) визначена згідно EN60745.

Різка дерева:

Значення вібрації **a_h, CW** = 6,7 м/с² (CJ110MV)

Похибка K = 1,5 м/с²

Значення вібрації **a_h, CW** = 11,6 м/с² (CJ110MVA)

Похибка K = 1,5 м/с²

Різка листового металу:

Значення вібрації **a_h, CM** = 3,4 м/с² (CJ110MV)

Похибка K = 1,5 м/с²

Значення вібрації **a_h, CM** = 6,4 м/с² (CJ110MVA)

Похибка K = 1,5 м/с²

Зазначений рівень вібрації був виміряний згідно стандартного тесту і був використаний при порівнянні інструментів між собою.

Він може використовуватися для первинного визначення впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Вібрація під час справжнього користування може відрізнятись від заявленої, залежно від способу застосування інструменту.
- Визначіть заходи безпеки для оператора згідно практичного застосування (беручи до уваги всі частини робочого циклу, такі як вимикання інструменту і його роботи вхолосту на додаток до виконання робочих завдань).

Таблиця 1 Перелік відповідних полотен

Матеріал для різання	Полотно	№ 1 (Довге)	№ 1 (Над-довге)	№ 11	№ 12, 42	№ 15	№ 16, 46	№ 21	№ 22	№ 41	№ 97	123X
		Товщина матеріалу (мм)										
Пиломатеріали	Загальні пиломатеріали	Менше 105	Менше 110	10 ~ 55	Менше 20			10 ~ 55	5 ~ 40	10 ~ 65		
	Фанера			5 ~ 30	Менше 10			5 ~ 30	3 ~ 20			
Листова сталь	Листова низьковуглецева сталь					3 ~ 6	Менше 3				2 ~ 5	1,5 ~ 10
	Листова нержавіюча сталь										1,5 ~ 2,5	
Кольорові метали	Алюміній, мідь, латунь					3 ~ 12	Менше 3				Менше 5	
	Алюмінієва стрічка					Висотою до 25					Висотою до 25	Висотою до 30
Пластмаси	Фенольні пластмаси, меламін, полімери і т.п.					5 ~ 20	Менше 6	5 ~ 15	Менше 6		5 ~ 15	
	Вінілхлорид, акрильні пластмаси і т.п.			5 ~ 30	Менше 10	5 ~ 20	Менше 5	5 ~ 30	3 ~ 20		5 ~ 15	
	Пористий поліетилен, пористий стирол			10 ~ 55	3 ~ 25	5 ~ 25	3 ~ 25	10 ~ 55	3 ~ 40		5 ~ 25	
Целюлоза	Тонкий картон, гофрований папір			10 ~ 55	3 ~ 25			10 ~ 55	3 ~ 40			
	Твердий картон					3 ~ 25	Менше 6				3 ~ 25	
	Фібровий картон						Менше 6					

ПРИМІТКА

Мінімальний радіус різання полотнами № 1 (Довгим), № 1 (Наддовшим), № 21, № 22 та № 41 становить 100 мм.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции.

Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.

Термин "электроинструмент" в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) Безопасность на рабочем месте

- a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.

- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.

Электроинструменты порождают искры, которые могут воспалить пыль или испарения.

- c) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.

2) Электробезопасность

- a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке.

Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.

Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.

Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшают опасность поражения электрическим током.

- b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастает опасность поражения электрическим током.

- c) Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.

При попадании воды в электроинструмент возрастает опасность поражения электрическим током.

- d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми краями и движущихся деталей.

Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

- e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.

Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.

- f) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (RCD) источника питания.

Использование RCD уменьшит опасность поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Мгновенная потеря внимания вовремя эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.

- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.

- c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.

Переноска электроинструментов, когда Вы палец держите на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.

- d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.

- e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.

Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

- f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- g) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.

Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.

Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.

- b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.
Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.
- c) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.
Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.
Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.
- e) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.
При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией. Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.
- f) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.
Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.
Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.

- 5) Обслуживание
- a) Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.
Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей. Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЛОБЗИКА

1. При выполнении операций, во время которых режущая насадка может контактировать со скрытой проводкой или шнуром питания, держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата. При контакте режущей насадки с проводкой, находящейся под напряжением, неизолированные металлические части электроинструмента могут проводить электрический ток, который приведет к поражению оператора.
2. Данный лобзик оснащен мощным двигателем. В случае эксплуатации машины при низкой скорости в течение продолжительного времени, двигатель будет испытывать дополнительную нагрузку, что может привести к заклиниванию двигателя. Всегда эксплуатируйте электроинструмент таким образом, чтобы полотно не застряло в материале во время работы. Всегда регулируйте скорость движения полотна пилы для обеспечения плавного резания.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение (по регионам)*	(110 В, 115 В, 120 В, 127 В, 220 В, 230 В, 240 В) ~
Потребляемая мощность*	720Вт
Макс. глубина резания	Дерево 110 мм Низкоуглеродистая сталь 10 мм
Число оборотов холостого хода	850 – 3000 мин ⁻¹
Длина хода	26 мм
Мин. радиус резания	25 мм
Вес (без шнура)	2,2 кг

* Проверьте паспортную табличку на изделии, так как она меняется в зависимости от региона

СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

- (1) Полотна (№ 41) 1
Что касается использования полотен, обратитесь к **Таблице 1**.
 - (2) Гаечный ключ в виде шестигранного стержня 1
 - (3) Защитное приспособление 1
 - (4) Пылесушитель 1
 - (5) Крышка стружкоборника 1
- Набор стандартных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

..... продаются отдельно

- (1) Полотна различных типов
Что касается использования полотен, обратитесь к **Таблице 1**.
 - (2) Направляющая
 - (3) Сменное основание
 - (4) Верстак (Модель TR12-B)
- Набор дополнительных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Резание различных пиломатериалов и выпиливание прорезей
- Резание листовой низкоуглеродистой стали, листового алюминия и листовой меди
- Резание синтетических пластмасс, таких как фенольные пластмассы и винилхлорид
- Резание тонких и мягких конструкционных материалов
- Резание листовой нержавеющей стали (при помощи полотна № 97).

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1. Источник электропитания**
Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанным на типовой табличке изделия.
- 2. Переключатель "Вкл./Выкл."**
Убедитесь в том, что переключатель находится в положении "Выкл.". Если вы вставляете штепсель в розетку, а переключатель находится в положении "Вкл.", инструмент немедленно заработает, что может стать причиной серьёзной травмы.
- 3. Удлинитель**
Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, пользуйтесь удлинителем. Удлинитель должен иметь требуемую площадь поперечного сечения и обеспечивать работу инструмента заданной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.
- 4. Пыль, образующаяся во время работы**
Пыль, образующаяся во время обычной работы, может повлиять на здоровье оператора. Рекомендуется один из следующих способов.

- a) **Использование маски против пыли**
- b) **Использование внешнего оборудования для сбора пыли**

При использовании внешнего оборудования для сбора пыли, соедините переходник с рукавом от внешнего оборудования для сбора пыли.

5. Замена полотен

- (1) Откройте рычаг до упора. (**рис. 1-I**)
- (2) Снимите установленное полотно
- (3) Вставьте новое полотно до упора в держатель полотна. (**рис. 1-II**)
- (4) Закройте рычаг. (**рис. 1-III**)

ОСТОРОЖНО

- Обязательно убедитесь в том, что выключатель питания находится в положении OFF (ВЫКЛ) и отсоедините вилку от сетевой розетки при замене полотен.
- Не открывайте рычаг, когда движется плунжер.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Убедитесь, что выступы полотна, надежно вставлены в держатель полотна. (**рис. 2**)
- Подтвердите, что полотно помещено между сторонами канавки ролика. (**рис. 3**)

6. Регулирование скорости движения полотна

Данный лобзик оборудован электрической схемой регулирования скорости, которая обеспечивает плавное регулирование скорости. Для того чтобы установить скорость, поверните диск как показано на **рис. 4**. При установке диска в положение "1", лобзик будет функционировать с минимальной скоростью (850мин⁻¹). При установке диска в положение "5", лобзик будет функционировать с максимальной скоростью (3000мин⁻¹). Отрегулируйте скорость в соответствии с материалом, резание которого будет выполняться, и эффективностью резания.

ОСТОРОЖНО

Не выполняйте резание дерева толщиной более, чем 10 мм или металла толщиной более, чем 1 мм с низкой скоростью (установка диска в положение: 1 или 2).

7. Регулирование функции орбитального движения

- (1) Данный лобзик оснащен функцией орбитального движения, которая перемещает полотно назад и вперед, а также вверх и вниз. Установите ручку переключателя как показано на **рис. 5** в положение "0" для выключения функции орбитального движения (полотно будет перемещаться только вверх и вниз). Функция орбитального движения может быть переключена в одно из 4 положений от "0" до "III".
- (2) Для резания твердых материалов, таких как листовая сталь и т.п., уменьшите действие функции орбитального движения. Для резания мягких материалов, таких как пиломатериалы, пластмассы и т.п., увеличьте действие функции орбитального движения для улучшения эффективности резания. Для выполнения точного резания материала уменьшите действие функции орбитального движения.

8. Резание листовой нержавеющей стали

Данным лобзиком можно резать листовую нержавеющую сталь при помощи полотна № 97. Внимательно прочтите раздел "Относительно резания листовой нержавеющей стали" для надлежащего выполнения функции резания.

9. Защитное приспособление

Использование защитного приспособления при резании древесных материалов уменьшит раскалывание поверхностей резания.

Вставьте защитное приспособление в зазор в основании и нажмите на приспособление до полной установки. (см. **рис. 6**)

10. Крышка стружкосборника

Крышка стружкосборника предотвращает вылет стружек и повышает эффективность пылеуловителя. Вставьте крышку стружкосборника между основанием и рычагом и нажимайте на нее с небольшим усилием до тех пор, пока она не защелкнется на своем месте. (**рис. 7**)

При снятии крышки стружкосборника, держите обе стороны ручки, и понемногу открывайте крышку до тех пор, пока не сможете снять ее с лобзика. (**рис. 8**)

ПРИМЕЧАНИЕ:

Существует вероятность того, что крышка стружкосборника становится матовой при резании металла.

11. Сменное основание

Использование сменного основания (сделанного из стали) уменьшит абразивный износ алюминиевого основания особенно при резании металлов.

Использование сменного основания (сделанного из полимеров) уменьшит царапание поверхности резания. Прикрепите сменное основание к нижней поверхности основания при помощи 4 прикрепленных винтов.

12. Включение лампы

Для включения лампы потяните пускатель.

Отпустите выключатель для ее выключения.

ОСТОРОЖНО:

Не смотрите непосредственно на свет или на источник света.

РЕЗАНИЕ**ОСТОРОЖНО**

Для того, чтобы предотвратить смещение полотна, повреждение или чрезмерный износ плунжера, убедитесь, пожалуйста, в том, что поверхность опорной плиты упирается в обрабатываемое изделие во время резания.

1. Прямолинейное резание

При резании по прямой линии, сначала начертите линию разметки при помощи рейсмуса и двигайте лобзик вперед вдоль этой линии. Использование направляющей (поставляется отдельно) даст возможность выполнить резание точно по прямой линии.

(1) Ослабьте болт основания гаечным ключом в виде шестигранного стержня, прикрепленным на основании. (**рис. 9**)

(2) Передвиньте основание вперед до упора (**рис. 10**) и затяните болт основания еще раз.

(3) Прикрепите направляющую, пропустив ее через установочное отверстие на основании, и затяните болт М5. (**рис. 11**)

(4) Установите орбитальное движение в положение "0".

ПРИМЕЧАНИЕ:

Для обеспечения точности резания при использовании направляющей (**рис. 11**), всегда устанавливайте орбитальное движение в положение "0".

2. Выпиливание по кривым линиям

При выпиливании по малой дуге окружности, уменьшите скорость подачи двигателя. Если перемещать машину слишком быстро, может случиться поломка полотна.

3. Резание по окружности или по дуге окружности

Направляющая также будет полезна для резания по окружности. После прикрепления направляющей, следуя описанной выше процедуре, завинтите шуруп или винт в материал через отверстие на направляющей, затем используйте его в качестве оси при резании. (**рис. 12**)

ПРИМЕЧАНИЕ:

Резание по окружности должно выполняться полотном, установленным почти вертикально по отношению к нижней поверхности основания.

4. Резание материалов с металлическими свойствами

(1) Отрегулируйте скорость диска между метками шкалы "3" и "4".

(2) Установите орбитальное движение в положение "0" или "1".

(3) Всегда используйте соответствующую смазочно-охлаждающую жидкость (веретенное масло, мыльную воду и т.п.) Если нельзя применить поток смазочно-охлаждающей жидкости, нанесите смазку на заднюю поверхность материала, резание которого будет выполняться.

5. Выпиливание прорезей

(1) В пиломатериалах

Ориентируйте направление полотна по направлению волокон дерева, выполняйте выпиливание шаг за шагом до тех пор, пока сквозное отверстие не будет выпилено в центре пиломатериала. (**рис. 13**)

(2) В других материалах

При выпиливании сквозного отверстия в материалах, отличных от пиломатериалов, прежде всего, просверлите отверстие при помощи дрели или аналогичного инструмента, от которого будете начинать выпиливание.

6. Выпиливание косо́го прореза

Основание может быть повернуто в обе стороны не более чем на 45° для выпиливания косо́го прореза. (**рис. 14**)

(1) Ослабьте болт основания гаечным ключом в виде шестигранного стержня, прикрепленным на основании. (**рис. 9, 10**)

(2) Совместите шкалу (от 0 градусов до 45 градусов путем 15-градусных приращений) полукруглой детали основания с меткой [∇] на крышке инструмента. (**рис. 15**)

(3) Затяните болт М5 еще раз. (**рис. 9**)

(4) Установите орбитальное движение в положение "0".

ПРИМЕЧАНИЕ:

Резание под углом не может выполняться в случае применения крышки стружкосборника или пылеуловителя.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ПЫЛЕСОСУ

Путем подсоединения к пылесосу (поставляется отдельно) через пылеуловитель и адаптер (поставляется отдельно) можно собрать основное количество пыли.

- (1) Снимите гаечный ключ в виде шестигранного стержня с основания.
- (2) Передвиньте основание вперед до упора. (рис. 9, 10)
- (3) Прикрепите крышку для опилок
- (4) Подсоедините пылеуловитель к адаптеру. (рис. 16)
- (5) Подсоедините адаптер к наконечнику пылесоса. (рис. 16)
- (6) Вставляйте пылеуловитель в заднее отверстие основания до тех пор, пока крючок не зафиксируется в прорези. (рис. 17)
- (7) Для снятия пылеуловителя нажмите на крючок.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если можно, носите также маску для защиты от пыли.

ОТНОСИТЕЛЬНО РЕЗАНИЯ ЛИСТОВОЙ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ

ОСТОРОЖНО

Для того, чтобы предотвратить смещение полотна, повреждение или чрезмерный износ плунжера, убедитесь, пожалуйста, в том, что поверхность опорной плиты упирается в обрабатываемое изделие во время резания.

При резании листовой нержавеющей стали, отрегулируйте устройство как описано ниже:

1. Отрегулируйте скорость

Полотно	Толщина материала	Шкала диска
№ 97	1,5 – 2,5 мм	Среднее положение канавки между делением шкалы "2" и "3"

ПРИМЕЧАНИЕ

Установка шкалы диска используется только для начала отсчета. Чем больше будет скорость, тем быстрее будет выполнено резание материала. Но в этом случае уменьшится срок службы полотна. При слишком низкой скорости резания, процесс резания займет больше времени, хотя при этом срок службы полотна увеличится. Выполните регулирование исходя из необходимости.

2. Установите орбитальное движение в положение "0"

ПРИМЕЧАНИЕ

При резании используйте смазочно-охлаждающую жидкость (смазочно-охлаждающую жидкость на основе смазочного компонента) для увеличения срока службы полотна.

ВЫБОР ПОЛОТЕН

○ **Дополнительные полотна**

В целях обеспечения максимальной эффективности при эксплуатации и получения наилучших результатов, очень важно выбрать подходящее полотно, которое больше всего соответствует типу и толщине материала, резание которого будет выполняться. В качестве стандартных принадлежностей предусматриваются три типа полотен. Номер полотна выгравирован около установочной части каждого полотна. Для выбора соответствующих полотен обратитесь к **Таблице 1**.

РАЗМЕЩЕНИЕ ГАЕЧНОГО КЛЮЧА В ВИДЕ ШЕСТИГРАННОГО СТЕРЖНЯ

Гаечный ключ в виде шестигранного стержня может быть размещен на основании. (см. рис. 18)

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА

1. Осмотр полотна

Длительное использование тупого или поврежденного полотна может привести к снижению эффективности резания и стать причиной перегрузки двигателя. Замените полотно новым полотном, как только заметите признаки чрезмерного абразивного износа.

2. Проверка установленных винтов:

Регулярно проверяйте все установленные на инструменте винты, следите за тем, чтобы они были как следует затянуты. Немедленно затяните винт, который окажется ослабленным. Невыполнение этого правила грозит серьезной опасностью.

3. Техническое обслуживание двигателя

Обмотка двигателя - "сердце" электроинструмента. Проявляйте должное внимание, следя за тем, чтобы обмотка не была повреждена и/или залита маслом или водой.

4. Осмотр угольных щеток

С целью обеспечения Вашей постоянной безопасности и предотвращения поражения электрическим током, осмотр и замену угольной щетки на данном электроинструменте должны выполнять ТОЛЬКО специалисты авторизованного сервисного центра HiKOKI.

5. Замена сетевого шнура

В случае если будет поврежден сетевой шнур данного электроинструмента, электроинструмент необходимо вернуть в авторизованный сервисный центр HiKOKI для замены шнура.

6. Порядок записей по техобслуживанию

- A: пункт №
- B: код №
- C: количество применений
- D: замечания

ОСТОРОЖНО

Ремонт, модификация и проверка электроинструментов HiKOKI должна проводиться только в авторизованных сервисных центрах HiKOKI. Данный список принесите в мастерскую вместе с инструментом для проведения ремонта или технического обслуживания.

При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма HiKOKI непрерывно работает над усовершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов HiKOKI нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания HiKOKI.

ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития, HiKOKI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 97 дБ(А)

Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 86 дБ(А)

Погрешность Кра: 3 дБ (А)

Надевайте наушники.

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

Резка дерева:

Величина вибрации **ah**, **cw** = 6,7 м/с² (CJ110MV)

Погрешность K = 1,5 м/с²

Величина вибрации **ah**, **cw** = 11,6 м/с² (CJ110MVA)

Погрешность K = 1,5 м/с²

Резка листового металла:

Величина вибрации **ah**, **cm** = 3,4 м/с² (CJ110MV)

Погрешность K = 1,5 м/с²

Величина вибрации **ah**, **cm** = 6,4 м/с² (CJ110MVA)

Погрешность K = 1,5 м/с²

Заявленный общий уровень вибрации измерялся в соответствии со стандартным тестовым методом. Этот уровень может использоваться для сравнения различных инструментов.

Кроме того, его можно использовать для предварительной оценки воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Величина вибрации во время фактического использования инструмента может отличаться от указанного значения, в зависимости от способа использования инструмента.
- Определить меры предосторожности, чтобы защитить оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации кроме времени запуска, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу).

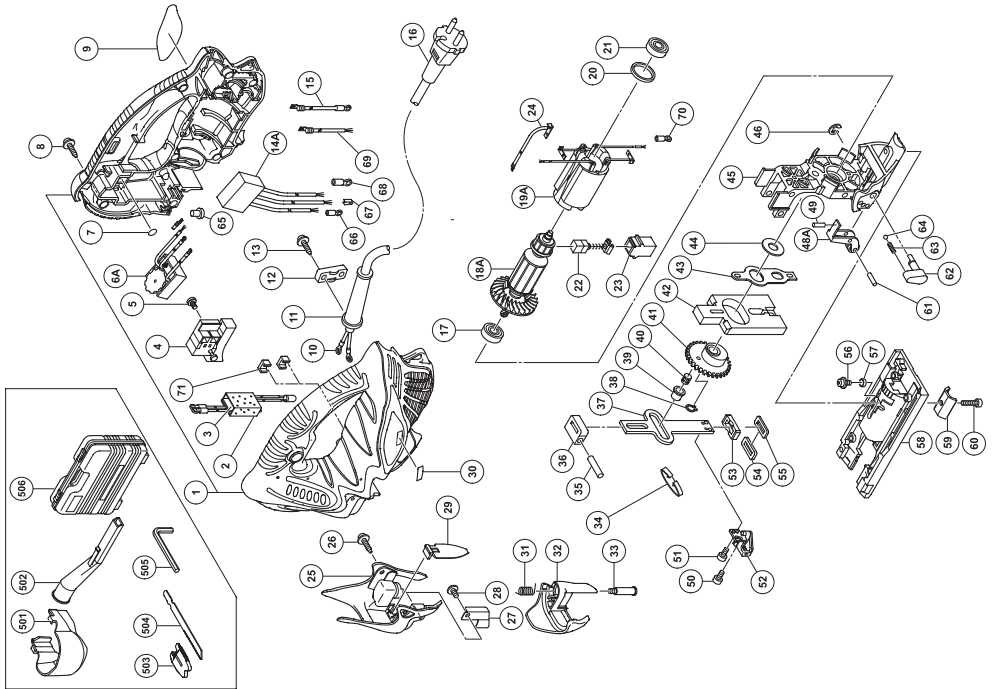
Таблица 1 Перечень соответствующих полотен

Материал для резания	Полотно Качество материала	№ 1 (Длинное)	№ 1 (Сверх-длинным)	№ 11	№ 12, 42	№ 15	№ 16, 46	№ 21	№ 22	№ 41	№ 97	123X
		Толщина материала (мм)										
Пиломатериалы	Общие пиломатериалы	Меньше 105	Меньше 110	10 ~ 55	Меньше 20			10 ~ 55	5 ~ 40	10 ~ 65		
	Фанера			5 ~ 30	Меньше 10			5 ~ 30	3 ~ 20			
Листовая сталь	Листовая низкоуглеродистая сталь					3 ~ 6	Меньше 3				2 ~ 5	1,5 ~ 10
	Листовая нержавеющая сталь										1,5 ~ 2,5	
Цветные металлы	Алюминий медь, латунь					3 ~ 12	Меньше 3				Меньше 5	
	Алюминиевая лента					высотой до 25					высотой до 25	высотой до 30
Пластмассы	Фенольные пластмассы, меламин, полимеры и т.п.					5 ~ 20	Меньше 6	5 ~ 15	Меньше 6		5 ~ 15	
	Винилхлорид, акрильные пластмассы и т.п.			5 ~ 30	Меньше 10	5 ~ 20	Меньше 5	5 ~ 30	3 ~ 20		5 ~ 15	
	Пористый полиэтилен, пористый стирол			10 ~ 55	3 ~ 25	5 ~ 25	3 ~ 25	10 ~ 55	3 ~ 40		5 ~ 25	
Целлюлоза	Тонкий картон, гофрированная бумага			10 ~ 55	3 ~ 25			10 ~ 55	3 ~ 40			
	Твердый картон					3 ~ 25	Меньше 6				3 ~ 25	
	Фибровый картон						Меньше 6					

ПРИМЕЧАНИЕ

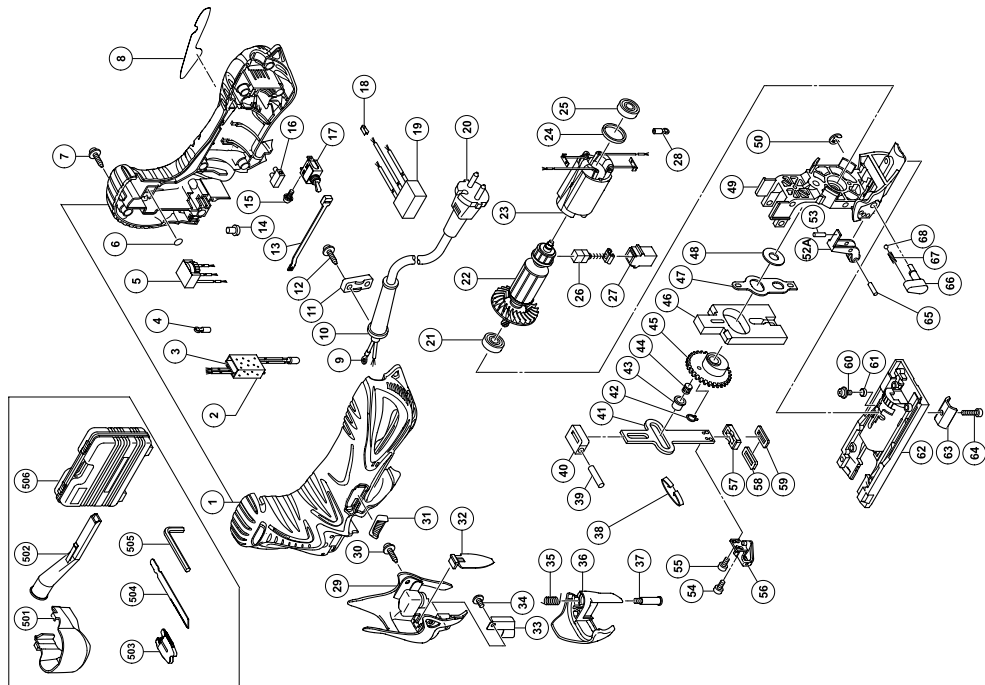
Минимальный радиус резания полотнами № 1 (Длинным), № 1 (Сверхдлинным), № 21, № 22 и № 41 составляет 100 мм.

CJ110MV



A	B	C	D	A	B	C	D
1	325097	1	1	36	325070	1	
2	930153	1	1	37	325072	1	
3-1	325091	1	1	38	994251	1	
3-2	325084	1	1	39	325069	1	
				40	325242	1	
4	325085	1	1	41	325068	1	
5	305499	4	M3.5x6	42	325067	1	
6A-1	326286	1	100V-110V	43	325066	1	
6A-2	326287	1	120V	44	957540	1	
6A-3	326288	1	220V-240V	45	325061	1	
7	984528	4	P-6	46	673489	1	
8	301653	7	D4x20	48A	326270	1	
9		2		49	325062	1	
10	980063	2		50	325241	1	M3x8
11-1	953327	1	D8.8	51	325077	1	M3x6
11-2	938051	1	D10.1	52	325076	1	
12	937631	1		53	325073	1	
13	984750	2	D4X16	54	325075	1	
14A	325566	1		55	325074	1	M4x8
15	325095	1		56	315500	1	
16		1		57	321576	1	
17	608VVM	1	608VVC2PS2L	58	321573	1	
18A-1	1360764C	1	110V	59	321575	1	
18A-2	1360764E	1	230V	60	949665	1	M5x14
18A-3	1360764F	1	240V	61	983545	1	
19A-1	1340666C	1	110V	62	325065	1	
19A-2	1340666E	1	230V-240V	63	982454	1	
20	323420	1		64	959155	1	D3.97
21	608VVM	1	608VVC2PS2L	65	959140	1	
22	999041	2		66	960356	1	M3.5
23	955203	2		67	302488	1	
24	325088	2	50L	68	311741	1	
25	325078	1		69	321587	1	260L
26	325083	2	D4x12	70	960356	1	
27	321592	1		71	326297	2	
28	325079	1	M4x8	501	325096	1	
29	325082	1		502	321591	1	
30		1		503	321590	1	
31	321580	1		504	879357	1	NO.41
32	325080	1		505	944458	1	4MM
33	325081	1		506	325090	1	
34	325071	1					
35	983564	1					

CJ110MVA



A	B	C	D	A	B	C	D
1	325419	1	1	43	325069	1	
2	930153	1	1	44	325242	1	
3	325415	1	1	45	325068	1	
4	960356	1	M3.5	46	325067	1	
5	325418	1	230V-240V	47	325066	1	
6	984528	4	P-6	48	957540	1	
7	301653	7	D4×20	49	325061	1	
8	---	1		50	673489	1	
9	960356	1	M3.5	52A	326270	1	
10	953327	1	D8.8	53	325062	1	M3×8
11	937631	1	D4×16	54	325241	1	M3×6
12	984750	2	D4×16	55	325077	1	
13	321594	1		56	325076	1	
14	959140	1		57	325073	1	
15	305499	2	M3.5×6	58	325075	1	
16	938307	1		59	325074	1	M4×8
17	955509	1		60	315500	1	
18	302488	1		61	321576	1	
19	325566	1		62	321573	1	
20	---	1		63	321575	1	
21	608VVM	1	608VVC2PS2L	64	949665	1	M5×14
22-1	360764E	1	230V	65	983545	1	
22-2	360764F	1	240V	66	325065	1	
23	340666E	1	230V-240V	67	982454	1	
24	323420	1		68	959155	1	
25	608VVM	1	608VVC2PS2L	501	325096	1	
26	999041	2		502	321591	1	
27	955203	2		503	321590	1	
28	311741	1		504	879357	1	NO.41
29	325078	1		505	944458	1	4MM
30	325083	2	D4×12	506	325090	1	
31	325414	1					
32	325082	1					
33	321592	1					
34	325079	1	M4×8				
35	321580	1					
36	325080	1					
37	325081	1					
38	325071	1					
39	983564	1					
40	325070	1					
41	325072	1					
42	994251	1					

<p>English</p> <p><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></p> <p>① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</p>	<p>Türkçe</p> <p><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></p> <p>① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</p>
<p>Deutsch</p> <p><u>GARANTIESCHEIN</u></p> <p>① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstempeln)</p>	<p>Română</p> <p><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></p> <p>① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)</p>
<p>Ελληνικά</p> <p><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></p> <p>① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</p>	<p>Slovenščina</p> <p><u>GARANCIJSKO POTRDILO</u></p> <p>① Št. modela ② Serijska št. ③ Datum nakupa ④ Ime in naslov kupca ⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</p>
<p>Polski</p> <p><u>GWARANCJA</u></p> <p>① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)</p>	<p>Slovenčina</p> <p><u>ZÁRUČNÝ LIST</u></p> <p>① Č. modelu. ② Sériové č. ③ Dátum zakúpenia ④ Meno a adresa zákazníka ⑤ Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu).</p>
<p>Magyar</p> <p><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></p> <p>① Típuszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</p>	<p>Український</p> <p><u>ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ</u></p> <p>① № моделі ② № серії ③ Дата придбання ④ Ім'я і адреса клієнта ⑤ Ім'я і адреса дилера (Будь ласка, поставте печатку з іменем і адресою дилера)</p>
<p>Čeština</p> <p><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></p> <p>① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</p>	<p>Русский</p> <p><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></p> <p>① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)</p>

HIKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355

Wiener Neudorf, Austria

Tel: +43 2236 64673/5

Fax: +43 2236 63373

URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

Hikoki Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary

Tel: +36 1 2643433

Fax: +36 1 2643429

URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.

ul. Gierdziejewskiego 1

02-495 Warszawa, Poland

Tel: +48 22 863 33 78

Fax: +48 22 863 33 82

URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

Hikoki Power Tools Czech s.r.o.

Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic

Tel: +420 547 422 660

Fax: +420 547 213 588

URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

Hikoki Power Tools RUS L.L.C.

Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia

Tel: +7 495 727 4460

Fax: +7 495 727 4461

URL: <http://www.hikoki-powertools.ru>

Hikoki Power Tools Romania S.R.L.

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse

No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania

Tel: +40 371 135 109

Fax: +40 372 899 765

URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Jig Saw, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Türkçe</p> <p>AT UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Dekupaj'ın direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4) dedir – Aşağıya bakın.</p> <p>Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir.</p> <p>Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscod *1) identifizierte Stichsäge allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Română</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>Declarăm pe propria răspundere că Ferăstrăul pendular, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos.</p> <p>Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic.</p> <p>Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι η Σäge, η οποία προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνη με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και με τα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω.</p> <p>Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου.</p> <p>Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>	<p>Slovenščina</p> <p>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Vbodna žaga, označena z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) – glejte spodaj.</p> <p>Upravitelj evropskih standardov na predstavitvi v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.</p>
<p>Polski</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Wyrzynarka podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej.</p> <p>Menadżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej.</p> <p>Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu oprzonego znakiem CE.</p>	<p>Slovenčina</p> <p>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Priamočiara píla identifikovaný podľa typu a špecifického identifikáčného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Technický súbor v *4) – Pozrite nižšie.</p> <p>Manažér evropských noriem na zastupovníctve úrade v Európe má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie.</p> <p>Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p>
<p>Magyar</p> <p>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Szűrőfűrész, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek vonatkozó követelményeinek *2) és szabványainak *3). Műszaki fájla a *4) – Lásd alább.</p> <p>Az EU képviselői iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p>Український</p> <p>ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС</p> <p>Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що Лобзик, визначений за типом та унікальним ідентифікаційним кодом *1), відповідає всім відповідним вимогам директив *2) та стандартів *3). Технічна документація на *4) – Див. нижче.</p> <p>Відповідальний за дотримання європейських стандартів у представництві в Європі уповноважений заповнювати технічний паспорт.</p> <p>Ця декларація дієна щодо виробу, маркованого CE.</p>
<p>Čeština</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že přímochařá píla, identifikovaná podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnic *2) a norem *3). Technický soubor na *4) - viz níže.</p> <p>K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>	<p>Русский</p> <p>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что лобзик, идентифицируемый по типу и соответствующему идентификационному коду *1), отвечает всем соответствующим требованиям директив *2) и стандартов *3). Техническая документация в *4) – см. ниже.</p> <p>Менеджер по европейским стандартам на представительстве в Европе уполномочен составлять техническую документацию.</p> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>
<p>*1) CJ110MV C331484S CJ110MVA C332200S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-11:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p> 